大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬八千五百七十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七一八一五七五七
今日出紙五大張　零售港幣八毫
香港有利印務有限公司承印

全國政協常委開會
六屆會議程序公佈
將選舉正副主席秘書長和常委
委員增加劉海粟等六人　總數二〇三九人

【中國新聞社北京三十日電】今天上午舉行的政協五屆常委會第二十四次會議通過了政協六屆一次會議的議程（草案）。

政協六屆一次會議的議程共有六項：

一、通過政協第六屆全國委員會第一次會議議程和日程；

二、通過政協第六屆全國委員會第一次會議提案審查委員會名單；

三、列席中華人民共和國第六屆全國人民代表大會第一次會議；

四、政協第六屆全國委員會第一次會議提案審查委員會關於六屆一次會議提案審查情況的報告（書面）；

五、通過政協第六屆全國委員會第一次會議的各項決議；

六、選舉中國人民政治協商會議第六屆全國委員會主席、副主席、秘書長、常務委員。

今天的會議還追認了主席會議協商、調整的六屆政協委員名單，並通過了：政協五屆五次會議提案審查委員會關於政協五屆五次會議以來提案工作情況的報告（書面）；政協六屆一次會議提案審查委員會名單（草案）以及主席團和秘書長名單（草案），並聽取了政協代表團訪問約旦的報告。

【中國新聞社北京三十日電】今天上午舉行的政協五屆常委會第二十四次會議，對六屆全國政協委員進行了個別調整，調整後總人數為二千零三十九人。

今天的會議對個別委員名單進行了調整，另增加劉海粟、施如璋（女）、李鳳蘭（女）、王育斌、譚漢洲、朱端綏（女）六人。

全國個體經濟發展快
經營項目擴至大行業
包括水陸交通運輸　人數增至三百餘萬

【據新華社北京三十日電】中國個體工商業者已發展到近三百二十萬人，比一九七八年增加近二百九十萬人。

這些遍布全國的「個體戶」所經營的項目已從小手工製作和集市販賣擴展到生產日常用品、房屋修建、商業貿易以及水陸交通運輸等大的行業。

近幾年來，中國改革了經濟體制，制定了一系列措施鼓勵個體經濟的發展，並以法律的形式明確規定了個體勞動者的權力和地位。

在新近選舉的全國人大代表中，湖北省武漢市經營「兄妹酒店」的魏俊紅和黑龍江省哈爾濱市以經營照像業的白士明將代表全國個體工商業者出席六月六日召開的全國人大第一次會議。這表明中國個體經濟不僅得到法律的承認，在政治上也受到相應的尊重和重視。

目前，許多地區先後建立了保護個體勞動者利益的個體勞動者協會。據全國工商行政管理局統計，全國有三分之一的縣和市建立了這樣的協會。

據悉，中國為總結和促進個體經濟的發展，勞動人事部、國家工商行政管理局、中國社會科學院、全國總工會、共青團中央和全國婦聯，將在今年下半年內聯合召開表彰個體經濟先進集體和個人大會。

彩色電視中心動工
全國第一家　建於首都
製作電視節目倍增　通過衛星向全國播送
將向國內外提供和交換電視新聞

【中國新聞社北京三十日電】北京最高層建築——中央電視台彩色電視中心工程，今天破土動工。

該項工程總建築面積十萬四千平方米，其中節目播出樓為四萬平方米，節目製作樓為四萬四千平方米，其餘為生活配套設施。這是中國第一個現代化的彩色電視中心，座落在北京軍事博物館的西側。該工程計劃於一九八六年建成。

節目播出樓是一棟平面為矩形的塔樓，樓高一百一十點一米，樓頂微波天線杆高一百三十六米，地下三層，地上包括三個設備、技術夾層在內共二十七層。節目製作樓是圓型建築，圓盤直徑一百五十米，地下一層，地上三層。兩座建築由一組裙房有機地聯繫起來，設計新穎壯觀。

這個彩色電視中心建成後，製作和播出彩色電視節目的能力比現在只有兩個演播室的中央電視台將大大增加，二十個演播室每周能製作一百七十二個小時的彩色電視節目，是目前的八點六倍，現在只有兩套彩色電視節目系統，平均每日播出十二小時，彩電中心有四套彩色電視節目系統，其中兩套將通過衛星向全國發送，兩套經微波幹線和廣播衛星供地方電視台選用。還有一套電視新聞節目傳送系統，可向國內外提供和交換電視新聞。這些節目平均每天播出三十三點五小時，是目前的二點八倍。

胡耀邦昨會見
朝中社訪華團

【新華社北京三十日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午在中南海會見由社長朱賢鈺率領的朝鮮中央通訊社代表團。

胡耀邦高度評價了中朝友誼，他說，我們要像愛護自己的眼睛一樣愛護中朝友誼。

會見過程中，朱賢鈺談到代表團這次的觀感時說，我們在訪問中到處感受到中國人民對朝鮮人民的深厚友誼，朝中友誼已進入到一個新的階段。

胡耀邦說，三中全會以來，我國政治經濟形勢確實有很大變化，但我們要防止對形勢估計過高，而忽略了當前存在的一些問題。他指出，要堅持做到毛主席所說過的，既讓人家看不好的，也要給人家看好的。

新華社社長穆青、顧問鄧崗，朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使全明洙參加了會見。他說，我們訪問了四十一個單位，親眼看到中國人民正在團結一致全力以赴地進行社會主義建設。

香港新聞記者團
昨離京前往常州
在京時曾參觀勞教場監獄

【中國新聞社北京三十日電】應中華全國新聞工作者協會的邀請，香港新聞記者訪問團一行二十一人，結束了在北京的五天參觀訪問，今天赴常州、上海繼續訪問。

訪問團二十五日到達北京後，先後同中華全國新聞工作者協會、對外經濟貿易部、人民日報有關負責人進行了座談。記者們還參觀了昌平縣沙河農場、團河勞動教養農場、北京監獄。中華全國新聞工作者協會和中國新聞社分別設宴歡迎香港同行。

香港新聞記者訪問團由香港二十一家新聞機構的記者組成。預定六月七日返港。

滬國際金融學會
在南京宣告成立

【據新華社南京三十日電】上海、江蘇、浙江兩省一市的國際金融界人士今天在這裏宣布，上海國際金融學會成立。中國銀行上海分行副行長薛鏡澄為會長，陳彪如、程志堯、鄭鎮為副會長。

這個學術團體的建立，旨在研究和討論在以上海為中心的長江三角洲經濟區的開發中，如何發揮對外金融積極作用的問題。

柴保中當選出任
港口協會理事長

【據新華社廣州三十日電】最近成立的中國港口協會從二十五日至三十日在廣州舉行第一次年會。原交通部副部長李維中任協會名譽理事長，原交通部港口局局長柴保中任協會理事長。

北京酷熱
氣溫徘徊華氏百度

【合眾國際社北京三十日電】正當北京處於它十五年來最酷熱的春天之際，星期一，溫度連續第二天在華氏一百度左右徘徊。

北京市氣象台說，寒暑表在星期日錄得華氏九十八．三度後——這是一九六八年以來五月份最熱的日子——微降至九十七度。

氣象台的發言人說，該市自一八八九年以來，氣溫只有九次在九十七度或以上。

中國錄像電影

徵求　新加坡　馬來西亞　泰國　印度尼西亞　分銷商

中國電影錄影帶片源豐富，包括：電影、戲劇、卡通片、科教片、風光片總數有一千種以上

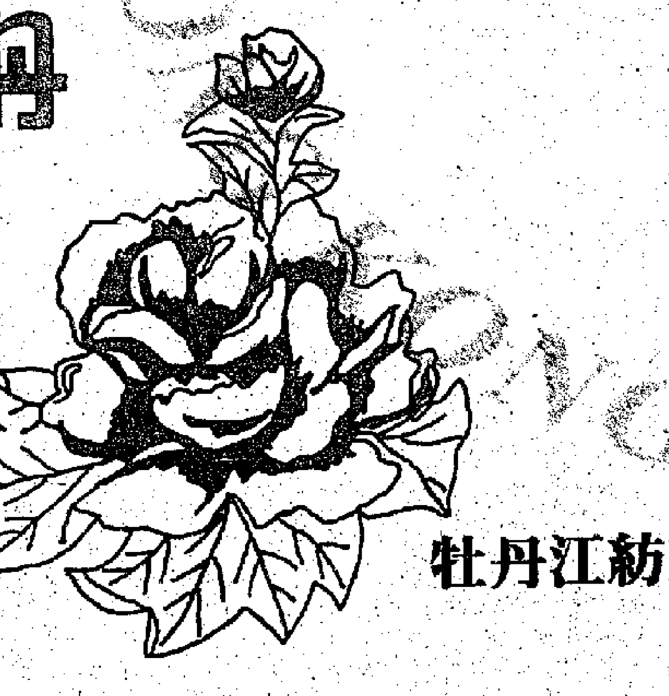
中國電影錄像帶
港、澳、星、馬、泰、印尼總分銷商：
僑影（香港）有限公司
聯絡電話：H415756　H431419　電報：72495MEILTHX
地　址：德輔道中132號大生銀行大廈1301室、1304室（國際大廈對面）

熊貓牌
高級洗粉

規格：1.2.3公斤
總經銷：香港米聯公業有限公司
電話：3-400241

廣東米粉
五大皇牌
孔雀牌　雙燕牌　帆船牌　岐江牌　珠江橋牌

紅牡丹
RED PEONY



牡丹江紡織廠

雪人
SnowMan
佳木斯紡織廠

優質精梳純棉產品：40／1，36／1，32／1，20／1

精心研鑽　針織用紗
品質上乘　受染力强

總代理：華潤紡織品有限公司
總經銷：浪淘花紗有限公司
香港九龍長沙灣道244號地下　電話：3-705125　電報掛號：5125
TELEX NO：39533 LTCY HX

New ocean Plastic

新海洋塑膠工業（香港）有限公司
二週年紀念誌慶

品質超羣

各類家庭用具全部使用「日精牌」注塑機生產

東京日精樹脂工業株式會社
椰加達日精印尼有限公司
仝敬賀

七國會議發表經濟性聲明 促穩定國際匯率降低利率

盼美國削減預算赤字　由五國委員會確定適當利率

【合衆國際社威廉斯堡三十日電】七個主要工業國領袖星期一發表經濟高峯會議最後聲明，一般性的保證削減預算赤字和降低利率。

合衆國際社所得的「威廉斯堡世界經濟問題聲明」草案，重申會議目標：要促進非通貨膨脹性的經濟增長和就業，穩定國際匯率和加強合作使各國經濟政策協調。

各國代表參與的高層官員小組，工作至清晨六時，擬定草案，讓各領袖在今晨最後一次的高峯會議上發表。

聲明草案敦促支持——通過一個由五國組成的國際特別委員會——確定「適當」的利率和「行節制地」增加貨幣供應量，「避免再度發生通貨膨脹和利率回升，以爭取持續的經濟增長。」

聲明還說，美國應該努力削減聯邦預算赤字。

參加特別委員會的國家有英國、日本、西德、法國和美國。這個特別小組在去年凡爾賽首腦會議後成立，並已和國際貨幣基金會的代表舉行三次會議。

成立這個特別委員會的目的是設法協調各國的政策，加速經濟復甦和避免磨擦。

【合衆國際社華盛頓三十日電】堪薩斯州共和黨參議員多爾星期一說，雖然西方國家領袖表示關注，國會在一九八四年大選以前，不可能採取任何措施來削減巨大的聯邦預算赤字。

各國領袖正在弗吉尼亞州威廉斯堡與里根總統舉行會議。他們希望美國削減美國聯邦預算赤字，以便降低高企的利率。他們認為此是阻礙經濟復甦的主要因素。

多爾在問及西方各國領袖對里根總統和美國國會施加壓力時說：「我們洗耳恭聽……但是我們有一九八四年大選這個小小的障礙。坦率地說，可悲的是在一九八四年大選前，我認為根本不會有所作為。」

美國總統里根將在下午閉幕儀式上宣讀最後聲明，然後在晚上舉行露天晚宴。

【美聯社威廉斯堡三十日電】六個工業化民主國家的領袖，星期天再度舉行會議，推敲會議關於世界經濟問題最後公報的「微妙論點」。

白宮副新聞秘書斯皮克斯說：「對這個公報已有一致意見。關於廣泛的問題已達成總的協定。今天，他們將推敲微妙的論點。」他在今天上午會議開始時，對記者發表談話。

斯皮克斯形容里根總統對第九屆工業化國家每年一度的首腦會議非常樂觀。這次首腦會議定於星期一下午閉幕。

各國領袖的助手們準備的聲明草案中，重申支持「在沒有通貨膨脹之下增加收入和就業」。聲明草案還要求「促進外匯市場的穩定」。

七國簽署導彈聲明 里根撈得爭霸資本

蘇斥美包辦聲明指七國未能解決經濟問題

【法新社弗吉尼亞州威廉斯堡三十日電】美國總統里根已加強了他對付蘇聯的資本，因他已說服了參加經濟會談的六個民主工業盟國，其中包括法國和日本在內，簽署一項聲明，重申西方在武器和安全問題上團結一致。

法國在北約組織聯合司令部之外，而日本甚至不是聯盟的成員。

這項聲明，比意料中遲了幾小時發表，據說那是由於進行激烈辯論。聲明呼籲蘇聯對裁減武器會談作出建設性貢獻，但警告說，「分裂西方的企圖」將會失敗。

聲明又說，「我們國家強烈希望，不久能達成一項平衡的中程核子力量協議。假如達成的話，談判將決定部署水平。」

但聲明警告說，「衆所周知，如無法達成，有關國家將照原定計劃，於一九八三年年底，在歐洲部署美國系統。」

繼莫斯科在首腦會議舉行之前作出恫嚇性聲明後，七國承諾堅決團結一致。美國國務卿對此表示滿意。

里根顯然決定利用他主辦今年的首腦會議，去加強他同克里姆林宮競爭的資本，以影響歐洲對武器問題的情緒。

【據新華社莫斯科三十日英文電】塔斯社今天在一篇社論說，威廉斯堡高峯會議支持北約在西歐部署中程核導彈的聯合聲明，是美國一手包辦的。

塔斯社說，「美方匆匆起草那份置中華盛頓與北約決定在西歐部署美國新一代導彈的所謂聯合聲明，並急急忙忙將它塞給與會者。」

塔斯社補充說，聯合聲明強烈反對在日內瓦會談將英法的核武力計算在內，表明它企圖獲得「單方面的軍事優勢」。

塔斯社社論又說，西方國家各首腦不能解決它們尖銳的經濟問題，甚至不能在方法上達成解決這些問題的協議。

七國首腦散步　七國首腦會議的首腦二十九日參觀威廉斯堡的工藝店時，西德總理科爾拿起一個籃子仔細欣賞，美國總統里根、日本首相中曾根康弘、英國首相戴卓爾夫人與意大利總理范范尼在旁觀看。（合衆國際社）

南朝鮮解除對金泳三軟禁　南朝鮮前反對黨領袖金泳三在政府宣佈解除其軟禁後，三十日在漢城國立大學醫院接見記者。他現時仍在絕食，要求南朝鮮完全恢復民主。（合衆國際社）

卡特談世界形勢

說這兩年裏美對華關係緊張，對中、美、日都沒好處；對里根的基本立場難於理解

美國前總統卡特，二十日在他的故鄉佐治亞州普萊茲的辦公室，單獨會見了日本《朝日新聞》記者原、小田，談了他對主要發達國家威廉斯堡首腦會議之前的世界形勢、日美關係的看法。內容要點如下：

——美蘇關係的現狀

卡特：是古巴危機（一九六二年）以來最壞的狀況。因為白宮和克里姆林宮之間缺乏相互信任，雙方都不相信對方在認真地希望管理核武器，緩和緊張局勢。這兩年，蘇聯也好，美國政府也好，雖然都說要提議核裁軍，却沒有就共同的議題進行過認真的談判。

——美中關係怎麼樣？

卡特：我擔任總統期間的一個成就，是同中國恢復了正常的外交關係。但是，這兩年來，對華關係緊張起來了，這對中國來說，對美國、日本來說，都不是好事情。我希望日本做的是，為美中關係的發展作出貢獻。里根總統和台灣有深刻的關係，要他改變拒絕中國的態度，是極其困難的。的確，他為改善對華關係多少取得了一些成就，但是，他的基本立場，在我這樣的美國的領導人看來，在中國看來，都是難於理解的。

——日美關係爲什麼惡化？

卡特：迄今為止，互相設限、爭論太多了！還有，可以看到向妨礙通商關係的保護主義傾斜，另方面，兩國的領導人之間私人性質的會談太少了。我想，高失業率、高通貨膨脹率造成的種種壓力，在惡化着本來是正常的通商的競爭者——兩國的關係。現在，美國和日本的貿易收支極不平衡，缺乏想要通過談判協調地解決的態度。我現在考慮，在不久將於亞特蘭大埃默里大學開設的卡特中心要舉辦一個爭取更良好的日美關係的論壇，那樣的話，兩國間的分歧問題在陷入危機狀況之前就能夠察覺，也能夠在防止不一致方面向領導人提出有效的解決辦法。

——你怎麼看美要求日增強防衛力量的壓力？

卡特：美國現在把國民生產總值的百分之五到百分之六用於國防，而日本則更少。在我國的工廠現代化、為將來而進行投資方面，國防費是沉重的負擔。在美國，越來越多的人現在認為，由於美國作出了犧牲，日本經濟才繁榮起來了。因此，日本應該自發地進行搞有必要的防衛力量的最大努力。施加「壓力」的做法的確是不對的。但是，日美關係極其重要，我們利害與共，人民之間也有着相同的努力和擔心。我想，我們的民主不會脆弱到因為這種問題而產生裂痕的程度。

（譯自五月二十六日日本《朝日新聞》）

中國古代技術展覽 明起在芝加哥舉行

內容有四大發明等十二方面　四個月後再移西雅圖展出

【中國新聞社北京三十日電】由中國科學技術協會舉辦的中國古代傳統技術展覽，將於六月一日在美國芝加哥科學與工業博物館正式展出。

參加開幕式並進行剪綵的中國科協副主席王順桐，以王政為團長的中國傳統技術展覽團，已離京到達芝加哥。

這次展覽，是中國第一次在美國舉辦的中國古代傳統技術的大型綜合性展覽。展出內容除了馳名中外的四大發明——造紙、印刷、火藥、指南針以外，還有天文、青銅冶鑄、機械、紡織、建築、陶瓷、醫藥和民間手工藝等十二方面，共有展品八百多項。同時，為了配合展出，還將進行古代造紙、青銅冶鑄、織錦、陶塑、刺繡、蜜瓷、剪紙、蠟染、篆刻、微型面塑、竹編、拓片、刻版與木版水印等十三個項目的現場表演。

中國古代傳統技術在芝加哥展出四個月以後，還將赴美國另一城市西雅圖展出。

該展覽去年曾在加拿大多倫多展出半年之久，接待觀衆一百一十五萬人次。《多倫多星報》發表長篇文章指出：「這是一次說明中國是世界技術搖籃的展覽，顯示出中國人是技術的開拓者。」

許多觀看展覽的僑胞說中國的文明是偉大的，雖然我們遠離祖國，但在感情上熱切希望祖國强盛。華僑和加籍華人聯合為中國展覽團舉行大型歡送會，並贈送了「文明使者」的大幅錦旗。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦三十日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周五收市價）：

倫敦：（停市）

巴黎：四三四·六九（四三五·六三）

法蘭克福：四四〇·〇三（四三七·四六）

蘇黎世：四三九·五〇（四三六·七五）

香港：四三八·五三（四三八·八四）

美元英鎊黃金齊升

流通貨幣增加　料美國不會減息

【美聯社倫敦三十日電】美元星期一在歐洲的交投中，兌法國法郎和意大利里拉升至空前高價位，英鎊也大幅上揚，黃金亦上升。

經紀商說，美國聯邦儲備局的M一貨幣供應指數上星期五急劇上升，促使美元上升。投資者認為，流通貨幣躍增了二十一億美元，可能使聯邦儲備局不會減息。

經紀商說，另一項因素是，威廉斯堡首腦經濟會議沒有作出具體訊號，去證明七大工業國家的領袖將尋求放寬信貸。

在交易於歐洲開始前結束的東京，美元從星期五的二三六·八五日圓升到收市時的二三八·四五日圓。在一段時間，美元曾達二三八·五〇日圓，自四月十四日以來最高水平。其後在歐洲，它又下滑至二三八·二三日圓。

對苦戰中的法國法郎，美元達空前的七·五四九五。星期五收市價也是空前的七·五二六五。

對意大利里拉，在中午美元曾達到空前高價一四九三·〇〇。收市價一四九一·七五里拉，高收市價。星期五價為一四八八·四五。

西德聯邦銀行進行干預，以阻止美元挺升，拋售了四千二百五十五萬美元。

汪道涵下月訪菲 滬岷締結友好城

【路透社馬尼拉三十日電】消息靈通人士今天說，上海市長汪道涵將於下月到馬尼拉進行十天訪問，並將簽署上海—馬尼拉結成友好城市的協定。

汪道涵及其十一人代表團將於六月八日到達。馬尼拉—上海締結友好城市的協定將涉及貿易、經濟、醫學、技術和文化等的交流。

澳洲部長議員不得官式訪台

外長海登重申政府立場

【法新社堪培拉三十日電】澳大利亞外長海登致函政府各部部長及議會議員，提醒他們不准到台灣作官式訪問。

信上說，澳大利亞承認中華人民共和國是中國唯一合法政府，並承認台灣是中國的一個省的立場。

「因此，澳大利亞政府絕不承認台灣當局，也不容許任何可被理解為承認台灣當局的行動。」

信中說，澳大利亞政府各部長不准訪問台灣，也不准在那裏作中途停留。議會議員和參議員可以用普通護照到台灣訪問，但不得使用外交或官方護照。

加國半數人認為蘇聯是核戰禍首

一項民意測驗有此結果

【美聯社蒙特利爾三十日電】星期一發表的一項蓋立普民意測驗顯示，很大比數的加拿大人仍然認為，較可能發動核子戰爭的是蘇聯，而非美國。

這次調查，於三月底接觸過一千零五十名加拿大人。在這批抽樣人士中，有百分之五十一認為，蘇聯較可能發動核子戰爭，而百分之二十二則認為恰恰相反。其餘認為，蘇美都同樣可能發動核戰，沒有意見，或不表示意見。

此外，百分四十五的作答者說，美國總統里根的武器限制姿態，比蘇聯領袖安德羅波夫較為可靠。

只有百分之十二比較相信安德羅波夫的說話，而百分之二十八則對兩位領袖都沒有信心。

有一半略多的接受調查者——百分之五十三認為，美蘇衝突可以導致另一場世界大戰，對比之下，百分之四十二則認為不可能。

趙紫陽電中曾根 對日地震表慰問

【新華社北京二十九日電】趙紫陽總理二十八日打電報給日本首相中曾根康弘，對五月二十六日日本因發生強烈地震而造成巨大損失表示慰問。

電報說：「獲悉貴國東北地方和北海道部分地區因強烈地震和海嘯，人民的生命和財產遭受巨大損失，我謹代表我國政府和人民，向閣下和日本政府並通過閣下向災區人民表示誠摯的慰問。」

日本昨又兩度地震

分別為五·八級與五·二級　氣象廳稱大地震在醞釀的可能性很微

【合衆國際社東京三十日電】正當巡邏艇與飛機正在搜索上星期發生蹂躪性大地震及海嘯以來一直失蹤的四十六人之際，星期一早上的兩次強烈地震，又使日本北部大吃一驚。

日本氣象廳說，新地震的強度為里克特制五·八級和五·二級，使北海道與北九州廣泛地區的居民大為震驚。

國家警視廳發言人說，北海道的地方火車停駛了約三十分鐘，以檢查路軌是否可能受到破壞。

氣象廳官員說，較強烈的一次地震於清晨五時五十四分發生，震心位於北海道南部十勝對面的太平洋海底以下約七十公里。

官員說，第二次地震於上午七時零二分錄得，震心在日本海。相信這是星期四大地震的餘震。

氣象廳發言人說，「自星期四以來，震區發生了一千三百多次餘震，但我們認為，關於一場新的大地震正在這地區形成的可能性很微。」

倫敦加強保安

防止有人破壞大選　英相周圍有五武裝警察

【路透社倫敦三十日電】警方今天對參加競選的政治家採取強有力的保安措施。

倫敦警察總部一位警官說，「我們知道美國有愛爾蘭共和軍，我們不會放鬆我們的保安措施。」

蘇格蘭場被紀錄地派了五個武裝警探保護首相戴卓爾夫人，並加派警衛人員保護參加六月九日大選競選活動的其他政黨領導人。

美菲達成基地協定

克拉克與蘇比克續交美使用至一九八九年　菲國可得九至十億美元補償

【合衆國際社馬尼拉三十日電】有關官員星期一說，美國和菲律賓預料在星期三（六月一日）結束有關使用美國海外兩個最大軍事基地的九億至十億美元的新軍事基地協定談判。

星期一晚上發表的政府正式公告說，兩國代表預料在星期三舉行正式簽訂為期五年的協定。

公告說，新協定包括從美國得到「相當巨額的補償金額」，但沒有透露具體數字。

但是菲律賓靈通人士說，總額在九億至十億美元之間，作為一九八九年止的五年賠償金。

這個新數字比上一個五年協定所規定五億美元有了相當大的增長。

美國在菲律賓設了兩個軍事基地——第十三航空隊的基地克拉克空軍基地和第七艦隊的後勤和補給中心蘇比克海軍基地。這兩個基地距離馬尼拉大約六十英里（一百公里），是根據一九四七年協定開設的。該協定定期加以審核，上一次協定的審核在一九七九年進行，明年就屆滿。

菲律賓駐美大使和菲律賓參加談判代表團團長羅穆亞爾德斯說，新的協定預示了兩國之間未來的友好關係。

美國大使和美國談判代表團團長阿馬科斯特，星期一晚對合衆國際社記者說，他對會談的結果表示滿意。兩國在四月初開始舉行非正式談判。

美國有一萬四千多名軍事人員駐紮在菲律賓。克拉克空軍基地是美國海外最大的軍事基地，而蘇比克基地是世界上最大的海軍補給基地。美國官員說，菲律賓基地是美國西太平洋防線的關鍵一環，特別是蘇聯在越南的金蘭灣和峴港不斷增加活動。

美國放樂觀空氣 稱蘇願共同限核

【法新社華盛頓三十日電】參加戰略武器裁減會談的美國首席代表愛德華·朗尼今天說，雖然蘇聯採取慢字訣，但它是真正希望與美國就限制戰略核武器問題達成協議的。

朗尼在底特律的美國科學進步協會上發言說，「到現在為止，我在所有這三輪談判中所見到的一切，使我相信蘇聯是希望達成協議的，它可能需要一項協議。」

美國武器管制與裁軍局今天發表了朗尼的講話。他說，「拖拖拉拉，一直在考驗我們的耐心和意志」。

縱橫談

貝卡山區的局勢不可忽視

施君玉

以國防部長的恫言

世界視線集中於七國首腦會議之餘，對於黎巴嫩境貝卡山區的以、敍兩軍的緊張對峙，絕未稍予忽視。

以色列政府在前天的內閣會議上，已下令召集一部分後備役，同時向北部國境大舉集結兵力，擺出一副要打的架勢。以色列國防部長阿倫斯揚言：「如果爆發戰爭，將會由我們決定戰爭向哪個方向發展。」

但是敍利亞方面宣佈，敍軍在戈蘭高地和黎巴嫩境內貝卡高原的演習已告完畢。於是西方報道，該地區的緊張局勢表面又趨沉靜。

表面一時的平靜，掩蓋不了實質的險惡氣氛。據報道以軍七千人和三百輛坦克已進入貝卡山谷前線陣地，而在貝卡地區第二線，即從巴卡鎮向西到巴魯克山的寬十公里，長四十公里的戰線上，以色列部署了三萬五千兵力和一千三百輛坦克。以色列空軍續在貝卡山區上空耀武揚威。這種局面不能等閒視之。

兩陣對圓，隨時開戰

敍利亞目前在黎巴嫩有五萬軍隊，其中三個師部署在貝卡山谷最前線，一個師部署在敍、黎邊境，隨時增援。敍軍有蘇製坦克一千二百輛。除敍軍以外，在貝卡山谷的還有五千名巴解士兵。只要以、敍軍一天不撤離黎巴嫩，黎國就會再次成為戰場。

如此龐大規模的兩陣對圓，加上雙方空軍不斷在上空盤旋，隨時可能爆發一場熱戰。敍軍演習結束，並不表示局勢緩和。

以色列會選擇時機在它認定有利的時刻發動戰爭。特拉維夫當局認為六月是發動戰爭的幸運月，因為以色列就是從六月戰爭攫取大量阿拉伯土地的。現在六月又屆，儘管以色列國防部長阿倫斯聲言六月初將作巴黎逍遙遊，但同時又說，密切注視敍軍在演習結束後是否撤兵。這就是說，以色列隨時會藉口敍軍挑釁而大規模進攻，再次消滅敍軍的薩姆導彈基地。

巴解內訌發生內戰

現在對阿拉伯方面不利的是，巴勒斯坦的解放組織「法塔赫」內訌擴大。反對巴解組織主席阿拉法特的反對派在大馬士革郊外攻擊了「法塔赫」的補給基地。阿拉法特指責，這是外國（指利比亞）勢力在巴解內部製造的分裂行動。

在這重要的時刻，巴解內部偏偏出現內訌，而且發展到採取襲擊的自相殘殺的內戰，這是阿拉伯方面抗擊以色列入侵的致命傷，也是阿拉伯人的不幸。

戰後中東的四次戰爭，以色列之所以勝在以色列軍力強大，主要是阿拉伯國家不團結，以致屢次被美國—以色列所乘。

以色列可能再開戰

今次以色列確有可能再次發動戰爭，因為阿拉伯國家仍然分裂，敍利亞拒不撤兵，得不到其他多數阿拉伯國家的支持。如巴解再陷分裂，以色列就會更加驕橫囂張，中東危機也就更深。

巴黎航訊

法國人愛京劇之美——記中國京劇院三團訪法演出

程汝丰

「京劇，就如色彩瑰麗、極盡豪華的連環圖。」（摘自《法蘭西晚報》）——這是酷愛連環圖的法國人對正在訪法的中國京劇院三團演出的評語。

——傳播界興起中國熱

法國總統五月訪華前後，巴黎的輿論界興起一片中國潮，從政經文化以至群衆生活娛樂等各方面，推出不少或介紹或分析或評論的節目、文章。三團在這個時刻來，平添不少熱鬧，電視、電台和幾份有份量的日報都有報道，更難得的是一片好評。

劇團會在巴黎演出一個多月。筆者在周末看了一場全本《大鬧天宮》，佐大一個「會議中心」（Palais de Congrès）大劇院，有座位三千六百，幾乎座無虛設。也許你會好奇，外國人是怎樣欣賞這種有時連中國人也覺難懂的文化遺產？

——一般觀衆與劇評人

這問題可以分兩方面來談。法國人是講究美、愛好錦衣羅裳的民族。筆者在劇院裏接觸了好幾位第一次看京劇的人，他們都傾心於那五色紛陳的面譜和衣服頭飾，甚至當巨靈神舞雙鎚進場時，周圍也不時可以聽到嘖嘖稱奇之聲。此外，令人眩目的穿插鷹翻，如猴王的椅上功架和耍弄棍花等，都引來好一陣陣的掌聲。這是一般觀衆的角度。

在衆多的介紹文章中，藝評人方面又如何呢？他們着眼於這種藝術的多元化，「集歌舞、雜耍、武術、歌劇、音樂於一爐」，演員不但是一個角色的表演者，更須能歌且舞亦武。又由於京劇動作有濃厚的默劇感，《解放報》認為它的「高度象徵，逾越了文化上的隔閡」。《世界報》的文化專欄更指出，這次介紹來法的劇目種類較前擴大了，增添了抒情劇、神話、道德喜劇（我估計所謂抒情劇是指《霸王別姬》、《秋江》），神話是指《大鬧天宮》、《白蛇傳》、《無底洞》、《水漫金山》、《八仙過海》，道德喜劇則有《香羅帕》、《拾玉鐲》）。

——劇目經過精簡處理

法國人欣賞京劇，是企圖跨過語言的難關，從形式去了解其中的內涵。因此，正如許多出國表演的劇團那樣，三團訪法的劇目大部分是唱念都較少的動作戲，兩個大戲《大鬧天宮》、《白蛇傳》和其他九個折子戲中，只有四個文場戲，而且都是經過刪節整理過的。這四個戲，《霸王別姬》、《秋江》、《香羅帕》和《拾玉鐲》，演出時每齣都不超過三十分鐘，盡量減少念白。例如《霸王別姬》，虞姬一上場開腔的四句唱詞就刪成一句，跟着霸王與虞姬對唱部分也被精簡，但後面尾腔的唱段和舞劍都保留完整無缺。至於《香羅帕》，就有整場戲被刪掉的，《拾玉鐲》也由一小時減為二十八分鐘。這是按主辦演出的法國公司的建議而修改的。

——劇團敬業精神可賀

今次劇團西歐之行，首途西班牙，經巴黎、里昂，再到瑞士、意大利等國。但在西—法途中，却發生相當嚴重的意外。運載行李佈景道具的貨車失事，戲箱盡毀，化粧用品幾乎要全部重新添置，許多佈景和道具都是慢慢修復起來的。原定首天演出的《大鬧天宮》，因猴王的椅子被摔個粉碎，只好臨時改演只有後半部的《小鬧天宮》，另插兩個折子戲。幸而因劇團人員努力搶修，除汽車失事當天的綵排取消以外，並沒有耽誤任何演出的場次，可喜可賀之餘，尚須向劇團人員的敬業精神致敬，Salue！

五月二十二日寄自巴黎

五月雨量百年罕見 西德法意洪水為患

多處公路切斷　電話電力中斷

【合衆國際社西德科伯恩三十日電】本世紀最嚴重的豪雨，引發河水泛濫，西德萊因河、薩爾區和法國東南部一片汪洋，數以百計災民被迫疏散，公路切斷，電話及電力均告中斷。

星期一早上，一連數日的豪雨冲決一道堤壩，洶湧的泥水淹至科伯恩的摩澤爾村，汽車翻側，房舍被毀。科布倫茨警方聲稱無人受傷。

此外，一星期多以來幾乎連續不停的豪雨，引發河水泛濫，萊因河和摩澤爾河沿岸城鎮、村莊一片混亂，據說河水漲至三十六年來的最高水平。

氣象員說，今年五月的雨量，是一世紀以來的最高紀錄。

在意大利，星期日，閃電擊傷十四人。他們都是在博爾戈進行足球比賽遇雨而到樹下躲避的。

官員說，在法國南部的洪水迫使數百人疏散，切斷公路，摧毀農作物和牲畜。

監察新化合物對人體健康影響
遺傳學會將設委員會
檢測致癌環境化合物
向立法機構提供數據造福後代

【新華社上海三十日電】中國將要建立一個統一的系統以測定環境化合物的可能的致癌效果。

這是新華社記者在國際致變、致癌、致畸講習交流會上採訪中國著名遺傳學家談家楨教授時獲悉的。

中國遺傳學會理事長談家楨教授說，中國每年大約生產一千種左右的新的化合物，環境學家必須一一鑒定它們致變、致癌、致畸的效果，這無疑是項非常繁重的任務。他說，「中國需要建立一個統一的標準來作出這種測定。」

他說，中國遺傳學會將建立一個專業的委員會，以監察新生產的化合物的致變、致癌、致畸效果，並向有關立法機構提供科學的與理論的數據。

他說，「這樣做目的旨在於預防畸形胎兒和腫瘤，保護環境，提高人口質量，使未來的一代代人有更好的基因，生活在更乾淨的環境之中。」

他說，過去二十多年的研究表明，在食物添加劑中、農藥與其它藥物中、化妝品和工業化工物中均存在會引起突變和致癌的物質。

他說，一九六一—一九七零對上海八十九家工廠的十四萬六千二百九十二工人和四十二萬居民對比調查證明，輪胎廠的一些車間工人有腫瘤風險。繼而用一百九十五隻實驗老鼠和六十二隻控制組老鼠作對比，在第一橡膠輪胎廠第一車間進行了三次每次為期兩年的實地測定，結果表明車間存在致癌的化學污染物。

他說，政府因此決定重建這個車間，並停止使用某些致癌的橡膠漆加劑。

他說，中國政府已採取有力措施以減少環境中這種致變、致癌、致畸的危險性。並且為此發展了一門新興的學科——遺傳毒理學，這門學科正日益引起人們的重視。

滬裝配項目投產
生產柯達幻燈機
首批貨品運美檢查合格

【新華社上海三十日電】上海電影照相器材工業公司與美國伊斯曼．柯達公司合作裝配幻燈機項目，今天正式投入生產。

中美雙方於一九八一年底簽訂合同，合作裝配生產柯達公司提供的八十年代新產品柯達幻燈機。

根據合同規定，三年內，美方將提供一萬套幻燈機零件以及裝配技術、圖紙、部分工具等，上海電影機械廠負責裝配，提供生產所需的其他生產備件。產品百分之五十四交柯達公司返銷國外，百分之四十六用海鷗商標由上海自行銷售，經濟上採用加工費的形式予以結算。

到今天為止，上海電影機械廠已試裝出三百四十台幻燈機，其中第一批產品運至美國全面考核，全部合格通過。

中央彩色電視中心

中國第一個現代化的彩色電視製作播出中心——中央電視中心工程昨在北京動工。下圖為中央電視台彩色電視中心模型。（新華社傳真）

首都慶祝兒童節
官園辦幼兒運動會
中外兒童明天在中山公園聯歡

【中國新聞社北京三十日電】位於官園的中國兒童少年活動中心，幾天來一片繁忙景象。小果樹園旁，正在安裝着新式幼兒玩具。饒有趣味的蝸牛攀登架和旋轉蜘蛛，五光十色的玻璃鋼游泳池，吸引了前來活動的小朋友們。這些新開闢的幼兒活動區，將在「六一」對孩子們正式開放。

為使小朋友們歡度自己的節日，中國兒童少年活動中心正積極進行「六一」遊園的籌備工作。節日期間，這裏將舉行豐富多彩的遊園活動。新開闢的室外幼兒活動區，在兩千平方米的草地上，裝有四十餘件最新式的大型幼兒活動玩具。這些帶有濃厚兒童趣味的玩具，將為孩子們增添新的樂趣。為了開展幼兒體育活動，培養兒童機智勇敢和集體主義品質，五月三十一日的遊園會上還將舉行幼兒趣味運動會。為了開闊少年兒童的視野，滿足孩子們學習科學知識的欲望，中國人民解放軍空軍部隊特意贈送殲擊機「殲五」和直升飛機「直五」各一架。這兩架退役飛機將從五月三十一日起在官園內展出。遊園會上，還安排了新增加的四十多項有獎遊藝活動和精彩的文藝節目。

中國兒童少年工作協調委員會委託北京市人民政府、文化部、外交部和國家體委，將於六月一日在中山公園舉辦首都慶祝「六一」國際兒童節遊園聯歡會，六萬五千名中外兒童將歡聚一堂，觀賞文藝節目和體育表演，並參加有獎遊藝活動。

林麗韞寄語台灣
祝賀六一兒童節
歡迎他們回到大陸探親觀光

【據新華社北京三十日電】「六一」國際兒童節前夕，全國婦聯副主席、全國台灣同胞聯誼會會長林麗韞發表廣播講話，向台灣少年兒童祝賀節日，並表示歡迎他們和他們的父母、爺爺、奶奶一起到大陸探親、遊覽、觀光，看一看祖國的大好河山。

北京通訊

重臨燕南園
中興氣象看神州

本報記者　陳凡

龍蟲並雕齋主人王力教授，現在和夫人住在北京大學燕南園六十號，與哲學家馮友蘭老先生為鄰。說到老人家，王力教授本身也應在老人家之列了，他今年已八十四歲高齡！比葉聖陶、夏衍都長一年。

這個燕南園六十號，我在一九六二年六月曾來訪過，當時且拍了照留念。現在我還留着那時所拍的照片，中間是王力教授，兩旁是我和《光明日報》主持副刊工作的黎丁兄。這次我這個攝影的「初哥」，帶了一部被北京稱為「傻瓜」的照相機（Canon），更是亂拍一起。這次的唯一不同，就是參加照相的，還添了一位王教授的助手張雙棣先生。我曾對張先生說：「你真幸運，因為你找到一個真可以作為人師表的人為師了。」

燕南園六十號是一幢雙層洋房，在樓下，除了寬敞的客廳外，還有寬敞的書房。二樓則作為居住的所在，我沒有登堂入室，其情形是不清楚了。反正，這是一個非常寧謐的環境，在這裏做學問功夫，是最好也沒有了。

王力搬回燕南園

據同行的黎丁兄告訴我，在文革期間，王力教授這位「資產階級權威」，也受了相當厲害的衝擊。燕南園六十號這個安樂窩也被佔領了，結果弄得雞飛狗走，十分混亂，房子也被「造反」的人佔用了。一直到「四人幫」被粉碎後，國家認真落實知識分子政策，才陸續恢復舊觀，也可以說，這座燕南園六十號，也是經歷過一番滄桑的了！「白頭宮女說玄宗」，這也是國家替興的一個見證。

郭沫若的詩

女主人把清茶端出來以後，我注意到茶几後面的牆上掛着一條條幅，字寫得挺清秀脫俗的。一看題字人的署款，竟是「郭沫若」三個字。那可引起我的好奇心，因為上面的字跡，沒有後來的「郭體」那麼泛濫。條幅上寫的是一首七律，內容和詩藝成熟的程度，也與一般的郭詩不一樣。我立刻把它抄下來，我看也不妨寫入這篇通訊裏，與讀者共享。詩如下：

臨流扣楫且高歌，拔地羣山奈爾何?!
白馬西風奔碧落，青螺負雨壓長河。
茅臺斗酒吳辭醉，宣室證談不厭多。
暫把烽煙遺物外，此遊我足傲東坡。

這比郭沫若題刻在南京莫愁湖的詩：「古有女子莫愁，莫愁安得不愁。而今天下解放，不向困難低頭。」要好得多了。

《龍蟲並雕齋文集》已印了第一、二、三集，文章才收到一九六二年的，一九六三到一九八三年，王力先生還寫了不少文章，照我估計，以已出的三集都是三十五萬言的巨著，如果出到十集的話，那就遠遠不只是三集，而應該是十集以上了。

著名學者出版全集

目前，凡是有某一方面成就的學者，國家出版社都為他們添了助手，幫助編全集。比方陳寅恪的《金明館文集》，和早行的《柳如是傳》、《元白長慶集箋注》、《謝冰心文集》已印出第一冊精裝本。此外還印了《冰心散文選》等。四川人民出版社的氣魄奇大，最近所印的《巴金文選》就已印了精裝的十冊。此外，如朱光潛的《美學論文集》，也已印了兩冊精裝本了。

分手的時候，我請求王力教授寫一幅字給我，且提出最好寫一首近作。過了兩天，他就寄到旅邸來了。詩云：

雕龍餘事是雕蟲，《瑣語》重刊繼《論衡》。
豈計陽春與下里，何妨異曲亦同工。
泰山青靄盈空濛，鄰水朱華耀眼紅。
翰墨生涯存至樂，窗明几淨日曈曨。
來一同志雅屬　王力時年八十有四。

解放牌新車種

長春第一汽車製造廠生產的CA141型載重汽車，已經在道路模擬試驗機上經過一千小時的試驗，相當於在比較壞的路面上行駛二十萬公里，各項性能符合設計要求，正準備通過國家鑒定。（新華社傳真）

台山開平五僑鄉
劃入江門行政區
李天才出任江門代市長

【中國新聞社三十日電】廣東省江門市轄縣行政區的新機構已在近日籌備就緒，定於六月一日正式行使職權。

這個新行政區將由江門市領導附近五個著名僑鄉——台山縣、開平縣、新會縣、恩平縣、和鶴山縣。原中共順德縣委書記黎子流任中共江門市委書記，原中共江門市委書記李天才為代理市長。

哈爾濱罕見大火災
家庭燒火炕燃着木板棚
波及五街毀屋二百
百九十罐石油氣爆炸致火勢迅速蔓延

【本報訊】中新社消息：據《人民日報》三十日報道，哈爾濱四月十七日發生了一場特大火災，時間持續十一個小時，波及五條街，毀壞各種建築面積三萬三千八百平方米，燒毀房屋二百一十五棟，有七百五十八戶和十五個單位受災，其中受災最重的是市城建局的一個貯木場，存放在那裏的九千多立方米木材全部化為灰燼。

據說，這場大火是一個工人家庭燒火炕燃着木板棚引起的。這個工人的鄰居都是一家木材廠的職工，他們長年靠木材作燃料，家家戶戶搭着木板棚，棚子裏外都堆放着木頭、木板等。因此，木板一起火之後，勢不可擋，造成了特大火災。

此外，大火中有一百八十九個液化石油氣罐爆炸，噴出的液化氣形成一條條火龍，一團團火球，隨風擴散，落到哪裏，哪裏起火。致使幾條街猝然被火海包圍，羣眾連搶救東西的時間都沒有，只好倉惶逃離火海。

由於上下齊心，與烈火搏鬥，千方百計保住了距火場很近的哈爾濱車輛廠貯存三千多噸原油的油罐和正陽河木材廠的刨花板車間，否則火勢將蔓延到哈爾濱市煤氣公司，後果將不堪設想。

關於這場特大火災的情況，現已調查清楚，檢察機關正待起訴。

這次火災，在哈爾濱市歷史上是空前的，在全國各大城市中也是罕見的。《人民日報》今天發表了題為《防火於未燃》的社論，呼籲全國人民特別是各大城市人民從這次火災中吸取深刻教訓。

教育科學規劃會議
制訂重點項目方案
高等教育學會在京成立蔣南翔任會長

【據新華社北京三十日電】教育部於五月二十四日至三十日在北京召開全國第二次教育科學規劃會議。會議主要討論並落實了我國第六個五年計劃期間教育科學研究重點項目初步方案。

會議提出：在當前，教育科學研究工作要更好地面向祖國四化建設，研究和探討教育如何為以經濟建設為中心的社會主義現代化建設服務，為社會主義精神文明建設服務，研究和探討各級各類教育事業如何更好地為培養上千萬的科技人才、管理人員，黨政領導幹部等三支幹部隊伍和農業、工礦業、商業、服務行業三支勞動大軍服務。逐步建立具有中國特色的社會主義教育科學體系。

會議期間，代表們對一九八三年至一九九〇年的教育科研發展規劃進行了討論，研究落實了《當代中國》叢書教育卷和《教育人名錄》的編纂工作，確定了在今年下半年舉行教育科學學術討論會。

中央宣傳部副部長曾德林在會上講了話。教育部部長何東昌主持會議並在會議開始和結束時講話。

【據新華社北京三十日電】教育部黨組書記張承先當選為中國教育學會會長，張健、劉佛年等九人當選為副會長。

【據新華社北京三十日電】中國高等教育學會昨天在北京宣告成立，中共中央黨校第一副校長蔣南翔當選為中國高等教育學會的會長，何東昌、曾德林、季羨林、唐敖慶、李國豪、錢令希當選為副會長。

中國今年將淘汰
五萬輛「老爺車」

【據新華社北京三十日電】記者今天從國家物資局獲悉：中國今年將淘汰、報廢五萬輛油耗高、車型老的汽車，改造八萬輛社會在用車輛，以節約能源，提高運輸效率。

屬於淘汰、報廢範圍的有在五十年代和六十年代從東歐國家進口的汽車，以及質量差的國產汽車。這些汽車大部分都已行駛二十年或五十萬公里以上。

一九八二年以前生產的解放牌汽車，每輛車每百公里的油耗為七點二五升，改造後已下降到五點三升。

目前，中國的各種汽車年耗油量約一千萬噸，佔全國汽油消耗總量的百分之九十。

南京採用新法
孵出無鬚豆芽

【本報訊】南京消息：南京市蔬菜研究所，利用植物生長調劑NE—一〇九，處理豆芽生長，已成功地使豆芽無根鬚，而豆芽白嫩粗壯。目前此法已在各地推廣。

錢萬里攝影作品
昨起在廣州展出

【本報廣州三十日專電】香港攝影家錢萬里攝影作品展覽，今（三十）日起在廣州文化公園第七館舉行，共展出他在國際沙龍中獲獎的作品選，以及人物、花鳥蟲魚、中國風光、外國風光等作品三百六十六幅，以其精湛的技藝和獨特的風格，吸引人們的注目。各界人士三百五十人出席了開幕式。

在食物、能源和污染等問題上
美科學家提新論點
人類前景毋庸悲觀
指責美政府所作「二〇〇〇年的世界」有錯

【路透社倫敦三十日電】一批重要科學家同最近的一項美國政府報告進行了激烈的爭辯，該項政府報告對從現在起二十年後的世界提出了極為悲觀的看法。

同名為《全球二〇〇〇》的一九八〇年報告的每個重要論點都針鋒相對，這些科學家說：「公元二〇〇〇年的世界將不那麼人口擁擠，不會那麼污染，而且有着更為穩定的生態環境，並不那麼易於受到資源供應混亂的傷害……」

他們說，世界人民就大多數方面來說都將更為富裕，大多數人的生活將不會那麼感到經濟不穩定。

在名為《全球二〇〇〇修訂本》的報告中發表的這些發現，已於昨天在美國科學促進協會會議上提出。

由大學或私營研究機構的專家制訂的這項新報告說美國政府的報告以錯誤的科學為基礎，並受到政治干預。

它說，政府的大多數結論都是以假想為基礎，而頗少依靠科學數據。

該新報告說：「原來的（報告）在其總結論和個別論斷方面全都是錯的。」它的主要執筆人是伊利諾斯大學的西蒙和赫德森學院的卡恩。

前後這兩份報告都涉及到範圍廣泛的問題——壽命，食物供應，能源，水源，土地和礦物資源，污染，及綜合「生活品質」。

科學家指責原來的政府報告未能以確鑿的事實來證實它的悲觀論斷，而只是利用錯誤的電腦模式來拼湊出其不正確的結論。

科學家說：「我們可以說，就我們所曾研考過的大多數有關事項來看，全球和美國總趨勢都是正在改善而非在惡化。」

在同《全球二〇〇〇》報告的結論進行爭辯中，科學家斷言，在地球上將會有更多的人的同時，卻不會「過於擁擠」，因為將會有更好的住處和更大的流動遷徙率。科學家還提出以下幾點爭辯：

——在進一步工業化將造成污染增多的同時，隨之而來的更大的財源將容許進行清除污染。它舉出了美國改善空氣和水源品質的趨勢。

——相對於經濟生活最基本的要素、人類工作時間來說，原料一直日益增多可資應用，而非感到缺乏。

——這種趨勢的事證表明，世界人民正在逐漸更為富裕，而非更貧窮。以常規條件來衡量，世界人口的平均收入一直在上升，（並）同一般的想法相反，在較窮國家的收入也一直在上升。

——世界食品價格數十年和數世紀來都一直趨向於下降，具強有力的理由可以相信，這種趨勢將繼續下去。

——農田一直在以比之該政府報告所提示的速度更為快得多地增加，沒有理由認為在未來幾十年中它將不會繼續增加。

電視畫面有「鬼影」
日製儀器可消除

【路透社東京三十日電】日本的東芝今天說，它會開始出售一種自動消除電視畫面「鬼影」的調諧器。

鬼影的出現，是由高層大廈或山頭反射訊號而引起的。這個惱人問題隨着摩天大廈的激增而日增。

這個調諧器可以插在原有電視的天線插座內，售價為十二萬五千圓（五百美元）。

「男孩城」裏的女大學生　五月二十九日，美國內布拉斯加州「男孩城」今年畢業班中，出現了這個具六十五年歷史以男孩之家出名的首批女大學畢業生。她們從左至右是奧馬哈彭科的哈弗，瓦胡的費爾，約克的巴切勒，林肯的博多哥納，奧馬的盧斯。（合眾國際社）

精神緊張兒童
智力較為低下
美專家對四千兒童進行研究

【合眾國際社底特律三十日電】兩位研究人員說，精神和體力緊張的兒童，比實際無憂無慮的兒童的智力測驗分數低百分之十三。

喬治城大學的布朗和羅森鮑姆，利用四千名七歲兒童例子，創立了精神緊張指數。

布朗在美國科學進步協會年會發表演說後在星期天對記者說：「指數顯示，精神緊張或高度緊張的兒童的智力低下約百分之十三。」

他說，精神不緊張時的兒童得分一百零四分而精神高度緊張時降至九十一分。

這兩位研究人員沒有檢查兒童在精神緊張前後的智力情況，但是就比較精神緊張的兒童和不緊張兒童的智力進行了測試。

精神緊張的因素包括視力差，聽力，口吃和自我放鬆問題，大叫大哭，咬指甲和活動過度這樣的行為問題，不管這些兒童是否被分配至特別班級就讀，其結果一樣。

羅森鮑姆女士說：「我們還注意到孩子的雙親——家庭的健康與孩子的影響。」這些例子包括家庭遷居的次數，家庭的已故成員，離婚，家庭孩子的數目，孩子誕生以來母親懷孕的次數，父母親的工作情況或者他們失業有多少年以及收入等。

英五母子樂善好施
拍賣傢具賑濟非洲

【路透社倫敦三十日電】克爾太太母子五人認為行善應從自己做起，他們把大部份傢具物品拍賣掉，幫助飢荒災民。

他們在電視上看到埃塞俄比亞旱災的影片後，決定以最低條件生活。

他們昨天在英格蘭東部薩福克的林賽村禮堂拍賣所有物品，籌得三千零九英鎊（四千八百一十四美元）。

他們打算到舊貨商店重置傢具。

不磨損塑膠眼鏡

美國通用電氣公司發展了一種超級不磨損塑膠眼鏡。圖為其在華盛頓的實驗室中，乒乓球以每小時一百多英里的速度，不斷撞擊人體模型戴着的眼鏡，技術員（左）在記錄測試數據。（美聯社）

貪心男子索嫁妝
拘留所內作新郎

【法新社新德里三十日電】印度警方今天說，一名新郎由於向外父索取更多的嫁妝，結果在警局的拘留所度過了洞房花燭夜。

他們說，北方邦移民部的初級工程師達耶爾，認為收到的妝奩太少，向女家要求一部摩托車和一萬盧比（一千美元）。

警方說，新娘的父親要求女婿寬容一段時間給他籌措，但達耶爾威脅要離棄新娘。鄰居報警。警方拘捕達耶爾，將他囚禁。

兩男女要創紀錄
連續接吻廿一天
坐篷車乘飛機從不離嘴

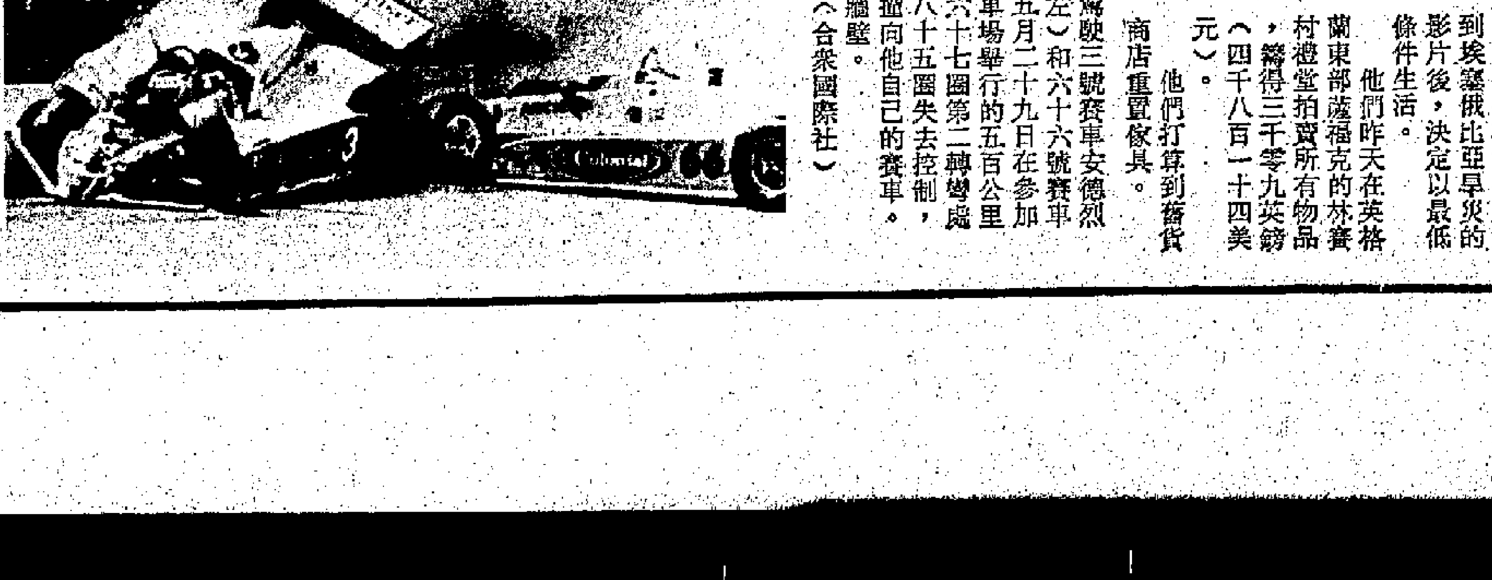
【合眾國際社美國印第安納州拉斐特三十日電】一對洛杉磯男女，不顧身體健康受影響，誓要創下世界接吻紀錄。

他們將於星期二美國中部日光時間下午五時三十分之後停止接吻，到時他們的紀錄是二十一天。

發言人哈里斯說，二十七歲的巴巴拉和二十歲的戴諾，五月十一日開始向接吻紀錄進軍，此後每小時平均接吻五十五分鐘，即使乘篷車、飛機、輪椅和篷車從紐約市前往拉斐特的途中亦如是。

哈里斯表示擔心他倆的健康。

「我們有醫生、護士，甚至一名精神病學家隨行，有關報告聲稱他們一直沒有停止親嘴。」



撞車

駕駛三號賽車安德烈蒂（左）和六十六號賽車的帕森斯（右），五月二十九日在參加印第安納波利斯賽車場舉行的五百公里大賽時，雙雙在第八十七圈第二轉彎處撞牆。帕森斯在第八十五圈失去控制，使安德烈蒂的賽車撞向他自己的賽車，兩車相撞後再撞向牆壁。（合眾國際社）

第二版

……美中關係的發展作出貢獻。里根總統和台灣有深刻的關係，要他改變拒絕中國的態度，是極其困難的。的確，他為改善對華關係多少取得了一些成就，但是，他的基本立場，在我這樣的美國的領導人看來，在中國看來，都是難於理解的。

——日美關係爲什麼惡化？

……因此，日本應該自發地進行擴……有必要的防衛力量的最大努力。施加「壓力」的做法的確是不對的。但是，日美關係極其重要，我們利害與共，人民之間也有着相同的努力和擔心。我想，我們的民主不會脆弱到因為這種問題而產生裂痕的程度。

（譯自五月二十六日日本《朝日新聞》）

參加開幕式並進行剪綵的中國科協副主席王順桐，以王政為團長的中國傳統技術展覽團，已離京到達芝加哥。

這次展覽，是中國第一次在美國舉辦的中國古代傳統技術的大型綜合性展覽。展出內容除了聞名中外的四大發明——造紙、印刷、火藥、指南針以外，還有天文、青銅冶鑄、機械、紡織、建築、陶瓷、醫藥和民間手工藝等十二方面，共有展品……

……多倫多星報》發表長篇文章指出：「這是一次說明中國是世界技術搖籃的展覽，顯示出中國人是技術的開拓者。」

許多觀看展覽的僑胞說中國的文明是偉大的，雖然我們遠離祖國，但在感情上熱切希望祖國強盛。華僑和加籍華人聯合為中國展覽團舉行大型歡送會，並贈送了「文明使者」的大幅錦旗。

……外國人是怎樣欣賞這種有時連中國人也覺難懂的文化遺產？

一般觀衆與劇評人

這問題可以分兩方面來談。法國人是講究美、愛好錦衣羅裳的民族。筆者在劇院裏接觸了好幾位第一次看京劇的人，他們都傾心於那五色紛陳的面譜和衣服頭飾，甚至巨靈神舞雙鍾進場時，周圍也不時可以聽到嘖嘖稱奇之聲。此外，令人眩目的穿插鷹翻，如猴王的椅上功架和要弄棍花等，都引……

……劇（我估計所謂抒情劇是指《霸王別姬》、《秋江》，神話是《大鬧天宮》、《白蛇傳》、《無底洞》、《水漫金山》、《八仙過海》，道德喜劇則有《香羅帕》、《拾玉鐲》）。

劇目經過精簡處理

法國人欣賞京戲，是企圖繞過語言的難關，從形式去了解其中的內涵。因此，正如許多出國表演的劇團那樣，三團訪法的劇目大部分是唱念都較少……

……全部重新添置，許多佈景和道具都是在上演期間逐點逐點慢慢修復起來的。原定首天演出的《大鬧天宮》，因猴王的椅子被摔個粉碎，只好臨時改演只有後半部的《小鬧天宮》，另插兩個折子戲。幸而因劇團人員努力搶修，除汽車失事當天的綵排取消以外，並沒有耽誤任何演出的場次，可喜可賀之餘，尚須向劇團人員的敬業精神致敬。Salue！

五月二十二日寄自巴黎

……河水漲至三十六年來的最高水平。

氣象員說，今年五月的雨量，是一世紀多以來的最高紀錄。

在意大利，星期日，閃電擊傷十四人。他們都是在博爾文進行足球比賽過程中遭雨而到樹下躲避的。

官員說，在法國索恩的洪水迫使數百人疏散，切斷公路，摧毀農作物和牲畜。

新填地街昨晚發生驚人兇案
兩匪打劫女子美容院 刺死老總管另傷廚師
一男一女爬窗逃走 女子驚慌過度墮樓

【本報訊】油麻地一間女子美容院昨晚發生劫殺案，兩名老職工反抗時，遭兩匪揮刀狂刺，身中多刀，結果一死一重傷。警方已將此案列為「企圖打劫、嚴重傷人及兇殺案」處理，這是今年第二十七宗兇殺案。

案發現場為油麻地新填地街二三八號二樓新怡樂女子美容院。昨日下午六時五十分，兩名年約二十五、六歲的匪徒扮作顧客，進入上址，見廳上只有兩名老職工，便拔出利刀，聲稱「打劫」，兩職工不甘被劫，奮起反抗，但因年老力弱，分別被匪徒刺中多刀，滿身鮮血，倒地不起。

當時，上址另有一男兩女，分別在兩間房內，他們聽到廳上喊「打劫」和打鬥聲，急忙關上房門，其中一男一女更從後窗爬出，跳落毗鄰二三四至二三六號中華電力公司分站的天台上，大喊「救命」和「有人打劫」，而那女子因慌張過度，跌落後巷，腳部受傷。至於兩名匪徒，則乘亂逃去無蹤。

警員聞訊趕到，將兩名受傷老職工及跌傷的女子送院救治。其中一名傷者黃定（六十三歲），是上址的總管，因心臟中刀，送院後經搶救無效而死，另一傷者姜太平（六十五歲）是上址廚師，肺部和手腳中刀，情況危殆。

據悉，傷者姜太平住土瓜灣馬頭圍道一九九號×樓，有四名子女，均已成家。

大批警員開抵現場進行調查

女子美容院劫殺案死者黃定（上）與傷者姜太平

快餐店三職員解款 羣匪撒胡椒粉截劫
尖沙咀皮革公司被掠皮革百件
北角一財務公司職員追債反被對方洗劫

【本報訊】旺角一間快餐店的兩男一女職員，昨日攜營業所得款項赴銀行存儲途中，遭數名劫匪撒胡椒粉打劫，被搶去二萬元現金，其中兩名男女職員受輕傷。

三名事主一姓林（二十二歲），一姓張（女，二十三歲），一姓郭（十八歲），是太子道一〇八號地下「大家樂」快餐店的職員。

昨日下午三時四十分，林攜着一個裝有二萬元款項的藍色帆布袋，和張、郭兩人一起離店，準備到太子道渣打銀行分行存款。豈料，當三人行經太子道與荔枝角道交界處時，突然遭五、六名匪徒截劫，匪徒向事主臉部撒胡椒粉，並動手搶帆布袋。林不甘損失，緊抓錢袋不放，被匪徒用拳毆傷。匪徒搶走帆布袋後，向鄰近的街市逃去無蹤。

事主其後報警。警員聞訊趕到，將兩傷者送院，並在現場檢獲一包胡椒粉。

又：昨日上午十一時許，三名匪徒闖入尖沙咀堪富利士道十一號堪富利士大廈二樓一皮革公司，以刀、槍和一把鐵尺指嚇經理及一名清潔女工，並加以細綁，隨即大肆搜掠。匪徒掠走一千元現金，又把一百零五件皮革（約值七十萬元），裝入他們帶來的三個袋內，然後各扛一袋落樓，登上一輛接應的藍色客貨車逃去。

經理其後自行鬆綁報警。警員趕到現場，曾截查兩名可疑途人，但證實與案無關。

又，昨日清晨五時，四名分持利刀和鐵枝的匪徒闖進大角咀塘尾道二二四號二樓金×夜總會，綑起看更，撬開夾萬，掠走八萬元現款後。

又：昨日上午十時許，北角英皇道一九三號五號一間財務公司梁姓職員，在公司內催促一客戶清還債項時，該客戶突拔出利刀，掠去梁某一個手錶及一萬元。

蘇屋邨至長沙灣 明起有專線小巴
環迴行駛單程收費八角

【本報訊】運輸署宣佈：由明（一）日起，將有一條小巴專線行走蘇屋邨至長沙灣地鐵站間。

新專線為第十一號M，是一條環迴線，途經長沙灣道、東京街、元州街、興華街、保安道、長發街、丁香街、彩雀街、蘭花街，返經丁香街、長發街、保安道、興華街及長沙灣道。

在星期一至星期六，該新線每日由上午六時三十分至下午十時四十分行走；星期日及公眾假期則由上午八時至下午十時行走。繁忙時間內該線每隔五分鐘開出一班，非繁忙時間則每七分鐘一班。

車費方面，由蘇屋至長沙灣地鐵站收八角，回程車費亦為八角。

一女子疑被挾持 警方今晨包圍一大廈

【本報訊】一名女子，今晨二時左右接獲一個電話後離家，不久，其姊收到一名男子來電，稱其妹在他們手上，地址是慈雲山翠鳳街一號七樓某室，警方人員按址到場後，發覺上址大門緊閉，但屋內有人，警方懷疑有人正被挾持，於是將大廈包圍進行調查，至截稿時，警方人員仍未能入屋。

王匡昨天離任返京
各界知名人士前往火車站送行

【本報訊】剛離任的新華社香港分社第一社長王匡，已於昨日中午乘坐直通火車離港，經廣州返回北京。到火車站送行的有中國銀行、華潤公司、招商局等各大企業的負責人，以及各界知名人士。

新華社香港分社第二社長李菊生、副社長曹維廉、李啓新、羅克明、祁烽、葉鋒等多人到車站歡送。

前往火車站送行的還有港府政治顧問麥若彬。

香港仔發現棄嬰
約四個月大被棄電梯內 警方找其父母或其親屬

【本報訊】警方現找尋一名被遺棄在香港仔的女嬰之父母或親屬。

該名女嬰年約四個月大，被發現時穿橙色上衣，白色長褲，坐在一輛嬰兒車內，於本月二十二日上午十一時許，在香港仔大街四十八號的電梯內被人發現。

該名女嬰之父母或任何知悉她身世的人士，可與香港刑事偵緝部聯絡，電話五一五五八四五七內線三十八，或致電警察熱線五一二七七一七七。

中芝興業財務諮詢服務 擴及南油聯合服務公司
一項補充協議書昨在廣州簽署

【本報訊】中芝興業財務有限公司和中國南海石油總公司昨天共同宣佈，中芝興業除了繼續為中國海洋石油總公司提供財務諮詢服務之外，今後還會為中國南海石油聯合服務總公司提供類似性質服務。有關的補充協議書，昨日在廣州舉行簽署儀式。

中芝興業及中國海洋石油總公司於去年七月一日簽署一項財務諮詢協議，由前者為後者提供財務諮詢服務。經過昨日簽署補充協議書之後，中芝興業將進一步為中國南海石油聯合服務總公司提供財務諮詢服務。

該補充協議書由中國海洋石油總公司財務經理徐會祥、中國南海石油聯合服務總公司董事副總經理周寬及中芝興業財務有限公司董事總經理貝格蘭簽署。

中芝興業董事總經理貝格蘭在簽署儀式上表示，中國海洋石油總公司與中芝興業財務有限公司合作差不多已有一年，雙方已建立了密切而成功的諮詢關係，因此中國海洋石油總公司、中芝興業財務有限公司及中國南海石油聯合服務總公司三方決定擴展原有財務諮詢協議的範圍，以包括中國南海石油聯合服務總公司在內。

貝格蘭說，中國南海石油聯合服務總公司可借助中芝興業及其股東的專業人才、遍佈世界各地的分支網，以提供理想的後勤基地服務。

中芝興業財務有限公司是由中國銀行、芝加哥第一國民銀行、日本興業銀行及華潤公司組成的合資財務公司。

情侶口角弄成慘劇
男跳樓死女服藥傷

【本報訊】秀茂坪二十九座一單位昨晚發生慘劇，一雙情侶口角後，男的由騎樓跳樓身亡，女的服藥後反鎖屋內，警員到場勸諭無效，召消防員撬門，將昏迷女子救出送院。

死者名鄭金永（二十四歲），傷者劉×清（十七歲）。事發現場是秀茂坪二十九座十一樓一×四五室，據說是死者的住所。

現場消息稱，昨晚八時許，鄭、劉兩人在屋內因感情問題發生衝突，雙方激烈爭吵，鄭情緒激動，突然走出騎樓，打開鐵窗框，縱身躍下，跌在二十九座與三十座之間的馬路上，當場身亡。街坊發覺後報警。

警員到場調查，懷疑死者由高處墮下，經了解後，到二十九座十一樓一×四五室拍門，但大門反鎖，警員苦勸一番，但屋內無反應，及後從氣窗觀察，發現一名女子在屋內昏迷，於是召消防員到場撬門，將昏迷女子送院。

由於警員在屋內檢獲空藥樽，初步相信該女子曾服過量藥物。

警方現正調查該宗慘劇的起因。

天氣

今日預測
風向：和緩西南風，離岸地區風勢清勁。
天色：多雲，初時有零散驟雨，預料部分時間有陽光。
氣溫：最高約三十一度。

昨日紀錄
氣溫：最高三十點五度，最低二十八度。
陽光：六點八小時。
雨量：零點一毫米。

編者的話

盼滅罪委員會有所作為

今年以來的兇殺案已達二十七宗，平均每五日半便有一人被殺害。

最近發生的多宗罪案中，使人特別關注的，除了昨日的劫殺案之外，首推一名警員在警局內被獨行賊擊傷並奪去佩槍案。居民認為，警局也是泥菩薩過江，自身難保，又怎能維持治安？如何使警局發揮應有的作用，當局實有從人手、制度等方面從新檢討的必要。

另一引起社會人士關注的是雙層巴士劫案，劫匪竟是七名年僅十餘歲的少年。昨日劫殺案的匪徒，則是二十餘歲的青年。儘管在統計數字上，青少年犯罪率有所下降，但是青少年犯罪仍是一個嚴重的社會問題。

當局為應付罪案增長，已改組撲滅罪行委員會，從委員人數到職權範圍均予擴大。希望將來有所作為，真正起到撲滅罪行作用。但是遏止罪行，主要還是在於警方。

深圳工業代表團 港澳之行印象佳
馮毅夫說客商對特區有信心
十天之內共簽六項投資協議

【本報訊】深圳市政府日前派出工業代表團訪問香港，與港澳和外國工商企業界進行廣泛接觸，洽談在深圳特區投資事宜。僅十天時間，代表團和客商正式簽訂生產電子計算器、醫療器械、無罐池電筒等產品的協議書六項，計劃投資港幣一千二百一十萬元；另簽署生產礦泉水和加工木材的意向書兩項。此外，還有三十個工業項目，經多次洽談，研究了投資對象和具體條款，正在進一步洽談中。

深圳市工業代表團一行八人，由市政府工交處處長馮毅夫率領，於五月九日抵港，二十日返回深圳。

代表團長馮毅夫對記者說，這次香港之行最強烈的感受是港商和外國商人對到深圳特區投資有較濃厚的興趣。他們對深圳特區的發展前景具有較強的信心，希望下一步洽談能在深圳特區內進行，邊看邊談，順利達成協議。

深圳工交代表團 昨訪香港運輸署

【本報訊】由深圳市政府工交處副處長羅桂湘率領的七人代表團昨日參觀運輸署。運輸署署長李舒及副署長蘇耀祖在該署總部會晤代表團。

蘇耀祖及其他運輸署高級職員首先向代表團介紹該署工作及本港的交通管理及交通策劃事宜。稍後，總運輸主任陳煥德引領代表團到香港仔隧道控制室，並介紹控制室的操作情況。

代表團最後訪問運輸署交通控制技術部，由總工程師史維里介紹九龍區電腦交通控制中心的操作。

酒樓兩檯客打鬥 一場混戰兩人傷
其他茶客爭相走避多未結賬

【本報訊】旺角新興五月花酒樓昨日有兩批茶客發生爭執，打將起來，混戰中有兩名男子被人用摺櫈打傷，後被送院救治。打鬥時，場面混亂，其他茶客爭相走避，不少人乘機不結賬離去，酒樓方面損失不菲。

新興五月花酒樓位於彌敦道六〇七號新興大廈七樓和八樓。昨日下午一時四十分左右，由於當時是寫字樓午膳時間，酒樓內幾乎座無虛設。

突然間，七樓有兩桌相鄰的茶客不知何故發生爭執，其中一桌有四個人，另一桌有十餘人，雙方越吵越烈，繼而動武。一時間，杯碟橫飛，桌塌椅倒，其他茶客嘩然走避，場面非常混亂。

打鬥中，人少的一方寡不敵眾，有兩人乘亂逃去，餘下兩人被人用摺櫈打傷。

文華里交通明起有變動

【本報訊】運輸署宣佈：由明（一）日上午十時開始，沿上環德輔道中西行車輛將不准右轉駛入文華里北行，以便進行地下鐵路工程。

啟事

本公司副經理侯華君（侯金發）經於一九八三年五月廿六日離職，另有高就，今後侯華君在外之一切貿易往來，華洋轇轕，概與均成興貿易公司無涉，特此聲明。

均成興貿易公司啓
一九八三年五月卅日

特稿

香港的投資環境一直很理想 沒理由害怕「信心危機」
——美國聯合航空公司主席談新闢港美航線

本報記者 李修遠

繼國泰航空公司於本月一日開辦香港至溫哥華航線之後，美國聯合航空公司昨日又開闢香港至西雅圖航線，顯示香港逐漸成為外國航空公司所要爭取的對象。

行內人士分析，從上述兩個近期的例子，可見外國航空公司對香港抱有信心，認為可以在香港大展拳腳。另一方面，外國航空公司又設想香港為一塊跳板，先立足香港，後擴展東南亞市場。

美國聯合航空公司主席弗萊士表示，他們已決定在香港作長期性投資，因為香港的投資環境一直很理想，沒有理由害怕所謂「信心危機」的問題。

弗萊士又透露，該公司現在先立足香港，隨後便會開拓南朝鮮、澳洲、新加坡、菲律賓及台灣等國家和地區的市場。

關於聯合航空公司今次在香港開闢的新航線，令人感到興趣的是，目前行走香港美國西岸的航空公司，數目不少。前幾年，美國的布蘭尼航空公司開闢了香港至洛杉磯航線，至一年多前，布蘭尼公司因財政出現困難，中斷了這條航線。現在，聯合航空公司又雄心勃勃，開闢香港至西雅圖的直飛航線。究竟聯合航空公司會不會重蹈布蘭尼公司的覆轍，這是本港航空界人士注視的一個焦點。

目前，行走香港至美國西岸航線的航空公司，以美國的公司來說，就有西北航空公司（行走香港—東京—西雅圖航線）、泛美航空公司（行走香港—檀香山航線）。因此，連同聯合航空公司的香港—西雅圖航線，共有三家美國航空公司行走香港至美國西岸的航線。

除此之外，日本航空公司、新加坡航空公司、中華航空公司、菲律賓航空公司等，也有班機來往香港至檀香山、舊金山、洛杉磯等航線。

據統計資料顯示，香港至美國的班機，每周約有四十多班，而美國至香港的則有三十多班。加上新加入的聯合航空公司，每天都有班機來往香港至西雅圖。

行內人士分析，香港至美國西岸航線，無論從航空公司數目，以至開出的班機數目，差不多已達到飽和點。除非這條航線的乘客大增，否則航空公司之間的競爭，勢將越來越激烈。

根據統計，本港機場每年約應付來往的搭客超過六百萬人次，而目前香港至北美的單程搭客數量，每年約為一百萬人次。換言之，進出啓德機場的搭客之中，有六分之一是前往或者來自北美的。

單以美國來說，近兩、三年來，每年都有超過三十萬美國人來香港，佔了來港旅客總數的百分之十幾，僅次於東南亞及日本。至於香港居民前往美國的人數，每年也有十萬人左右，佔香港出外旅客人數的百分之十左右。

如果按照上述的數字，可以這樣說，香港至美國西岸航線，根本在經濟上不可能容納那麼多航空公司及飛機班次。

當然，外國航空公司之所以選擇香港，仍然是有其原因的。行內人士歸納了下列兩點主要原因：

第一，目前香港至美國之間的搭客，由一九七五年起，每年都有一定程度的增長，儘管現在來往港美之間的搭客，每年只有幾十萬人，但以香港跟美國的關係，特別是貿易、學生、移民等方面，仍然有很大的市場潛力。只要各間航空公司不是胡亂競爭，削價兢客，便不致出現太大的虧本現象。

據了解，聯合航空公司今次新開出的機票價錢，頭等單程約為一千八百美元，行政位約為一千美元，經濟位約為八百多美元。這些票價，基本上跟其他航空公司相同。由此可見，各間航空公司已經了解到，好像兩、三年前港美航線的瘋狂票價戰，根本不符合經營原則。最好還是大家採取共同進退的步伐，讓搭客自由作出選擇。

第二，前面說過，在外國航空公司眼中，香港是一塊跳板。要開拓東南亞市場，最理想還是首先立足香港。

從國際航空界人士的觀點看來，北美及歐洲已經競爭得無可再激烈，只有太平洋包括東南亞的市場，仍有值得開拓的價值。因此，香港的地位，越來越受到他們的注意。

要知道，航空公司開闢一條新的航線，是相當複雜的問題。如果一間航空公司獲得批准行走新航線，那是一次難得的機會，決沒有理由輕易放棄。

據聯合航空公司負責人表示，他們開闢的港美新航線，預期於一年之內可以賺得利潤。

全新內容 分十二大章

· 經濟特區
· 對外關係
· 軍事
· 少數民族 華僑 宗教
· 科學 文藝 教育 體育
· 中國重要人物簡介
· 地理概況與行政區劃
· 最高權力機關和政府機構
· 政治
· 台灣問題 香港前途問題
· 經濟
· 對外貿易 中外合資

每冊港幣一百元

全書近七百頁 精裝印製 適合各界人士參考 在世界各地發行 本港各大書店均有代售

顧問公司所提報告書建議
新界東北發展成新市 ……可容百萬居民

金包銀……不少人
警方破獲……五被告……

【本報訊】涉嫌與販賣假金集團有關的五名男子，昨日被解上南九龍裁判署提訊。法官將案押候六月三日再訊，准第三、五兩被告以五千元保釋……

旅行社東主及經理涉……

【本報訊】一名旅行社女經理及一間旅行社東主，涉嫌以十八萬美元行賄兩名美國領事館外籍職員，作為獲得百多份赴美簽證的報酬，昨日在銅鑼灣裁判署提訊。法官將案押候再訊，准各人以五萬元現金擔保出外。

……聯合主辦 ……課程

顧問公司所提報告書建議

新界東北發展成新市 三處共可容百萬居民

地點毗鄰深圳日後彼此的發展互為影響

【本報訊】土地發展政策委員會初步審閱顧問公司提交的新界東北部發展報告書後，初步建議港府將有關涉及深圳方面的內容，通知中國大陸。顧問公司建議新界東北區發展為可容納居民一百萬人的區域。

顧問公司的報告指出，新界東北區接近深圳特區，日後深圳特區和新界東北部的發展，對彼此都帶來影響。顧問公司已經就港深通道和深圳河流污染等問題進行研究。

根據顧問公司提交土地發展政策委員會的報告書稱，純粹發展大埔和粉嶺兩個新市鎮，只可以容納六十五萬居民，如果將西貢企嶺下海一帶發展為新市鎮，新界東北區將可容居民一百萬人。

報告書稱，目前企嶺下海多是農地，如果發展為新市鎮，必須大量收地和進行填海。由於企嶺下海毗鄰發展中的馬鞍山新市鎮，報告書建議將企嶺下海新市鎮和馬鞍山發展計劃合併進行。

該份報告書還提出新界東北部多個不同的發展模式，若只發展大埔和粉嶺新市鎮，目前建築中的新界環迴公路和電氣化火車已可應付交通需求，如果全面發展企嶺下海新市鎮，便須從企嶺下海修築一條隧道連接馬鞍山，然後再接駁往九龍的道路網。

冼祖昭赴星考察後返港稱

居屋應擴大供應量

新加坡已不建公屋全力建居屋

【本報訊】房屋委員會屬下居屋小組委員會主席冼祖昭昨日從新加坡返港後表示，本港應擴大居屋單位供應的比例，以滿足居民自置居所的要求。

他說，新加坡與香港在公共房屋建設方面均處領導地位，但現在新加坡已領先一步，不再興建出租公屋單位，而全力興建居屋單位出售。

冼祖昭前往新加坡訪問五日，參觀當地公共房屋建設及與當地主理公共房屋事務的高級官員互相交換意見。

從新加坡返港的冼祖昭

他說，新加坡政府很重視提供公共房屋，並在其整體發展計劃中列為首要推行急務。

他說，「一般先進地區的公共房屋發展，現都加強推行居者有其屋建設，故香港實應急起直追，以免落後於其他地區。」

開往沙田救火途中 消防車貨車相撞

四名傷者中兩人為消防員

【本報訊】一輛消防車昨日趕往救火途中，在沙田火炭路與一輛貨車相撞，有四人受輕傷。其中兩人是消防員。

昨日下午三時許，消防處接獲沙田地區發生火警的報告，於是派出四輛消防車前往。但其中一輛消防車沿火炭路駛至源禾路交界時，突然失去控制與一輛貨車迎頭相撞。兩名消防員、貨車司機及一名乘客受傷，被送往沙田診所，敷藥後出院。

消防處在發悉意外發生後，立即改派另一輛消防車到火場參加救火工作。

兩警車分別出事五人受傷

昨日上午九時許，編號AM八五×五的警車，在荃灣德士古道荃灣工業中心對開處，與一輛私家車迎頭相撞。警車上三名軍裝警員及一名私家車乘客受傷，被送往瑪嘉烈醫院救治。

昨晨九時許隸屬警方政治部的汽車（AM五一×二），在行經荃錦公路十五咪近石崗時，失去控制，衝落路邊斜坡，司機受傷，被送往博愛醫院救治。

往博愛醫院救治。

九龍一樓宇可能成危樓

【本報訊】建築事務監督昨日宣佈九龍新填地街四百五十二號可能成為危樓。

建築物條例執行處處長昨晨發表聲明說，該幢三層高戰前樓宇，與新填地街四百五十號共用一道樓梯，而新填地街四百五十號屬政府收回物業。該兩幢樓宇的承重牆均為磚牆，樓面與屋頂為木料。自一九七零年起，該兩幢樓宇已一直受到觀察。

在新填地街四百五十號三樓部分於最近發生倒塌後，該樓宇便被詳細觀察，結果顯示樓宇結構木料已到達嚴重腐爛的階段，極有倒塌之虞。因此，將由港府加以拆卸。

由於新填地街四百五十二號將不能安全抵受隔鄰樓宇的拆卸工程，因此，必須予以封閉及拆卸。

當局定於一九八三年六月二十八日上午九時三十分向九龍地方法院申請頒發封閉令。有關申請封閉令的告示已於昨日在該樓宇張貼。

高院新大廈今平頂

【本報訊】金鐘道新最高法院大廈定今日上午九時舉行平頂儀式，首席按察司羅弼時及地政工務司麥德霖將到場主持儀式。

灣仔修車站發現青竹蛇

【本報訊】一條兩呎長的青竹蛇，昨日爬到灣仔夏巴汽車修理站四樓內游竄，嚇煞修車工人。捉蛇專家到場將牠捉走，工人始驚魂甫定。

據悉，首先發現毒蛇的，是一名正在修車的工人。上午十一時許，當他準備爬入一輛壞車車底進行檢修時，發現一條青綠色的蛇昂首吐舌，急抽身退出，並喚同事到來擬一起對付，但大家不敢下手，最後還是決定報警。

不久，警員到場，召來捉蛇專家，將毒蛇擒獲，工人始鬆一口氣。

少女及老翁失蹤

警方希望居民協助找尋

失蹤少女利愛芬及老翁韓慶餘

【本報訊】警方昨日發出兩張照片，希望居民協助找尋一名失蹤少女及一名失蹤老翁的下落。

失蹤少女名利愛芬，十六歲，高一點五米，身材瘦削，自今年四月十六日離開上水菜園村住所後即下落不明。

失蹤老翁韓慶餘，七十一歲，自本月十五日離開何文田寓所後一去無蹤。

打針鷄對人體影響 三機構將開會研討

行政局要漁農處提交調查報告

【本報訊】漁農處、市政事務署及醫務衛生處日內將會開會，研究市面出售的「打針鷄」對人體有無影響。另方面，行政局亦要求漁農處提交一份全面的調查報告。

漁農處發言人表示，該處及有關的港府部門日內將開會研究此事，而有關研究會集中在「打針鷄」從注射加速生長的賀爾蒙到出售過程中有無出現漏洞，如果有漏洞，如何加以管制。

該發言人稱，一隻鷄通常要飼養一百一十日才能出售，而鷄農在第七十日才會為鷄注射加速生長的賀爾蒙，漁農處則指導鷄農要在打針四十日後才能出售。不過，在該四十日期間內，當局並無任何管制，所以很難避免鷄農會將「打針鷄」提早出售。

根據港府化驗所四年前的報告，「打針鷄」的賀爾蒙一般要四個星期才能溶化，否則，將有剩餘的賀爾蒙留在體內。

不過，漁農處發言人稱，到目前為止，仍未有證據顯示，家禽肉內所剩餘的賀爾蒙足以致癌。

健身會設慶功宴 數人醉酒鬧事

一警員勸止時被毆傷

【本報訊】百多名健身學會的武師、學員及會童，昨晚在香港仔一間酒家擺設天后誕慶功宴時，其中數人席間醉酒鬧事，在座一名休班探員企圖阻止時，彼此發生衝突，結果一名男子及該名探員在混亂中被毆傷。警方事後將七名涉嫌鬧事的男子帶返警署調查。

衝突現場是香港仔大街一八二號海城海鮮酒家。昨晚，茂蘭健身學會在該酒家擺設天后誕花炮會慶功宴，晚上開十多席。至晚上十時二十分左右，其中七、八名男子懷疑醉酒，在席間大吵大鬧，三名應邀參與這次慶功宴的休班探員見狀，企圖制止，但言語間彼此發生衝突，結果其中一名警員及一名男子在混亂中受傷。

酒家的負責人在事件發生時，致電報警，由於現場有警方人員受傷，警方大為緊張，派出大批警員到場維持秩序及展開調查，最後把七名涉嫌鬧事的男子帶返警署。至於兩名傷者則被送往瑪麗醫院治療。

金包銀充足金 不少人曾上當

警方破獲一集團捕五人

五被告昨提堂押候再訊

【本報訊】涉嫌與販賣假金集團有關的五名男子，昨被解上南九龍裁判署提訊。法官將案押候六月三日再訊，准第三、五兩被告以五千元保釋，另三名被告則不准保釋。

五名被告：容慶雲，卅一歲；何錦康，四十一歲；梁澤華，廿四歲；王海然，廿六歲；龐師昌，卅四歲。

五人均被控在本月廿六日至廿七日，串謀以假金行騙吳保強。

據悉，近月來，有人專門利用銀器包金來冒充足金金條出售圖利。那些假金條售價比市價便宜三分之一。由於不少人上當，警方派人扮作買家展開調查，終於將這個集團粉碎。

男子自稱基督徒 非禮醫院兩女童

昨被判監半年及接受心理治療

【本報訊】一名自稱為基督徒的無業男子，被控在明愛醫院內以向兒童「講道理」為名，非禮兩名女病童，昨日在荃灣裁判署被法官重判入獄六個月，並要接受心理治療。

被告院仲源，三十五歲，被控於上月卅日，在明愛醫院非禮一名十歲和一名十三歲的女童。

據案情透露，被告到明愛醫院，自稱是基督徒，要向病童講理，獲院方接納。他藉口檢視傷口和發育情況，把兩名年齡分別十歲和十三歲的女病童先後誘騙到廁所，褪下她們的褲子觀看下體。事後兩童向當值護士投訴。本月三日，被告再到該院欲重施故技，院方即報警將其拘捕。

旅行社東主及經理 涉嫌賄賂領館職員

以十八萬美元作為一百廿份簽證報酬

【本報訊】一名旅行社女經理及一間旅行社東主，涉嫌以十八萬美元行賄兩名美國領事館外籍職員，作為獲得百多份赴美簽證的報酬，昨日在銅鑼灣裁判署提訊。法官將案押候再訊，准各人以五萬元現金擔保出外。

被告：翁房青雲，卅三歲，旅行社女經理；方冠雄，又名方誠瑋，卅一歲，旅行社東主，同被控於五月廿三日，向兩名美國領事館外籍職員，非法提供十八萬美元（伸值港幣一百二十六萬元），作為他們給予兩名被告方便，安排簽發一百廿份赴美國簽證的報酬。

關員疑收受利益 昨被控十項罪名

准以現金及人事各五千元保釋

【本報訊】一名海關人員，涉嫌非法收受利益及偽造證件案，昨在九龍地方法院聆訊。法官將案押候至八月八日審訊，准被告以現金五千元及人事保五千元擔保外出，其旅行證件交由法庭保管。

被告魏建華，二十九歲，海關人員，被控十項罪名：㈠項指其於八〇年九月一日至八一年十月三十一日期間，其擁有之財富與其當時或以往之官職收入不相稱；㈡項指其於八〇年九月非法收受一名黃姓又名「齙牙仔」之男子二萬元，作為安排一些貨物過關之酬；㈢㈣㈤㈥項罪，指其於八〇年九月一日至八一年十月卅一日期間，以同一理由收受黃數目不詳之金錢；㈦㈧㈨及㈩項罪名，指其於八〇年九月廿五日至八一年十月十四日期間，四次偽造船隻裝運准許證書意行騙。

一女子車禍中死亡 其父獲賠卅八萬元

涉及三輛汽車 其中小巴要付款八成

【本報處】一名女子三年前在一宗交通意外中死亡，其父事後入稟高院，要求肇事的一輛小巴、一輛旅遊巴士及一輛私家車的司機及車主賠償。雙方昨日在庭外和解，原訴人獲償三十八萬五千元。其中小巴方面付八成，旅遊車及私家車各付一成。

原訴人阮鑾，代表女兒阮玉卿，與訟人：㈠陳煜培，小巴司機兼車主；㈡旅遊巴士司機何坤亨，車主譚文耀；㈢私家車司機阮達華，車主亨利阮。

這宗交通意外發生於一九八〇年十月二十六日，當時死者乘坐一輛小巴途經中區夏慤道。小巴突然失去控制，撞向旅遊巴士尾部，死者首當其衝，傷重不治。警方後來調查出事原因原來是與訟人中的私家車因閃避另一輛私家車，引致旅遊車縱向私家車，而小巴則收掣不及再撞向旅遊車，釀成這宗意外。

阮玉卿死亡時三十歲，任職社會福利署。她要供養父、母親及兩名妹妹，每月付給二千元養家。

老翁吊頸死 疑因病厭世

【本報訊】一名老翁昨日疑因病厭世，在九龍城界限街的家中吊頸自盡，被救下送院後證實已死去。

死者黃×章，六十餘歲，住界限街一零六號E地下。

男子開外圍馬 被罰款二萬元

【本報訊】六十歲男子陳傑，昨日在荃灣法庭承認開設外圍馬接受非法投注，法官判其罰款二萬元。

本月二十八日下午五時許，一隊探員到荃灣青山公路富華中心九樓一單位突擊搜查，被告開門讓各人入內，探員出示搜查令及表露身份，並在屋內搜查，搜到一批馬纜，投注額共三萬多元，探員將被告拘捕。

外展訓練課程 廿五義工結業

【本報訊】二十五名參加教育青少年切勿吸毒外展課程的義工，在接受近五個月的訓練後，昨日結業，並陸續加入社區工作。

讀者來信

居民難捱加價負擔 當局有責扶助勞工

編輯先生：

當前國際性經濟衰退，香港對外出口貿易訂單不足，價格偏低，不少廠商生意難做，造成許多工廠開工不足，甚至倒閉。故此失業與半失業工人不斷增加，收入普遍降低，生活處於嚴重惡劣狀態。處此艱難時刻，究竟港府有否採取有效措施，以保障低收入市民的基本生活呢？事實上，我們不僅沒有看到港府的扶助勞工措施，更在此困難關頭，落井下石，大力帶頭或促使加價風的蔓延，充當了加價推動者，實令人十分遺憾。

自去年年底兩電加價批准以後，隨之而來的是油蔴地小輪部分航線的加價，煙酒汽油稅的大幅暴加，放寬租管，提高各項罰款的幅度，如今地下鐵路已加價，巴士又宣布要採取加價措施了。各種各樣名堂百出，有形無形的、直接間接的加價負擔，最後又落在社會的低層低收入的市民身上。在工資收入並無增長的情況下，工人如何經得起加價風一而再、再而三的襲擊呢？

要維持香港社會的真正繁榮和安定，首先一定不能不照顧普通低收入人士的切身利益。因為在任何國家的社會裏，勞苦大衆是創造財富的主力軍。在本港佔全港人口百分之八十的是勞苦人士，沒有起碼的生活保障，一定不會安於現狀，如任由社會的不滿與怨憤聚集起來，香港的安定與繁榮就非崩潰不可，其後果不堪設想。誰敢承擔此重大責任呢？！本人呼籲：

一、嚴格控制政府各部門各種收費；

二、對各種專利集團申請加價，起碼凍結三年；

三、採取有效措施，提高低收入職工的生活水平，加強失業補助措施；

四、對煙酒汽油等的加稅重新檢討，制訂新的加價加稅率；

五、規定「五一」為勞動節，為公衆假期；

六、減少冗員，減少不必要的政費開支，並免去訂購沒有利用價值的三億五千萬元的設備（即交通電子測度器）；

七、要求港府履行一九九七年之前繼續保持香港繁榮和人心安定的諾言，接納民意，實施有效條例，挽救危局，真心誠意承擔民主道義精神責任。

屯門市民張士君 敬上
一九八三年五月四日

葵盛邨弱智者宿舍 曾引起各方面爭議

該邨一居民來信提出他的意見

編輯先生：

本人為葵盛邨的居民。有關機構擬於本邨第五座興建弱智人士宿舍一事，在居民中曾引起爭論。本人對此事頗為關注，盼能在此發表對該事件的看法，作一個較為深入的探討。

在荃灣區議會未提及此事之前，港府有關部門已正式知會區內居民團體，諮詢他們的意見。原則上港府已制訂一套策略，在公共屋邨中興建一些特殊人士宿舍，使這羣不幸者重新回復正常社會生活。可惜在諮詢民意中卻遭到第五座部分街坊及互委會強烈的反對。

無可否認，居民反對的原因，是不能接納這羣弱智者。他們的迷信觀念形成抗拒的心理，從而引致種種顧憂。但是我們要諒解這羣街坊絕大部分是中年夫婦及老人，還未能擺脫傳統思想的束縛，亦可說尚未達到一個教育水平去接納及幫助這羣不幸者。

事實上，政府方面應該考慮到每個屋邨在興建時應有一個飽和點，尤其本邨已有葵盛新生工場及葵盛新生宿舍的設立。雖然在邨內還有些空置單位可作多類用途，但政府方面應顧及區內居民需求的迫切性，為何他們不考慮在該區設立少年警訊會所或其他服務性機構，使區內近三萬的青少年受用呢？有關機構卻選定本邨第五座這中心地點，作為弱智人士宿舍，無疑直接剝奪該區青少年使用嬉戲場地的機會，更涉及有效運用空間的問題。同時，若勉強居民接受，無論對弱智者本身及街坊亦無好處，反之，還會造成無法估計的後果。

互委會方面能密切關注此事件是值得高興的，但只將此事看作是某一座的問題，是極不正確的。他們排斥其他居民組織提出較為中肯意見，並公開抨擊及反對，令到街坊有無所適從的感覺。

再者，一位區議員在處理這事件時，雖能反映民意，惟沒有深入分析整件事的實際情況，了解其矛盾之處從而作出適當緩衝，不但沒有幫助居民解決疑團，並造成現有的僵持局面，這使我們非常痛心。

葵盛社會福利署安排居民代表參觀該類弱智人士宿舍，希望能改變居民團體過分憂慮的心理。葵盛社區會堂又舉辦一個社區健康展覽，但未算成功。

本人認為值得參觀及舉辦展覽，是不足以改變根深蒂固的傳統觀念，最有效方法是長期灌輸一個正確的概念給全港市民（不單是本邨居民），更需要的是教育宣傳的配合。在現階段，最好重新檢討特殊服務策略的流弊，並釐定一個具體的全面性的可行策略，使這羣急需照顧的不幸者，得到社會的平等看待。

在諮詢民意的呼聲中，政府方面如果能接納一些有建設性的意見，在整體策略上作出適當的改善，是每一位市民所熱切期待的。

此祝
文安

讀者凌峯上
一九八三年五月二十五日

郵購演唱會門票 處理辦法欠公平

編輯先生：

日前，本人就有關郵購兒童合唱團演唱會入場券一事，電大會堂總辦事處詢問。一位女職員對此詳加解釋，並好心地告訴本人不用寄上申請表格，因為郵購限額已滿。當日為五月二日，距離截止日期（五月六日）還有四天。本人認為大會堂處理郵購方法極不公平，希望有關部門認真處理。

在購票章程上並沒有聲明「先到先得」，申請限期為五月六日。換句話說，限期內到達的申請表都應該受理，享有同等機會，故無需及早寄出。既無此項說明，就不能貿然採用。採用郵購方式不能同時兼用「先到先得」辦法，理由至為明顯。試問假若第一批到達的表格購票數量已大大超出限額的話，該處職員又如何處理呢？當時那女職員答謂隨手拿到那份表格便處理那份。

本人建議，若採用郵購方式的話，必須在截止日期後整批申請表作公開抽籤處理，或用電腦作「隨意選擇」抽籤處理才公平合理。

讀者田君
五月廿日

謝

先夫關公焯興別字啟明之喪於昨(三十)日出殯辱承

官紳姻戚世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

繼室徐幗英　庶室陶蕙珍

孝子　志安　仁安　義安　同安　慈安　國安　秋安　健安　偉安　禮安

媳　陳寶華　宋巧雲　梁淑琳　李燕珠　李婉玲　陳秀瓊

孝女　秀容　秀瑚　秀儀　秀珩　秀珊　秀芬

婿　羅達　邱祖開　鍾世瑜

闔有爲堂家人泣叩

HKMA 香港管理專業協會 大公報 聯合主辦

市場管理與銷售管理函授証書課程

課程概述：
本課程由香港管理專業協會與大公報聯合舉辦，專爲現職市場管理人員，推銷人員，及日常職責與市場或銷售管理有關的管理人員而設。

課程目的：
通過本課程，參加者將可了解香港市場的結構及環境，此外更可掌握現代市場管理及銷售管理學的基本理論，市場管理及銷售管理最重要的實務技巧。

課程形式：
本課程以函授及通過大衆傳播媒介進行，以方便因工作、居住地區或其他原因而未能按時上課之人士。
課程共包括兩科，分別爲「市場管理」及「銷售管理」，每科十二講及五次個案研究，開課後每兩週郵寄兩講予各學員；開課時及課程完結時，每科各有一次堂課，介紹課程內容及解答疑問。
課程撮要在開課後逢星期一在大公報刊出，以便學員及各界人士參考。

課程內容：
每科各十二講，由香港管理專業協會專業人員以中文編寫，內容如下：

一、市場管理
1. 市場管理的概念及香港市場環境
2. 市場需要的分析
3. 市場的劃分與定位
4. 產品策略及管理
5. 新產品發展計劃
6. 產品訂價與成本及需求的關係
7. 產品訂格的策略
8. 分銷途徑的功能
9. 分銷途徑的運用策略
10. 廣告運用策略—目標與媒介的分析
11. 廣告運用策略—創作與控制
12. 市場研究

二、銷售管理與銷售術
1. 銷售管理之概念及香港市場環境
2. 徵募及甄選銷售人員
3. 訓練銷售人員
4. 激勵銷售人員
5. 評估及控制銷售工作
6. 銷售人力之組織設計
7. 購買心理
8. 接觸客戶（一）
9. 接觸客戶（二）
10. 銷售介紹
11. 處理異議
12. 建議交易及締結

日期：
本課程爲期三個月；由一九八三年六月廿九日至九月十四日。

費用：
每科費用三百元正，惟同時修讀兩科之全部費用則爲五百三十元正。

截止日期：
本課程將於開課前一週，即六月廿二日（星期三）截止報名。

查詢及報名：
請親赴香港堅拿道西廿六號三樓香港管理專業協會，或致電5-749346／730291查詢。

索取章程及報名表請填妥下列回條，依上述地址寄回本會。

姓名：
電話：
地址：
索取章程數目：　　(N—118)

Management House, 2/F, 26 Canal Road West. Tel: 5-749346

各界知名人士前往火車站送行

【本報訊】剛離任的新華社香港分社第一社長王匡，已於昨日中午乘坐直通火車離港，經廣州返回北京。到火車站送行的有中國銀行、華潤公司、招商局等各大企業的負責人，以及各界知名人士。

新華社香港分社第二社長李菊生、副社長曹維廉、李啟新、羅克明、祁烽、葉鋒等多人到車站歡送。

前往火車站送行的還有港府政治顧問麥若彬。

灣等國家和地區的市場。

關於聯合航空公司今次在香港開闢的新航線，令人感到興趣的是，目前行走香港至美國西岸的航空公司，數目不少。前幾年，美國的布蘭尼航空公司開闢了香港至洛杉磯航線，至一年多前，布蘭尼公司因財政出現困難，中斷了這條航線。現在，聯合航空公司又雄心勃勃，開闢香港至西雅圖的直飛航線。究竟聯合航空公司會不會重蹈布蘭尼公司的覆轍，這是本港航空界人士注視的一個焦點。

據統計資料顯示，香港至美國的班機，每周約有四十多班，而美國至香港的則有三十多班。新加入的聯合航空公司，每天都有班機來往香港至西雅圖。

行內人士分析，香港至美國西岸航線，無論從航空公司數目，以至開出的班機數目，差不多已達到飽和點。除非這條航線的乘客大增，否則航空公司之間的競爭，勢將越來越激烈。

本報記者 李修遠

出外旅客人數的百分之十左右。如果按照上述的數字，可以這樣說，香港至美國西岸航線，根本在經濟上不可能容納那麼多航空公司及飛機班次。

當然，外國航空公司之所以選擇香港，仍然是有其原因的。行內人士歸納了下列兩點主要原因：

第一，目前香港至美國之間的搭客，由一九

已經競爭得無可再激烈，只有太平洋包括東南亞的市場，仍有值得開拓的價值。因此，香港的地位，越來越受到他們的注意。

要知道，航空公司開闢一條新的航線，牽涉的問題相當複雜。如果一間航空公司獲得批准行走新航線，那是一次難得的機會，決沒有理由輕易放棄。

據聯合航空公司負責人表示，他們開闢的港美新航線，預期於一年之內可以賺得利潤。

全新內容

中文專員麥振芳昨表示
港府翻譯服務需求增
現正招聘及訓練人員
即時傳譯服務已擴至九十多個港府委會

【本報訊】中文公事管理局中文專員麥振芳昨日在尖沙咀街坊福利會例會上表示，港府部門在使用中文方面已更見普遍，除在有關議會上可利用中文表達外，凡與居民交往的文件，如申請表格、書信、告示、佈告等亦一律中英文並用，因此港府在翻譯服務方面的需求大增。

麥振芳說，即時傳譯組於八零年曾為二百二十次會議提供即時傳譯服務，預計本年會增至七百次。為應付實際需求，該組已積極招聘和加強訓練人員。

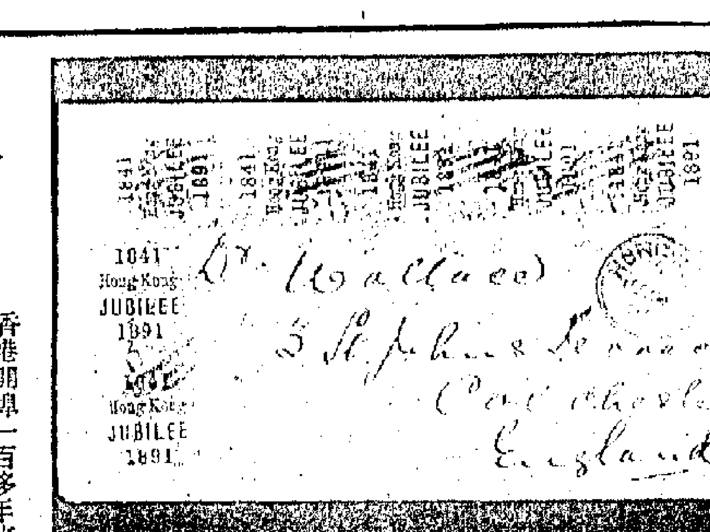
他表示，當局為配合實施地方行政計劃，已在港九和新界十八區區議會的會議室，添置最新式的即時傳譯設備。他說，除了立法局和市政局外，即時傳譯服務亦已推展至九十多個港府委員會，包括房屋委員會、教育委員會，以及警務評議會。

他解釋稱，在本港現行的政制中，諮詢制度是非常重要的一環，為了使這諮詢制度得以充分發揮作用，港府必須首先確保居民的意見，不論是以中文或英文表達，都能反映給港府的決策階層。他說，值得一提的是，當局在委任各諮詢委員會成員時，並不需要考慮該委員是否懂英文，而事實上，很多不識英語人士現已出任立法局、市政局、各區議會議員或諮詢委員會委員。即時傳譯組就是為配合這種情形而設立。

麥振芳又指出，為了使各港府部門切實執行在公事上使用中文的政策，中文公事管理局屬下視察組人員經常到各部門視察，並在視察後向各部門提出適當建議，糾正及改善公事上使用中文有欠完善之處。

行政立法兩局非官守議員辦事處亦於一九七八年底成立中文應用諮詢小組。該小組現由王霖任召集人，負責加強這方面的視察工作。該小組定期與民政司及其他港府部門首長開會，檢討工作進展情況及提出有關問題，切實督促港府執行中英並重的政策。

麥振芳續稱，自從在一九七四年二月制定法定語文條例之後，港府在翻譯服務方面的需求大增。凡與居民交往時用的文件，如申請表格、書信、告示、佈告等一律中英文並用。居民在填寫表格時，用中英文同樣有效。各類政策文件，均須以中英文印行，這類文件包括總督的施政報告、財政司的收支預算演詞、立法局議員的演辭、綠皮書、白皮書及各工作委員會的報告書等。管理局的翻譯組專門負責上述文件的翻譯。



香港於一八九一年一月二十二日首次發行紀念郵票，以慶祝開埠五十周年。圖為首日封。

沙田展開植樹運動
區議員百名學生昨參加
屯門區亦將於明天舉行植樹日

【本報訊】沙田區內近一百名學生及區議員，昨日參加該區的植樹運動，親手種植樹苗，以美化新市鎮的居住環境。

沙田區植樹日由新界市政署舉辦，沙田區議會贊助，目的在喚起居民大衆愛護樹木，支持美化計劃。

昨日的植樹活動在沙田穗禾苑附近的昂堂山獅子亭毗鄰的種植地帶舉行，由蘇浙中學及崇真小學的學生，種植約一百株常綠喬木的幼苗，包括台灣相思、木麻黃及銀樺。

沙田政務專員曾蔭槐在主持植樹儀式上致詞時指出，沙田是新界發展最快的新市鎮，人口迅速增加，公共房屋及各項建設工程正不斷進行。為配合新市鎮的發展，除了必須的社區設施外，港府更應注意環境衛生及市容等問題。

同時，屯門區為支持美化計劃，亦於星期三（六月一日）舉行植樹日。當日的植樹儀式將於下午二時三十分，在屯門豐樂花園毗鄰的青華公園內舉行。

植樹　葉承蕃（左起）、沙田政務專員曾蔭槐、沙田鄉事委員會主席韋漢良以及其他沙田區議員，在沙田昂堂山近獅子亭之種植地帶種植樹苗，以展開沙田區植樹日。

本報與威皇旅社合辦穗星四天遊
六月十日出發收七百八十八元

【本報訊】本報旅遊部與新麗華威皇旅行社聯合舉辦廣州星湖四天遊，定於六月十日下午乘噴射船往澳，住一晚白天鵝賓館，其他兩晚住石岐或珠海賓館、星湖賓館，六月十三日乘直通車或飛翔船返港。收費七百八十八元。報名地址：灣仔軒尼詩道三四二號二樓本報旅遊部，查詢電話：五—七二四〇三三。

特稿

香港郵票的演變

實習記者　紫鵬

香港開埠一百多年來發生過什麼事情？目前在九龍公園香港博物館的《香港郵票》展覽從側面反映了香港社會的變遷和現狀。參觀這個郵展，即使不是集郵愛好者，也會得益不淺，而對於集郵迷來說，這個展覽更是趣味無窮了。

這是香港博物館計劃舉辦的一系列有關香港郵政史展覽中的首個展覽，所展出的三千五百多枚郵票，有已蓋過郵戳的舊票，也有未蓋郵戳的全新票，有以國際性題材為主要內容的紀念郵票，亦有以香港特色、風情為題的特種郵票，香港日趨時代的郵票，也有展出。

展覽顯示，沿用多年的以英王頭像作圖案的普通郵票，也幾經變化，初期的普通郵票，面額通常較小，並多以「先時」為單位，且面額的種類也不多，無非是幾種。到一九八二年，普通郵票的面額最高已達五十元，從這種郵票面額在數量及種類上的變化，也可窺出香港社會經濟發展的一個側面。

目前，為重要事件誌慶而發行紀念郵票已甚為普遍，而展出的珍品之一，是一款紀念郵票，即一八九一年一月二十二日為紀念香港開埠五十週年而發行的金禧紀念票，它以當時使用的英女王維多利亞兩「先時」郵票加蓋「一八四一至一八九一香港金禧」字樣，單枚成套。其珍貴之處不僅因為它是香港發行的第一款紀念郵票，也是世界上第一套用加蓋形式發行的紀念郵票。當年，這款郵票發行的首日，由於搶購者甚多，有人因此被擠死。這個一寸見方的郵票，現在時值已超過一千元。

第二次世界大戰結束後，香港開始每年發行多組紀念郵票和特種郵票，這次展出的不少郵票即屬此類。這些郵票的一大特點是寓知識、趣味於郵票圖案中。如《勝利和平紀念》、《國際電訊百年紀念》、《人造衛星地面接收站啓用紀念》、《海底隧道紀念》、《香港保良局百週年紀念》、《香港地下鐵道通車紀念》等，觀賞者可藉此重溫這些國際或香港大事。而一組《香港今昔》的郵票，圖案上反映的則是十九世紀中葉的香港中區、西區、香港的帆船及現代的維多利亞港。

香港居民在文化、風俗上的傳統，也反映在郵票上。如一套《香港藝術節》的郵票，其圖案是京劇面譜，包括孫悟空、關雲長、包青天等中國神話中和歷史上家喻戶曉的人物，而一套《香港節日》的郵票，則以端午節、中秋節、天后誕等中國傳統節日的熱鬧場面為題材。這兩套郵票都體現出濃厚的中國特色。

廣義說，集郵活動是隨着郵票的出現應運而生的，然而此次展出的香港早期未有郵票發行時在郵件上所蓋的郵戳，則打破了此種觀念，它使人們相信，郵戳便是最古老的郵票。這種蓋有作為郵資憑據的郵戳的信封，現已成為研究本地郵政史的重要參考資料。

這次展覽已於日前開幕，開放時間由每日上午十時至下午六時（星期五休息），星期日及公衆假期則由下午一時至下午六時。展覽將於六月二十六日結束。

北京商務印書館出版
簡明漢英詞典發行
中國百科全書（體育）出版

【本報訊】由北京商務印書館出版的《簡明漢英詞典》，以及中國大百科全書出版社出版的《中國大百科全書——體育》，已經在港九發行。

《簡明漢英詞典》收詞條近兩萬條（包括成語、熟語、結構、格式等），單字條目三千零六十五個。適合外國人學習漢語用，同時也供翻譯工作者、英語教師及學習英語的學生參考。三十二開，八三六頁，定價二十六元。

《中國大百科全書——體育》內容包括：體育基礎學科、中外體育史、中國現代體育事業——包括羣衆體育、各項運動，國際體育組織，各國體育概況等；彩色插圖有七十多頁，內文並有黑白或雙色插圖。十六開精裝，六一五頁，定價九十元。

上述兩書均由商務印書館香港分館發行，港九各大書店有售。

幼兒教育講座
天恩會辦四次

【本報訊】基督教天恩會六月份舉辦四次幼兒教育講座，題目包括：七日如何對兒童講聖經故事、二十日幼兒體能活動及運動，二十一日傀儡的製作和應用，二十二日兒童圖畫手工的欣賞和教法。

該會地址在九龍塘森麻實道二十號學前教育研究中心，電話：三—八七一〇六內線十九。

美術家雜誌
六月號出版

【本報訊】美術專業雜誌《美術家》六月號，已於昨日發行。

這一期的重點內容為國際著名畫家趙無極專輯，以彩色版介紹他的油畫十三幅，水墨、素描十七幅，單色版發表油畫，包括他最近的作品在內。女畫家郁風的長文「趙無極——在東西方之間」。

這一期還有蔣兆和的歷史人物畫，馬來西亞畫家鍾正山的水墨畫及楊善深的寫生畫等。《美術家》每本零售十元。定閱電話：五—二二三一八四。

英國皇家芭蕾舞團將於六月十四至十六日在香港體育館上演《羅密歐與朱麗葉》。

兒童小說創作獎
共有百六篇參賽
海報設計賽稿件二百一十份
兒童圖書博覽會七月底舉行

【本報訊】由香港兒童文藝協會主辦的「八三香港兒童文學節」的兩個項目正——在順利進行。

全港公開兒童小說創作獎，共收到參賽來稿一百六十多份，每份均為三千字到萬言以上的小說創作，現正由評判司徒華、單慧珠、張君默、阿濃、何紫五人評閱中。因為來稿踴躍，閱稿需時，要延至六月底始公佈結果。

另一項是全港公開兒童文學節海報設計獎，共收到來件二百一十多份現正由擔任評判的王司馬、陳校文、李碩祥、李樂詩、余國康、陳伯順評審中，六月十日即公佈結果。第一名將印刷成海報，以宣傳香港兒童文學節，另外入選的將在兒童圖書博覽會中展出。

此外，「兒童圖書博覽會」將於七月二十九日、卅日、三十一日一連三天在九龍油麻地社區中心的大禮堂內舉行，公開免費招待港九的教師、家長及少年兒童。此項活動由香港兒童文藝協會、香港小童羣益會、香港教育專業人員協會、香港明愛及社會福利署油麻地社區中心聯合舉辦。這個博覽會將以活潑多姿的內容向少年兒童提倡讀書樂，展示兒童文學豐富的內容。場內除圖書展覽及各種活動性的展覽外，還有表演項目，由備受歡迎的電視兒童節目的小演員演出。目前這個「兒童圖書博覽會」正由有關團體合力籌備中。

文藝活動

巴赫合唱與風琴演奏
明晚在壽臣劇院舉行
日月星劇團下月在荃灣演出
英芭蕾舞團演羅密歐與朱麗葉

▲香港藝術中心將於明日晚上八時在壽臣劇院舉行巴赫合唱與風琴演奏音樂會，由香港巴赫合唱團及彼得．史提芬遜演出。音樂會將演奏巴克斯泰烏德、史坦理、舒伯特的作品。門票分二十元、十五元及十元（學生票）在藝術中心票房發售。

▲香港藝術中心與香港電台合辦的大東室樂雅敍，六月六日將會是倫敦加布里埃利管弦樂團的演奏。演奏節目包括莫爾特、柏特遜、艾瓦蘭、加布里埃利的作品。門券為二十五元及十元（學生票）在藝術中心票房及南華早報書店發售。

▲由李香琴、關海山、吳千峯及南鳳擔綱的日月星劇團，將於六月十六日晚上八時，在荃灣大會堂演奏廳演出粵劇《蠻漢刁妻》，翌日晚上七時半移師元朗聿修堂演出。兩場表演均由文化署（新界科）主辦。門券分十元、二十元及三十元三種，分別在荃灣大會堂及聿修堂票房發售。

▲英國皇家芭蕾舞團應市政局之邀，將於六月十四至十八日在香港體育館演出芭蕾舞劇《羅密歐與朱麗葉》及《天鵝湖》。

英國皇家芭蕾舞團的演出，將由香港管弦樂團伴奏。

各場表演的十五元學生票仍可於大會堂票房購買。此外，六月十五日（公衆假期）下午二時三十分的一場《羅密歐與朱麗葉》，則仍有少量八十元及一百元門票發售。

▲鋼琴家包黛詩將於六月十八日晚上八時在荃灣大會堂文娛廳舉行個人演奏會。演奏曲目全屬蕭邦作品。演奏會由文化署（新界科）主辦，票價一律八元，現正在荃灣大會堂票房發售。

胡善佳昨日抵港
任演藝學院新職

【本報訊】香港演藝學院舞蹈系主任胡善佳已於上周六抵達香港，履行新職。

胡善佳在今年三月獲委為該院舞蹈系主任，現為夏威夷大學舞蹈系主任。胡善佳到任後，將與舞蹈系其他教員積極參與香港芭蕾舞學院的事務，該院將於演藝學院啓用後，與其合併，成為演藝學院的一部分。

文化快訊

中大暑期辦電腦學習班

▲香港中文大學電子系會將於暑假期間舉辦電腦數字系統學習班，並邀得中大電子系導師林國彪任講師。課程將着重講授微型電腦和處理器的構造和操作原理。

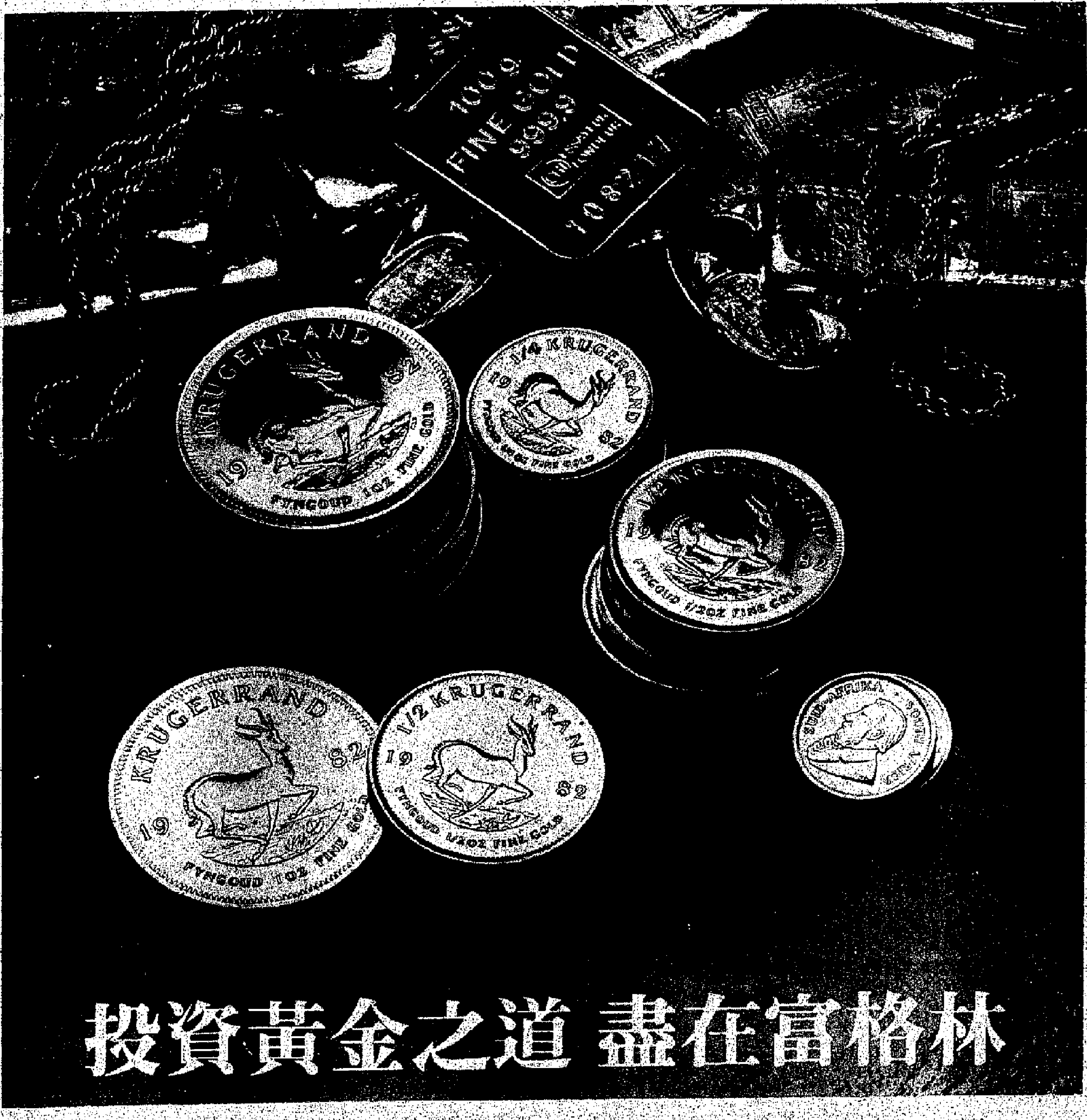
學習班將於七月九日至八月十三日逢星期六下午三時至六時在中大科學館舉行。凡有意就讀上述課程者，可向各大書店或附回郵信封，去函中大電子系索取申請表格，截止報名日期為六月十八日。欲查詢詳情者，可於六月六日至十七日逢星期一至五下午十二時半至二時，致電零—六三二四六六四。

荃灣區中學舉辦中文展

▲由荃灣區議會贊助，荃灣區中學聯校中文展籌委會及文化署新界科聯合主辦的荃灣區中學聯校中文展，將於六月三日下午二時半在荃灣大會堂展覽廳舉行開幕禮。參展學校共十八間，展出內容包括中國語文、中國文學及中國歷史三大類。展覽日期為六月三日至六月五日，時間由上午十時至下午四時。

大一美術設計展明開始

▲大一學院學員結業美術設計展覽，明日起一連五天在大會堂展覽廳舉行。展出作品逾千件，內容包括各類印刷、廣告、字體、商標、包裝、商品及宣傳設計等，並有水彩、噴畫等插圖。



在多元化投資當中，黃金是不可缺少的。各大歐洲銀行都建議投資者將百份之十至十五的資產放在黃金方面，以作安全可靠的長綫投資。

擁有黃金的最佳方式，就是購買富格林金幣。因為富格林買賣方便，世界通行，在各地買賣，均無需檢驗成色或出示證書，

因此，富格林一直是世界上最暢銷的眞金金幣。

富格林金幣共有四種重量，分別含準1安士、½安士、¼安士及1/10安士純金，可按投資額及個別需要購買。

黃金價格雖然會受短暫性的波動，但是，長綫而言，金價仍然一直增長。黃金精華，盡在富格林金幣。投資黃金，富格林正是明智之選。

富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：東亞銀行，東京銀行，法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，周生生珠寶金行有限公司，周大福珠寶金行，得期派萊遠東/得期澳門有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，香港華人銀行，香港工商銀行，康年銀行，日本信用保證財務，景福珠寶金行，廣安銀行，廖創興銀行，海外信託銀行，豪誠投資，上海商業銀行，新鴻基金業公司，友聯銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司。

(GC0120083)

易誠禮在……產品……工業……以輔……

工業署署長易誠禮昨爲「產品設計研討會」主持開幕禮

工零商訊

遠東銀行愉田苑開分行

▲遠東銀行第三十一間分行——沙田愉田苑分行今日開幕，該分行是愉田苑內唯一銀行，經營一切銀行業務，特提供免稅美金定期存款服務，……

富麗華酒店委任新經理

▲富麗華酒店總經理藍道爾宣佈，委任籌天志為咖啡室經理，凌滋輝則獲委為飲食部副經理。

西方國際酒店是聯合航空股份公司的附屬機構，在全球十三個國家地區擁有及管理五十五間酒店。

港九影院聯合廣告

華聲

藍……霹……

易誠禮在產品設計研討會上稱
產品設計急需革新 工業會擬設新服務
以輔助改良產品促進設計水準

工業署署長易誠禮昨為「產品設計研討會」主持開幕禮

【本報訊】工業署署長易誠禮昨日為八三年「產品設計研討會」主持開幕禮時透露，工業發展委員會現正詳細考慮設立產品革新設計服務的可能性，以輔助改良產品質素，促進本港工業設計的水準。

易誠禮說：「本港及其他亞洲國家不能只是依賴先進國家所指定的設計及特定要求。我們應建立本身的設計能力及生產新穎及有銷路的產品。這些產品不論在效用、外形及價錢均需具競爭性。」

易誠禮談到港府在促進本港工業設計的工作時說，除透過職業訓練局及大專院校培訓具資深的工業設計人才，又在財政上支持專門從事促進工業設計的組織，也透過工業發展委員會，支持與工業設計有關的工業發展及研究計劃，並致力促進品質證明，進一步輔助改良及維持本港產品的標準及品質。

他說，要在競爭激烈的市場中保持地位，克服配額及其他入口限制，還要進行多元化生產及開發新市場，東南亞各國家地區的當務之急，便是發展有創見的設計。本港是東西文化交匯地，為設計家帶來靈感及採合不同品味的機會，設計者可考慮本地的環境，配合構思。

易誠禮表示，在港府與商界人士長期努力下，很多以往從外地輸入的恤子零件，現已由本港設計和製造，而港製的高級時裝亦已享譽國際。

這個為期兩周的「產品設計研討會」，由香港工業總會轄下工業製品設計促進委員會與生產力中心合辦，昨日在尖沙咀新世界酒店開幕，參加的代表分別來自亞洲生產力組織十四個亞洲會員地區，包括孟加拉、印度、印尼、日本、南朝鮮、馬來西亞、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、台灣、泰國及本港。

工業製品設計促進委員會主席丁鶴壽在致詞中說，同類研討會已是第三次在本港舉行，是次研討會的重點，是讓與會代表交流工業製品設計方面的個人經驗，也結合科技及物料的最新發展情況，使代表能接觸和了解各樣針對不同背景及適合不同市場的設計概念、手法和習慣做法，讓他們有機會想及產品尚可改進的方面。

研討會上除由專家發表論文外，又有講座、討論會和參觀工廠活動。日本築波大學產品設計系主任吉岡道隆亦專程來港，主持研討會的專題討論。

管理協將辦研討會 討論申請貸款技巧
向中小型廠戶介紹商借及貸款知識

【本報訊】香港管理專業協會將於六月二十五日舉辦一項「申請貸款的技巧」研討會，向中小型廠戶介紹商借和運用銀行貸款的知識，及如何在高利率下爭取比較優惠條款。

東亞銀行投資及房產按揭經理彭玉榮、匯豐銀行高級信貸分析員陳翊基、環球國際集團財務及策劃總經理周志文，將在研討會上詳細講述商借技巧和申請貸款事宜。

管理專業協會指出，近期本港製造業出現出口增加但利潤下降的反常現象，對中、小廠來說，情況尤為明顯，造成這種現象的主因，是港匯下跌，令來料價升，利息高企，加上配額價暴漲及經過長期淡市，廠戶的現金周轉不大理想，廠戶要面臨上述難題，積極的做法是籌借足夠的短期資金，抓緊發展機會，在高息低匯的情況下，實行薄利多銷。而銀行就是向客戶提供流動資金，用於經常支出或流動資產上，不過不少中、小型廠戶仍未能深入了解如何商借及運用銀行貸款，故管理專業協會特別舉辦上述研討會。

有意參加研討會的廠戶，可與管理專業協會聯絡。

電腦程序創作賽 下周三截止報名
女青商會主辦CCC電腦贊助

【本報訊】香港女青年商會主辦的「全港電腦程序創作比賽」，深受電腦愛好者支持，活動籌委會應參加者要求，將截止報名日期延至六月八日，以便有意參加人士有更充分時間編寫電腦程序。

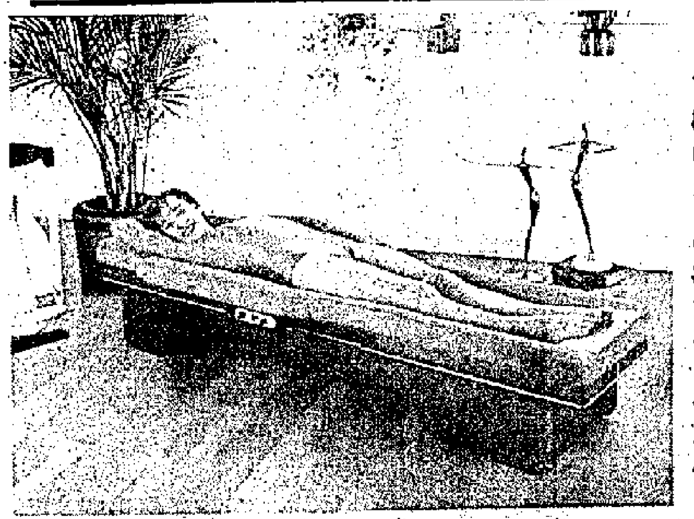
比賽的贊助機構CCC電腦遠東有限公司，亦已安排多間陳列室，每周七天開放，方便參賽者運用微型電腦編寫程序，查詢可電三—七二一〇二八九。

社團與工商

劉氏宗親總會 祝會慶昨歡宴

【本報訊】香港劉氏宗親總會，昨晚在北角富都酒樓舉行慶祝成立二十七周年紀念，註册有限公司第十六次會員大會暨會員聯歡會，與會的港府官員、街坊首腦及會員六百餘人，場面熱鬧。

理事長劉沛泉在會上致詞。該會會長劉鎮國、劉文添、劉百樂、劉文翔、劉少旅、劉五常、劉積、劉昌、劉卓儀、劉興邦。理事長劉沛泉、劉漢江、劉子安、劉江興、劉告，監事長劉漢田、劉志偉、劉賓志、劉世傑，總務部長劉漢池及全體理監事，均在場接待來賓。



可解除疲勞的新型指壓按摩床

特稿
指壓按摩床
本報記者 彼楓

在都市生活的人，多數都缺少運動，精神緊張，疲勞而又缺乏適當的照顧，因而頸膊酸痛、腰背痛、腸胃不適、失眠及神經衰弱等毛病常會出現。

日本多位醫生及物理治療師針對上述病症進行研究，認為這十之八九是和柱骨彎曲及變型有關。他們精心設計了一張指壓按摩床，推出後頗受日本人士歡迎。這種產品最近在港推出，由雄獅國際貿易公司總代理。

這張按摩床可算是一部革命性的穴道指壓按摩器，集按摩與物理治療於一身，對頸膊酸痛、腰背痛、關節痛、便秘、腸胃不適、失眠、食慾不振等特別有效。

它的特點是床裏內設有指壓輪，輪的形狀及硬度恍似人手的拇指，按在人體上，有如人工指壓一樣舒服。除了床的中間有四個指壓輪外，兩旁還有四個按摩輪，一方面可以指壓穴位，另一方面可以按摩肌肉，活動範圍較一般按摩器廣泛。如果平卧在按摩床上，放鬆身體，八個指壓輪與按摩輪會均衡循回活動，令卧者脊骨產生波浪式的牽動，幫助變形脊柱回復正常，加強脊柱骨與肌肉的靈活性及柔韌性。

此外，指壓輪及按摩輪是向三個平面移動，可以自動擴闊收窄，適合不同的身材，又可以升高降低，填補頸背與腿彎的凹入位置；床身設計成窩形，任何體型的人士均可正確地卧於中央。

這種按摩床有櫃式及摺脚式兩種，使用辦法簡單方便，設有十五分鐘以內的時間掣，亦有中途停止掣及可以自由選擇全身、上半身和下半身等三種不同指壓按摩方式。每張按摩床售價四千五百元。

華南洋紙商會理事長表示
包裝及文化事業用紙 需求量將會不斷增加
希望同業審慎訂存貨量穩打穩紮

【本報訊】華南洋紙商會理事長馮錦聰，日前在第四十七屆理監事就職禮上展望今年業務時稱，美國經濟復甦，產紙國家多持樂觀態度，但由於紙漿及原料價漲，紙價可能每噸提高二、三十美元。本港方面，預料工業包裝用紙和文化事業用紙需求量會不斷增加。他促請同業審慎從事訂存貨量，穩紮，利潤方面，他估計今年會較去年為佳。

回顧去年業務時，他指出，八二年本港洋紙進口增長百分之七，轉口增長率亦達百分之四點九，本銷方面銷量續有增加，至於紙價則無大波動。

他以港府統計數字為例，顯示去年洋紙進口總值為二十億三千萬元，平均每噸貨價三千四百元，主要進口市場仍以日本居第一位，其餘順次為中國、美國、台灣、瑞典、南朝鮮及加拿大。

該會應屆職員為，理事長馮錦聰（致生）、副理事長黃國熙（啓泰）、麥鏡華（成昌）、總務麥耀成（源昌）、劉啓文（公華）、財務劉啓良（啓生）、陳文俊（大德），福利麥偉成（源興）、屈健強（建華）、康樂陳兆康（新宇）、任文強（海林），調查何日東（日發）、黃民（天益），文書譚華啓（福昌）、岑傑（森信），理事袁民傑（裕信祥），監事長劉誠（生記）、甯核劉忠（大森）、李朝祥（廣德），監事薛志軒（新華）、朱耀文（德記）。

關啓明遺體 昨下午出殯

【本報訊】啓明建業有限公司董事長關啓明之喪，於昨日下午一時在紅磡世界殯儀館大殮，二時出殯，安葬荃灣華人永遠墳場，喪禮上扶柩人士有王澤森、湛兆霖、張鎮漢、陳普芬、曾正、趙樹勛、黎時煖、曹紹松。

工商零訊

遠東銀行愉田苑開分行

▲遠東銀行第三十一間分行——沙田愉田苑分行今日開幕，該分行是愉田苑內唯一銀行，經營一切銀行業務，特提供免稅美金定期存款服務，方便坊衆，新張期間兩星期內，凡新開戶均可獲精美贈品一份。該分行經理為陳耀輝，電話：〇—六四九〇六一六。

西方國際酒店舉辦展覽

▲西方國際酒店機構在亞洲的六間酒店，為加強與本港旅遊業人士的聯繫，最近組代表團訪港，日前並在香格里拉酒店舉行展覽會，介紹各酒店的設備及服務，三百餘名本港旅遊業代表及商界人士應邀出席。

參加的六間酒店包括本港及新加坡兩間香格里拉、菲律賓巴喇莎酒店、漢城釜山酒店、東京皇子酒店及赤坂皇子酒店。

西方國際酒店是聯合航空股份公司的附屬機構，在全球十三個國家地區擁有及管理五十五間酒店。

富麗華酒店委任新經理

▲富麗華酒店總經理蓋道爾宣稱，委任龔天志為咖啡室經理，凌湛輝則獲委為飲食部副經理。

遠東十二艘噴射水翼船

▲遠東水翼船公司擁有十二艘噴射水翼船，成為世界上最龐大的噴射水翼船隊，舊式水翼船已經停用。

該公司的噴射水翼船班期已由以往每小時一班增至每小時兩班，在繁忙時間則增至三班。下午六時後有夜航服務，每隔半小時或一小時即有一班開出，直至凌晨一時三十分。

噴射水翼船載客量多，現時每艘可載二百六十人，並計劃增至二百七十八人。

社團活動

家庭福利會等辦青年營

▲香港家庭福利會（西區分會）及西區社區服務中心聯總社將於六月四、五日舉辦一項「促悠二十四」青年營活動，地點為大嶼山銀礦灣戶外康樂營，十八至二十六歲青年人可參加，費用四十元，包括船費、營費在內。

活動將透過輕鬆的遊戲、競技、短講，及幻燈介紹日常生活所造成的精神壓力及其解除方法，使參加者能在營內輕鬆愉快地度過一天，有意參加者可電五—四九五一四一查詢。

東頭明愛中心風箏同樂

▲東頭明愛服務中心家庭生活教育服務，六月五日舉辦一項「家庭風箏同樂日」活動，歡迎全家老少參加。放風箏地點為沙田中文大學，並於該校飯堂午膳，下午前往大埔嘉道理農場遊覽，成人收費十八元，十二歲或以下小童收十二元，查詢可電三—八二〇二六六。

基教工業會設勞工課程

▲基督教工業委員會與西九龍社區教會於六月二十三日起，逢週四合辦「工運與社運」的勞工教育課程，各行業工人均可參加，查詢可電：三—六六五九六五。

青協介紹出版刊物知識

▲青協葵涌青年中心六月二十七日起，舉辦「守門人」計劃，向青年人介紹出版刊物的基本知識，包括採訪、專題處理、分析與傳播有關的現象等。收費十五元，中五程度以上者可參加，查詢可電：〇—二三四七七六。

白普理中心訓練課程招生

▲黃大仙觀仁街鄰舍輔導會黃大仙白普理中心，六月十四日起舉辦「幾分鐘認識別人」訓練課程，教授人際關係、社區調查技巧、社區探訪、訓練營等，查詢電三—二八四九四九。

港九影院聯合廣告

大華：第二週！五場請早 名貴激情無敵桃花招鉅獻 三鳳朝陽 不兒宜童
新大華 3-841199：大滿！今五場請早 科幻特技太空恐怖超級巨片 怪體 不兒宜童
利舞台・華盛頓：第二週 華納公司巨片 高韓・蒂 畢諾士 最佳伴侶 利舞台明天電影暫停
國泰・金門・民樂：最後兩天請勿錯過 腦魔 不兒宜童 後天盛大獻映 油尖區火拼
總統・麗聲：最後兩天請勿錯過 腦魔 不兒宜童 後天盛大獻映 油尖區火拼
南華 3881755：最後今明 中國大型彩色武術紀錄巨片 中華武術 閃靈 後天盛大獻映
金冠：五場獻映 八年武首揭 藍霹靂

普慶・明珠：最後兩天 衝上雲霄 不兒宜童 閃靈 後天獻映
珠江・銀都 3-891187 3-7123941：最後今明兩天 怪體 兒童不宜 閃靈：後天獻映
嘉年・嘉華 H670421：最後兩天 鬼域；最後今天 阿姐有料；明天獻映 中華丈夫；明天獻映 醉拳
萬年・柴灣：兩院最後今天 邪門邪 不兒宜童
國際・紅磡 K820749：最後今天 Q王；最後今天 阿姐有料；醉拳
皇后・皇都：最後今天 阿姐有料；明天獻映 醉拳
南洋 5-737388：今天五場 中國大型彩色武術紀錄巨片 中華武術；醉拳

海運・百樂 H704646 K678091：越映越旺 今天五場 48小時 醉拳
百麗殿・坪洲：香江影視劇團 雷雨；今天五場 一夜成名
元朗・金城・金都：今天五場 腦魔；大軍閥；桃花處處開
粉嶺・宇宙・華都：今天四場 中華武術；今天五場 怪體；今天五場 艾曼妞
金花・寶麗宮・華富閣：今天五場 封神劫；鬼域；第一滴血
環球・蘭宮・金茂坪：兩院今天五場 封神劫；最後五場 阿姐有料
香港仔：最後兩天 腦魔 後天獻映 油尖區火拼

新光 H632959：今天六場 怪體 不兒宜童
京都・凱聲：連日大滿 今天五場 藍霹靂
新樂・寶石 K618167 K657116：大滿！今天五場 慾海痴迷
新都・快樂 K666148 H773496：大滿！今天五場 慾海痴迷
富都・樂聲：最後今明兩天 腦魔 後天起映 火拼油尖區
龍華・油麻地・福星：最後兩天 小別相逢多韻味；最後兩天 腦魔 後天起映 火拼油尖區
大光明・華聲 3-617169：今天獻映 慾海痴迷；今天五場獻映 藍霹靂

中青足球隊抵墨西哥 首仗勝藍十字九比一

【本報特約記者墨西哥城三十日專電】還有三天就是世界青年足球賽揭開戰幕的日子，到達這裏已十一天的中國青年隊，今天下午和當地一支青年球隊交鋒，結果打了一個開門紅，中國小將大勝九比一，隊員的士氣也就更旺盛了。

中國青年隊提早抵達這裏，主要是為了克服墨西哥海拔二千多米的高原氣候。但是，到了差不多一周之後，小將們仍然感到疲勞，氣力也好像差了。結果，在這裏的中國青年隊負責人，打電報給北京國家體委，要求立即寄一種藥過去。結果，國家體委從中國登山協會那裏找了一些「北芪人參康福片」，主要是對付高原氣候之用。運動員服了之後，都感到比較舒服，踢來也更起勁了。

今天，中國青年隊和一支叫做藍十字的當地青年足球隊打一場友誼賽，中國健兒旗開得勝，以九比一大勝對手。

這場比賽，雖然對方是一支業餘青年隊，但腳法、氣力也不差。但中青小將如猛龍下山，人人多走一步，結果共入九球，對方只入一球。賽後，中青隊教練高豐文表示：這場比賽雖然勝了，但仍不能作準。因為更重大的比賽還在後頭。

藍十字青年隊的教練去年曾率隊訪華。他認為中青小將的打法比以往成熟、靈活。他也看過與中青隊同組的阿根廷、捷克及奧地利隊的練習。他認為這三個隊中，阿根廷不如想像中那樣強，反而捷克隊就值得注意了。

中國隊抵達這裏之後，受到當地華僑的熱烈歡迎。他們對這支衝出亞洲，奔向世界的足球隊十分熱情，一些更主動擔任翻譯，有些更提供中國菜，使到我們這些在異鄉的客人，也感到溫暖。

當地賽會的一位負責人對記者表示，一九八六年的世界杯足球賽在墨西哥舉行，他們感到十分高興。所以，他們將全力搞好今次的世界青年賽，作為搞好下屆世界杯的「綵排」。各國球隊在墨西哥城過得舒服，能夠打出最好水平，就是再辛苦，他們都感到光榮。

荃灣昨一球負於菱電 來屆與南華同降乙組
奧利華下半場門前一腳定江山

【本報訊】昨晚在大球場舉行的甲組足球聯賽，菱電憑着中鋒奧利華下半場二十六分鐘射球破網，以一比〇氣走荃灣。至此，本屆聯賽護級戰已告一段落，南華與荃灣來屆將要降落乙組。

昨戰，兩隊打來殊不精采。菱電因打和已能脫險，球員拚勁亦大不如前。荃灣方面，散班在即，球員亦士無戰意，加上技術不如人，敗陣亦十分合理。

上半場開賽後，兩隊球來球往。戰俏之善足陳。戰至四十二分鐘，菱電首次有威脅攻門，麥堅時右輔位斬球入中路，奧利華接應頂推攻門，皮球卻彈中門柱，荃灣衛將及時大腳解圍，化險為夷。半場完，兩隊均交白卷。

下半場，兩隊原陣再戰。二十三分鐘，菱電夏德里中路離門十八碼起腳勁抽，荃灣陳慶榮及時飛身將球撥出界外。二十六分鐘，菱電攻門，拉南左路扭過何國光輔位斬球入中路，陳慶榮門前滑低，救球不及，菱電奧利華快步上前將球送入空門，一比〇，菱電就憑此球氣走荃灣。此後，荃灣連換兩人，以龍志城、吳汝賢入替陳衍鳴、顧錦輝。而菱電亦以李桂雄、鄧柱成入替施維山、夏德里。戰至終場，兩隊再無入球紀錄，荃灣在最後一戰中，卒以〇比一敗陣。

在比賽中，菱電奧利華、菲沙及荃灣辛尼、何國良因犯不君子行為，均被球證黃牌警告。

昨晚入場觀眾有五百一十八人，門票收入八千三百四十五元。

菱電麥堅時（左一）近門抽射，荃灣陳慶榮（右一）已失位，但皮球卻越門而去。

體育

港汕籃球友誼賽昨結束 汕頭男籃不敵港聯
港女隊三十三分之差負於對手

【本報訊】汕頭男、女子籃球隊昨晚在九龍伊館場作訪港最後兩場比賽，結果，汕頭女勝男敗。汕頭女隊以八九比五六戰勝港聯女隊，港聯男隊以八一比六九擊敗汕頭男隊。至此，汕頭男、女子隊結束了這次訪港賽程，汕頭男隊三戰二勝一負，汕頭女隊三戰三捷。昨晚九龍伊館場全場滿座。

汕頭女隊對港聯女隊一場，汕頭女隊表現較好，不論身高、體力、速度、投射均佔了優勢，輕易得勝。港聯女隊只有招架之功，沒有還擊之力。上半場完，四四比三三，汕頭女隊佔先。

汕頭男隊對港聯男隊，上半場雙方曾打成十二、十四兩度平手，由於港聯男隊大部分球員投射失準，汕頭男隊略佔上風，以四五比三五，十分之超領先上半場。下半場雙方又打成五五、五七、五九、六一等四次平手，由於港聯吳柱業、譚信風、鄭志雄、謝熾鴻順，到十六分鐘時，以七七比六一反超十六分。這時候，汕頭男隊因疲兵作戰，反攻乏力，終以六九比八一敗陣，未能橫掃香港。

汕頭男、女子籃球隊定於明午乘搭直通火車返回廣州，轉返汕頭。

第二屆國際女壘賽 七月上旬在港舉行
中日港澳洲等六支娘子軍參戰

【本報訊】香港壘球總會、市政局聯合舉辦的第二屆香港國際女子壘球邀請賽定於七月五日至十日在旺角球場舉行。賽會昨天假美麗華萬壽宮酒樓舉行記者招待會，介紹有關比賽情況。

香港壘球總會會長翁紹輝在記者招待會上說，該會與市政局於七月五日至十日舉辦的第二屆國際女子壘球邀請賽，參加隊伍有中國、日本、加拿大、澳洲、新西蘭等，都是實力強勁的隊伍。至於香港球員經過近來的嚴格訓練之後技術有顯著進步。

香港國際女子壘球邀請賽籌委會主席彭天柱說，這次參加的共有六隊，包括八二年第五屆世界杯冠軍新西蘭隊，第一屆冠軍及第五屆亞軍澳洲代表隊，第二屆冠軍日本隊及第一屆亞軍加拿大隊，另外還有中國隊及香港隊。

初賽採單循環制，另外剩下四隊將採複式淘汰賽制，爭奪前四名位置。

這次比賽籌備有時，選出籌委會主席彭天柱、顧問有翁紹輝、陳堅、彭書榮、柯邦傑、陳俊文、孔頤、趙熾華。

這次比賽經費約四十五萬元，其中包括市政局、康樂體育局贊助二十二萬元，其餘之數由該會會長捐助。

比賽定於七月五日下午二時在旺角球場開幕，當日比賽三場，七月六日、七日、八日、九日、十日每天由上午開賽。每天比賽五場。至於門票，初賽收二元，十元，準決賽、決賽收五元、十元。

荃灣申請留級與否 六月下旬始作決定

【本報訊】荃灣足球隊昨晚以〇比一敗於菱電腳下，肯定降落乙組。賽後荃灣領隊鍾偉平表示，荃灣申請留級與否及來屆乙組組班動向，將會在下月二十日足總杯賽出戰流浪後開會決定。

鍾偉平個人認為，荃灣申請留級與否應順其自然，若勉強留在甲組，亦沒有意思。不過，這還須與荃灣主席梅應春及各甲組會商談後，才作出決定。

諾威治乒賽獲亞軍 趙萬權今晨返香港
前日決賽中以〇比三負於中國王會元

【本報訊】在牙買加舉行的諾威治男單乒乓球賽中獲亞軍的香港運動員趙萬權，將在今日上午九時搭國泰二〇〇號班機抵港。

趙萬權在諾威治乒賽中，曾擊敗中國的蔡振華。但在前天舉行的決賽中，他與中國的王會元碰頭。結果王會元以二一比一九、二一比一三、二一比一四擊敗趙萬權奪冠軍。趙萬權居次席。第三名是中國選手江加良。

八個市局泳池 下月提早開放

【本報訊】市政局轄下八個泳池，將於六月一日起至八月三十一日止，提早於上午六時半開放。各泳池原定開放時間為上午七時。

港九市政署發言人說，提早開放泳池，為滿足喜於夏季游早泳之人士的需求。

提早開放之泳池，港島的是香港仔、柴灣及維多利亞公園等泳池，九龍的是李鄭屋、觀塘、摩士公園、大環山及九龍仔等泳池。

港島的摩利臣山泳池，亦將於週年維修完畢後，在七月十一日重新開放。開放時間亦為上午六時半而非七時。所有泳池如常於晚上十時關閉。

寶路華戰利物浦 門票已銷售一空
球迷如保留票尾可參加抽獎

【本報訊】由瑞士寶路華表主辦，本年度球壇最轟動賽事，寶路華欣逢利物浦，將於六月五日（星期日）下午四時十五分假香港政府大球場交鋒。該場門票經已獲得球迷熱烈捧場，全部售罄。

蟬聯英聯賽冠軍載譽而來的利物浦隊，今次應寶路華之邀來港作賽，爭奪維他杯及鏡盞獎金十五萬元。獎金豐富，勢必引起激烈的競逐。球迷將可大飽眼福，欣賞一場精彩的球賽。

主辦者特設獎品多份，以供球迷作抽獎用。頭獎一名獲贈價值一萬元的瑞士寶路華白金鑽石表一隻。幸運獎一百名，各贈寶路華石英表一隻，價值七百五十元。請各球迷保留票尾，憑票尾領獎。得獎號碼將在各大報章公佈。

天津足球隊離京 參加法國邀請賽

【新華社北京五月三十日電】中國天津足球隊一行二十一人將於明天離開北京，赴法國參加於六月五日至十二日在士倫舉行的國際足球邀請賽。

天津足球隊十六名隊員平均年齡二十三歲，是去年中國全國甲級隊足球聯賽的第三名。

據悉，和天津隊一起參加這次士倫邀請賽的還有來自阿根廷、愛爾蘭、法國、蘇聯、巴西、阿爾及利亞、德意志聯邦共和國的七支球隊。

這次邀請賽先分兩個小組進行單循環賽，然後再由兩個組的同名次隊進行決賽，分在第二組的天津隊將於六月六日首戰巴西隊，六月八日對德意志聯邦共和國隊，六月十日對阿爾及利亞隊。

天津足球隊的領隊是天津市體委主任王誠熙，教練員是嚴德俊。

北京通訊

而今邁步從頭越
——看中國足球隊集訓小記

本報特約記者 王清

二十隊員 歸隊集訓

五月初，第五屆全運會足球預賽結束以後，中國足球隊向入選國家隊隊員所在隊發出通知，要求被選入國家隊的隊員迅速到北京報到。到十四日，十九名隊員基本到齊（古廣明因腳傷，二十三日才到）。這十九名隊員除了原來九名國家隊員李富勝、謝志雄、池明華、黃向東、左樹聲、古廣明、呂洪祥、沈祥福、楊寧以外，其他十人：朱波、冼惠燊、鄭彥、王鋼、林強、王冬寧、黃德保、秦國榮、盛柏華和李輝，都是第一次入選的隊員。

廣大足球愛好者對新組建的國家隊十分關心，筆者也抱着這樣的心情幾次到國家集訓隊看望隊員，觀看了他們的訓練。

這兩個星期，國家集訓隊都加大訓練的運動量，平均每個星期的訓練時間約為二十三個小時。

當我來到訓練場時，國家隊的三位教練已經早早到場，隊員們列隊待命，教練徐根寶帶領大家開始做準備活動，另一位教練戚務生正在擺弄自動彈球機，為前鋒隊員作射門訓練的準備。曾雪麟則在一旁靜靜地看着自己的隊員。隊員準備活動結束後，分組進行訓練。我們看到國家隊的訓練與以往有些改變，這就是「小兵團作戰」，曾雪麟調出幾名前鋒和中堅採取三五結合的辦法練習頭球或練習傳球和搶截。過一會又換另外幾個人，而前一批人就去練傳球和接觸球。這個改變是使隊員在同一時間裏有更多機會接觸球，改變過去訓練在中往往是十多名隊員一齊上的方法，這樣接觸球的機會就少。現在不一樣，如單獨訓練左樹聲在門前的射門時，就進行了四十分鐘，在這四十分鐘裏，左樹聲做了鏟、頂、倒鉤等射門八十八次之多。

小隊練習 運動量大

在訓練當中，我和曾雪麟教練談了起來，他說，隊員來自四面八方，每人的打法特點大家互不熟悉，隊員之間是這樣，我們教練對隊員也有一個熟悉過程，現在我們訓練方法主要有三個步驟：一抓配合，二抓門前的攻擊。談到這裏曾教練強調說，多年來我們中國隊的薄弱一環就是門前攻擊力，有時攻到門前失去機會，有時候在門前有很好機會但由於掌握不當而失去。因此我們要重點抓門前射門。第三點是抓搶截，這是防守和反攻的主要手段。要搞好這個訓練，就要求隊員要有不怕苦、不怕傷、敢拚搶的精神，這兩個星期我們就抓這三個步驟，看來有點效果，我們還要抓下去。

加強配合 練好攻防

曾教練談到這，我們看到戚務生教練開動了彈球機，只見彈球機把一個個球從三十米外彈出來，球彈得有力量而帶旋轉。負責打中鋒的盛柏華、秦國榮、呂洪祥看準來球練習攻門，球速很快，他們三人搶流攻門的速度也快。戚務生教練說，我們現在前鋒的身高都不算高，這一次只選了兩名比較高的隊員，他們是秦國榮和盛柏華，身高都是一米八四。主要是加強頭球攻門。當談到最近有幾場比賽時，戚務生教練說，從目前來看，我們這支隊伍還很散，配合默契，攻擊力很強，因為大家都不熟悉，還得有一個過程。

大公報 分類廣告 每個位可排大字四個 細字卅六個 每天收費六元
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角林蘭街二四四號
中區分行：中區皇后大道中九十九 一〇三號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街廿二號
荃灣分行：荃灣青山道一三七 一三九號

商業 亞洲行 經營製造菲律賓夾板 Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜 電話：5-754727

國內投資設廠·加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒，鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、湛江等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610-7-8

廣東水泥 500號現貨，價錢公道 香港買單，廣東提貨 ⑤812915 ⑤812873 九龍彌敦道750號始創中心801室（近麗聲戲院）廣鴻興企業公司

水泥 香港買單 廣州卸提 400—500號 每噸400元港幣 電：K-812915，K-812873

中國男女手帕 現貨期貨 歡迎轉口 電話：5-442825

500號水泥 香港開單，即買即提，國內提貨，廣州、三水、江門、中山、東莞代送貨，地址中環李寶椿大廈612室，電話⑤442403

黃錦不銹鋼工程公司 精製各款不銹鋼用品 九龍深水埗福榮街40號A地下 電話：③868309

抗 花紐 IQ 廣告帽 禮品中心 出口批發 九龍長沙灣道223號 永和廠 0-238825

施樂 XEROX IBM SELECTRIC III
又一創新超越時代產品，魔術電腦記憶系統打字機 免費保用一年 包括零件
☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字款供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox 港澳特約代理 香港商業機器公司
原揹新貨由香港IBM供應 大量存貨！削價傾銷！ 免費附送：☆打字炭帶:HK$380 ☆一年保養:HK$260 ☆字體數十款,供選擇
香港威靈頓街78號地下 電話：5-226337 5-246332

洗地氈 專 新泛亞地毯清潔公司 ⑥763314 ⑥7950410

新奇迷你原子筆 匙扣式（$4.00）插袋式（$4.00）頸鍊式（$5.00）回鄉探親送禮佳品歡迎選購數量不拘地址：中環域多利皇后街鴻基大廈504室（近恒生銀行總行）電話：5-230754 5-223587麗生公司

保利工程公司 歡迎垂詢 0-244881
軟雪糕機 大小型號俱備
硬雪糕機 每小時產量20公升至100公升
凍飲品機 由10公升至54公升
製雪花機 由180磅至2000磅
製冰粒機 由57磅至1500磅

國內飼料 黃玉米、黃豆餅、花生麩、小麥及各種混合飼料；香港買單，廣東提貨，歡迎成批訂購，提貨地點由客選擇。⑤466854 ⑤466879 香港永樂街204—210啓發大廈四樓E座 合和貿易公司

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
撞釘機 手袋各類型號 針織機 上膠眼開尾釘車鈕 手襪機 電腦司馬及各機 絲襪機 市全自動織機 圓筒機 女裝全自動 停車架 日本設計一車位停兩車 百摺裙機 MONTI意大利花針織布燙定形印理 勞工擦花及毛巾 毛巾提花雙面意大利織單面
歡迎查詢銅鑼灣高士威道28—36號灣景樓6字樓A6室5-7902624-5 5-7902721

紅磡商業中心 出售 國華戲院舊址合大小寫字樓由1200呎至60000呎 @$450 天花地毯 富都酒樓樓上各類小型貨倉 中央冷氣 代理：加宜資金⑤—422870

聘請 聘女文員 荃灣寫字樓請中學畢業懂打字會計國語優先照片履歷待遇要求函本報信箱831號

幸福婚姻公司有限 優秀客萬千中英介紹世界佳偶此中求 電話③6898 6653 自置物業河內道1號五樓

機器中心業務範圍 1.買賣 2.租售 3.寄賣 4.設計 5.製造 6.工程 7.加工 8.修理 9.改造 10.交換 11.翻新 12.出入口等
協興機器公司 HIP HING MACHINERY CO. 九龍元洲街二六九號 電話3-866051 3-862159

國產壽衣 攜帶壽衣 同鄉祝壽 本號常備 經濟壽衣 蠶棉袍褂 顧繡褂裙 綉花衾被 陀羅經被 玉石骨盅 殯儀用品 門沽批發 一切從廉 上海福祿壽 九龍西洋菜街（登打士街口） 電話K-844916

鐵口馬 新力公司大量直接由美國來貨 歡迎定購電五一四五二九七〇 五一四三三七八七

贈車揾福勝 各類型國產車輛：吉普車、貨車、自卸車、旅行車、救護車、摩托車、拖拉機等應有盡有。福勝貿易公司 香港銅鑼灣電氣道79號五樓 電話：5-788642，5-715461

贈車回鄉 新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車 電話：3-969255 中成行

香港付款 佛山提車 贈車回鄉★貨源充足 牌子齊全 現貨供應 經銷 友誠貿易公司 北角5-704809 中環5-423061 九龍3-781953

汽車

中環高級寫字樓 德輔道中全新順安商業大廈750—4500呎@1000 遠東發展大廈高級玻璃牆華867呎連裝修開格吉 干諾道中全新廠商會大廈海景層三千至三萬呎 歐陸貿易中心5600呎裝修海加宜H422870

刊登本報廣告 收費廉效力大 電話：七二六九八〇

樂信婚姻 信譽十年 大學生翻譯多效優廉 置伊利莎伯23字B7 電腦彩錄報到電視訪 美加澳代理⑤771488

政府金幣 收購金幣銀幣金幣國慶及各國金幣全賣交換亦可中環環球商場249號 H-220909

大銀 雙毫 收購銀幣 大道中一九二號地下 電⑤441001⑤449237

徵求

適行汽車公司 專營：日本汽車一轉口國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車 品種多、價錢平、歡迎查詢 香港總行：5-767755，768687 元朗分行：0-765150

精明車行有限公司 精明車行有限公司 地址：九龍旺角山東街47—51號中僑商業大廈1505室 深圳市辦事處

聲明
遺失聲明 茲遺失旺角新華銀行03136610089號活期儲蓄存摺一本，已向該行掛失，聲明作廢。
遺失聲明 茲遺失新華銀行004號活期存摺乙本已向該行掛失，王國強啓。
遺失聲明 茲遺失新華銀行0710號定期存單已向該行掛失，伍有為啓。

女中醫師 美容除皺紋、風濕跌打、血壓、專治[illegible]

三種病 醫藥

專門報稅 做數

清簿報稅 代辦 報稅

你要學嗎 招生

第三張
西方國家貨幣動盪不定
萬國寶通加強業務網 電子通訊擴及尼泊爾

特稿

西方國家貨幣動盪不定

黃文湘

近年來，西方主要工業國家的貨幣匯價經常動盪不定，特別在美元處於強勢階段中，使其他貨幣匯價更大跌，遺使許多國家的經濟復甦不易順利發展，但美國只說沒有忽視此事，迄今並無採取實際行動。

西方世界的貨幣體系，目前基本上由美元、以西德馬克為主的歐洲貨幣體系和日圓三大貨幣區所組成。但是，自從一九七三年以來，西方主要工業國家的貨幣之間的匯價，經常動盪不定，暴漲暴落。尤其是美元對日圓及西德馬克、英鎊、法國法郎、意大利里拉等歐洲貨幣的匯價，在過去十年裏，更經歷了一個大漲大跌的過程，現在美元則處於相對強勢地位的階段中，外匯市場上西方其他貨幣對美元的匯價大跌特跌。

各國貨幣之間的匯價不能保持相對穩定，出現大起大落，這對任何國家都是有害的。它既妨礙了國與國之間的正常經濟往來，也使各國對各種資產和負債的估計以及國際間債權、債務的履行都難以進行。國際企業界對國內外投資、生產和貿易的計劃，也因此更難作出決定。特別是在西方一些主要工業國家剛剛擺脫歷時三年之久的近四十年來最嚴重一場經濟衰退，處於生產復甦初步階段的現在，美元與西方其他國家貨幣之間的匯價大漲大落，對各國特別對「弱幣」國家的害處更大，它使許多國家的經濟復甦不易順利發展，難以持久，有流產的危險。

在這種情況下，西方一部分國家——如新西蘭和法國——和一部分經濟學者，提出恢復一九七三年以前曾經實行過的布雷頓森林會議的決議，即恢復以美元為主的各國貨幣之間的固定匯率制的主張。可是，今非昔比，第二次世界大戰結束後初期美國獨霸西方世界金融體系的經濟實力，已經一去不復返了。這種主張，在目前是顯然辦不到的。

這麼一來，是不是說對於當前國際貨幣體系極度混亂，西方各國貨幣之間的匯價大起大落，美元匯價狂漲，超過實際價值，其他貨幣對美元的匯價猛跌，跌破應有價值的水平，因而嚴重妨礙目前西方各國經濟復甦的情況，就束手無策，任其發展呢？

當然，也不能這樣說，而是事情仍有可為的。關鍵在乎為與不為。

恢復一九七三年以前那樣的國際貨幣固定匯率制，目前雖無可能，但是使美元對西方其他主要貨幣的匯價保持相對的穩定，辦法卻是有的。

這辦法，就是這一次威廉斯堡七國首腦會議舉行之前，法國及西方其他國家向美國提出的要求：干預外匯市場，削減美國的財政預算赤字，壓制外匯市場上美元漲風，穩定美元對西方其他主要貨幣的匯價。也就是說，這些國家要美國在這些方面行動起來，不要推卸責任。

為什麼其他國家向美國提出這種要求呢？因為戰後幾十年來，雖然西方各國的經濟實力彼消此長，發生了巨大變化，但是仍以美國的經濟實力為最強（目前美國一國在經濟合作與發展組織二十四個成員國的總的國民生產總值中仍佔百分之三十八），美元在目前西方世界貨幣體系中仍佔最重要地位。目前只有美國具有使美元與西方其他主要貨幣之間的匯價保持相對穩定的力量，其他國家不論西歐、美國或日本，都不能起這種作用。

為什麼說美國有這種責任呢？一個原因是前面所說的，今天西方國家中，仍以美國的經濟實力為最強。另一個原因是，一九七八年下半年，美元陷在一場新的危機之中，該年十月一美元只能兌一七七日圓，以及一美元只能兌一．五二八〇瑞士法郎，當時美國除了宣佈大量拋售黃金制止美元匯價下跌之外，美國政府還獲得西方其他國家的支持和合作，籌措到相當於三百億美元的西德、日本和瑞士的貨幣，以便參加配合一致的外匯市場干預活動，挽救美元危機，穩定美元匯價。那是西方國家在金融風暴中的一次通力合作行動。

這件事，發生在不過五年之前，美國政府中許多官員，應該記憶猶新。這次七國首腦會議開幕前夕，美國總統里根在五月二十七日說：「我們並沒有忽視我們的責任。」既然如此，美國就應該言行一致，採取實際行動，制止美元匯價漲風，以利當前西方國家經濟復甦。

總商會助理執行董事馮若婷表示

大廠趁美匯不斷扳升 高價拆原材料給小廠

小廠現雖有生意可做但已毫無利潤可言

【本報訊】香港總商會助理執行董事馮若婷昨日向本報記者稱，近期有不少大廠趁美元匯率在不斷扳升，抬高了數月前購入的工業用原材料價格，拆給小廠，使小廠雖有單生產，卻毫無利潤可言。她希望大廠能稍為收斂炒原料之風。

馮若婷說，本港的工廠最近的接單情況確是有所改善，生產較以前為多。不過，有相當部分的小廠本來應因有單和有工開，有錢可賺，惟它們拆入的原材料價格高漲，引致收益減少，甚至白做。這主要是受到近期有大廠炒原料的影響。

在香港，工業用原材料主要由大型的工廠進口，再經它們拆出給小廠以至中小廠作生產之用。甚於大廠抬高原材料價格，因此小廠頗受損失。馮若婷說，有個別行業的大廠，於三個月前已經陸續購進原材料，囤積起來，到出口旺季前拆出給小廠時，抬高價格，從而賺取利潤。

塑膠成衣與電子業 炒家囤積原料圖利

從中既賺貨價又賺匯價

她說，大廠不僅抬高原材料拆出價，而且還很明顯地賺取匯價。事實上，在三個月前以美元買入的原材料價格，折為港幣的實際拆出價，肯定比現時為低，惟大廠卻以現時的美元匯價賣出，故賺取了匯價差距。因此，港幣近期的低跌，使大廠有機會炒原材料，小廠卻要買貴材以生產。

馮若婷又稱，出現炒原材料的行業，包括有塑膠業、成衣業以至電子業的配件。儘管小廠要捱貴原材料，但它們依然要硬着頭皮的拆入，作生產之用，理由是它們不想失去客戶。沒有利潤，小廠也要守下去。

不過，馮若婷說，既沒有錢賺，小廠也要捱租和人工等各項開支，以及清償銀行的債務，壓力不輕。同時，銀行最近對工業的貸款及墊款，尺度依然十分緊慎，甚至收緊貸放。一些小廠要以現金經營，很是困難。所以，小廠的倒閉數目很不少。

馮若婷說，自上月開始，一些廠商在簽合約時，在計算匯價時採用了「逐步升級」式價格（Escalation Cost），那是把簽約當天的匯價和收貨付款時的匯價，兩日平均，取中間價計算，這樣使貨賣雙方平分了匯率上的風險。由此可見，香港的商人很聰明，能夠很快的適應新的變化情況。

馮若婷希望大廠不要過份着重本身的短期利益。囤積原材料再作炒賣，對整體製造業是不利的，到頭來影響大廠本身利益。

經濟小語

連串炒風堪注意

林浩雨

在外匯市場出現投機性炒風的同時，此間的原料市場，也傳來了大戶抬高價格將原料拆給小廠的消息。據稱，大戶在三個月前已經大量購進工業用原材料，並囤積起來，現在因為接單情況好轉，小廠的開工率也大為提高，按照習慣，小廠所需原料是向大廠拆入的，結果預購了大量原料的大廠，便在這方面大賺一筆——既賺貨價又賺匯價，利潤豐厚。

這種情形使人聯想到紡織業出現的炒配額轉讓價的問題。由於人為的投機風盛，使一些需要配額的中小廠商被迫以高價購入配額，大大影響了合理利潤，有的買不起高價配額者，只有放棄接單，而淪為替大廠加工。在這場紡織品的配額炒風中，佔盡優勢的，自然是本身持有較多配額而又有力量在市面上炒高配額轉讓價的大廠家。

隨着工業接單的逐漸改善，對於上述的「原料炒風」、「配額炒風」，就不能不引起更多的關注了。據香港總商會助理執行董事馮若婷透露，出現炒原料最盛的行業為塑膠、成衣及電子，這些工業都是香港出口貿易的主要支柱，可以想像，造成的影響是不能低估的。

關心本港經濟和工業前途的人士，肯定不希望繼外匯炒風之後，工業原料價格又受人為的操縱而出現不正常的大波動，故有關情況實在需要當局加以密切注視。

經濟 ①

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

美匯小幅盤旋上揚

收市報七一三比前再升二點五

港匯指數跌破七四為七三點九

【本報訊】美電匯價又在作小幅度的盤旋上升，昨日收市報七一三，較上週末收市價上升二點五。

市場人士表示，由於昨日為美國假期，買賣美電不能即日交收，但金商及其他商業性需求仍多，以致昨日上午美電一度升至七一五水平之上，下午才回軟下來。不過，美元在外圍市場的升勢很快便使回落的價位得到支持，

如果美電以這樣的小幅度上升繼續下去，則本週內港元難免再受壓力。

據表示，目前市場交投已轉靜，然而寶家惜售，致美電在較小的買單刺激下，也有上升走勢。而由於這種走勢是小幅上升，因此要干擾也是沒有對手的，結果是做成數日內的一個積累升幅。

昨日美元在海外市場呈強，在瑞士外匯市場報來的價位，一五一六，其中對西德馬克升越二點五水平，報二點三八點三，對日本圓升為二三八點三，對瑞士法郎升為二點零九，對英鎊則企於一點六零八。

此間美電昨日開市報七一○，比上週末收市低零點五，為全日低價。上午在買盤吸納下，最高升為七一五點三，成為全日高價，午後在七一三徘徊，而以七一三收市，比上週末上升二點五。全日波幅為四點三。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（五月三十日）

倫敦股市：假期休市。

紐約股市：假期休市。

東京股市：道瓊斯平均價八、六二二點三五圓，升二九點四五圓。

新加坡股市：海峽時報指數：九三○點九五，跌四點三○。

萬國寶通加強業務網

電子通訊擴及尼泊爾

【本報訊】萬國寶通銀行宣佈，該銀行即將在尼泊爾首都加德滿都設立新的數據通訊設備，以為加強該行在亞太區的電子通訊網，而有關工程乃由本港著名的數據通訊公司——DATACRAFT HONG KONG負責。

新的電子通訊網可使該行在加德滿都的六部電腦系統，能夠直接連接該行在香港的電腦系統，進而能與該行在世界各地的分行連繫。

【本報訊】昨日港匯指數繼續下跌，跌破七十四點而為七十三點九，比上週末跌了零點一，又是一個新低點。

由於昨日此間美元及歐、日貨幣價均告揚升，港元匯價受到一定的壓力，所以港匯指數又被壓低。

大生地產派末期息

【本報訊】昨日大生地產宣佈，末期股息每份一仙，六月二十四至七月六日截止過戶。

拆息高企不下

資金供少求多

隔夜錢收市十三厘七五

【本報訊】銀行同業拆息的長短錢，昨日呈現供少求多的情況，使息口高踞不下。「隔夜錢」的收市仍高達十三厘七五。長錢的息口升八分三厘至八分一厘不等。市況活躍。

市場的資金供應，較需求為小。整日的息口頗是緊細。業內人士估計，在未來一個多星期之內，頭寸仍不會鬆動，理由是匯豐銀行於上周拆入了超過四十億元的兩周期錢，並相信它短期內不再拆出，而這數以十億元計的資金，對拆息市場有一定的影響。

「隔夜錢」的開市為十三厘、十三厘半。息口最低曾下挫至十二厘七五，最高為尾市的十三厘七五、至十三厘半。息差雖僅有一厘，但需求多和供應不大關係，拆借十分活躍。收市為十三厘七五。

其餘各項拆息的收市情況為：「一周錢」十三厘二五、十三厘，「兩周錢」十三厘、十二厘六二五，一至三個月期十二厘七五、十二厘半，六個月期十二厘三七五、十二厘六二五。

乘着美元持續強勢

港金漲越三千七關

收市三千七百零六元升廿五元

【本報訊】九九金昨日在美電上揚的走勢中反覆向好，升越每兩三千七百元關，收市時每兩報三千七百零六元，比上週末收市的三千六百八十一元，每両上升了二十五元。

市場人士表示，由於外圍市場休息無報，此間的週一買賣更形平淡，整日做價隨美元波動，交投疏落。一些估計認為，由於美國上週公佈通貨供應增加，相信美元不易回落，但另一方面中東局勢緊張升級，以致對圓形勢發展難料，成為對抗美元強勢的一大利好因素。

因此，在好淡相持下，加上此間美電走勢，一些炒家在昨日有趁低吸入，原因九九金受利好因素比較緊，以致炒家相對比前縮減，外盤成為推動市況的主要力量。倫敦金多一點（昨日九九金收市價報升，但倫敦金只維持上週五收市水平）。不過，由於近日市場銀根較緊。

九九金昨日以三千六百八十元開出頭盤，此價較上週末收市微跌了一元。開市後一度跌為三千六百七十八元，成為全日低價。但美電轉挺，九九金即轉為上揚，午前升越三千七百元關，最高價升為三千七百零九元，此價亦是全日最高，後回降至三千七百元之下，以三千六百九十九元收市，但仍比開市價上升了十九元。低息為十一點零四元。

下午金價以三千六百九十六元開出，此價為下午最低，但開市後毫無表現，原因美電持穩，買家觀望。隨後美電略為上升，金價立即再升過三千七百元水平，尾市最高升為三千七百零七元，而以三千七百零六元收市。此價較開市時上升廿六元，但比前收市每両則上升二十五元。全日波幅為三十一元。

股市轉告下挫

恒生指數下跌十點以上

交投總值減至七千多萬

【本報訊】昨日股市轉而下挫，人們對買賣多持謹慎態度，以致交投減少，成交總值又落到億元以下。恒生指數跌十點七二，跌為九○三點一八。遠東指數跌六十一點六九，跌為四一八四點三四。綜合指數跌五點四，跌為七五一點九四。金指數跌四點九四，跌為八一○點六四。銀指數跌七點二九，跌為六五七點七六。細股跌得稍為多些。

四會股票成交，共值七千二百多萬元，比上週五日減少三千九百二十一萬。昨日週一，外圍市情如何未悉，人們對買賣通常比較小心。還有一方面因美元一早又復上揚，雖然市情有反覆，但已引起人們的戒心。另一方面是人們擬於前週美國銀根供應復增，而且接連增加了四週，共增一百四十七億美元，增幅比較大，故有一部分人認為，就算不致迫使美國利率提升，也能阻礙美國利率下降。如此，則美元強勢將持續，這就對港元不利，成為股市的壓力。因此，人們便多觀望，交投因之大減。

昨日早上開市，一般股價尚能站穩於上週收市水平。接着，市場中買賣兩閒，市情既靜，市價便開始下趨，往後交投雖仍疏落，但成價則緩步向下。到十一時，恒生指數跌六點九八，跌為九○六點九二。

十一時以後，市道仍靜，但市場中買家疏落，使大市跌勢無法扭轉。相反，美元一升，淡友乘機吐貨，使跌勢如故，上午收市跌為九○四點，即下跌九點九，短線客初時仍有吐出，不久轉而觀望，是恐怕九百點關有較強的支持力，因此到接近收市前，他們漸有吸回平倉。

第一太平收購建議

證監處已收到資料

【本報訊】收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條規則發出通知謂：有關第一太平企業有限公司目前提出收購Jafpac Ltd.已發行股本的建議，有關方面曾向他呈報下列資料：

一九八三年五月二十六日怡富（證券）有限公司的投資客戶以下列價格售出下列數量面值五毫的Jafpac Ltd.股票。

（一）四百七十六萬股每股一．二○元

（二）十七萬股每股一．二一元

（三）一百五十一萬股每股一．二四元

（四）十七萬股每股一．二五元

盧航亞洲貨運

首季增加一成

【本報訊】盧森堡航空公司在經歷去年度的重大損蝕後，現已復甦，並在香港、台灣及美國等地努力競爭。

據盧航亞太區董事史格誠謂：「盧航本年度亞洲區的首季平均出口的貨運量近乎百分之二百，較去年度同期增加百分之十。如所預料，在不計算其他航空貨運公司的競爭下，就因國泰德航聯營的貨運公司的運貨量上昇逾百分之一百，但本航空公司在港前往歐洲的貨運業務下降百分之二十五。」

港製針織毛衫拓展

定十月十六日揭幕

將辦時裝表演及研討會

【本報訊】香港貿易發展局和「國際羊毛局」將於今年十月聯合舉辦一項大規模的港製針織毛衫的拓展活動。林輝波太平紳士將擔任這項為時兩日的拓展工作的籌備委員會主席。

這項拓展活動定於十月十六日揭幕，在九龍「香格里拉酒店」大舞廳內舉行三十分鐘的盛大時裝表演。接着在十月十七日有一個研討會及產品展覽。

林輝波說：「國際羊毛局除了邀請二百位日本買家參加這項拓展外，我們預料也有許多歐美的買家來港觀賞，因此對本港的出口商來說，這項拓展是極有功用的陳列櫥窗，它給與本港廠商一個極佳機會向海外人士展出香港所能提供的最佳羊毛針織時裝」。

研討會的目的在於促進本港針織商與國際買家之間的互相了解，以及討論香港毛紡工業界在世界市場扮演的角色之許多環節。

研討會之後，隨即在「香格里拉」大舞廳內有一個產品展覽，讓買家有機會看到香港可供出口之羊毛衫的質素和品種。有意參加這項拓展的本港廠商，可與籌委會秘書接洽（由貿易發展局轉達），以查詢詳情及索取表格。

在籌備這項工作時，「國際羊毛局」將會為參展局設立一個特別的「時裝工場」，聘請一位日本時裝顧問來港，提供許多款式並向參展商提供適合日本市場的產品的意見。

籌委會的其他委員包括鄭維志（貿易發展局理事及香港製衣業總商會第一副會長）、方潛（香港羊毛化纖針織業廠商會第一副會長）、雷康侯（「國際羊毛局」港澳區經理）、李鴻澤（「多嘉廠有限公司」董事）以及羅永燦（貿易發展局助理幹事）。

香港股票行情（五月三十日）（港元計）

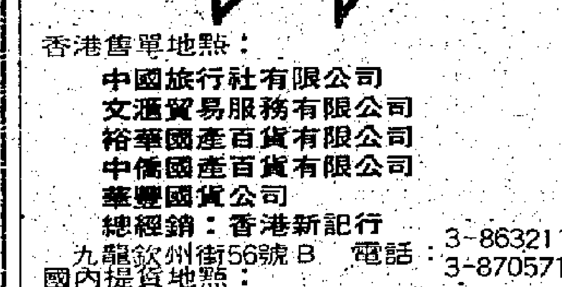
指數	收市	升或降	成交	金額
恒生指數	903.18	−10.72	四會總成交	7,209萬元
遠東指數	4,184.34	−61.69	遠東會成交	3,097萬元
金指數	810.64	−4.94	金銀會成交	2,387萬元
銀指數	657.76	−7.29	香港會成交	1,709萬元
金銀指數	751.94	−5.40	九龍會成交	16萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	40.00	—
匯豐	7.85	−0.10
東亞	26.00	—
永隆	—	—
海外信託	4.20	−0.05
友聯	—	—
嘉華	1.58	—
怡和證券	7.60	−0.30
怡證認股證	—	—
新鴻基銀行	—	—
新鴻基證券	1.40	−0.02
工商銀行	3.425	+0.025
永安集團	—	—
JAFPAC	1.05	−0.10
第一太平財務	2.30	−0.025
泛印(除息)	—	—
普通東方	53.50	—
馬士活(拆細)	—	—
綜合企業		
聯合企業	4.90	—
莊士集團	1.15	−0.03
和記黃埔(除息)	11.10	−0.10
和黃優先	—	—
和黃認股證	3.175	−0.125
英之傑	—	—
怡和	12.40	−0.40
怡和認股證	1.19	−0.07
佳寧	暫停買賣	
佳寧認股證	暫停買賣	
利豐(除息)	—	—
廖創興	1.80	+0.02
太古A	12.10	—
太古B	2.00	+0.01
其昌	暫停買賣	
會德豐A	3.175	−0.075
仁孚	—	—
工業製造		
港機工程	—	—
青洲英坭	15.20	−0.30
忠德石油	6.30	+0.05
寶光	1.58	−0.06
廣聯	—	—
立興	2.50	—
南聯	4.60	+0.05
南豐紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
環球電子	5.35	+0.25
鱷魚恤	4.40	—
生力啤	6.60	—
倉埸航運		
維達航業	暫停買賣	
九龍倉	3.60	−0.075
東方貨櫃	2.65	+0.025
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	—	—
華光航業(除息)	2.65	+0.025
會德豐船A	—	—
隆豐	1.50	+0.01
隆豐認股證	—	—
中華造船	0.87	+0.03
偉進航運	0.20	—
安全貨倉	—	—
公用事業		
中華電力	13.70	—
香港隧道	10.50	+0.10
中華煤氣	49.00	−0.50
油蔴地	—	—
港燈	5.20	—
港燈認股證	6.50	−0.05
電話	31.00	—
電話認股證	—	—
九巴	7.60	−0.15
中巴	—	—
地產建築		
長江實業	7.35	−0.20
遠東發展	0.66	−0.01
嘉年	0.88	−0.03
鷹君	0.45	—
恒隆	2.40	−0.075
置地	3.60	−0.075
置地認股證	—	—
信託A	3.65	−0.05
合和	1.95	−0.01
新昌	0.74	—
新昌地產	0.225	−0.005
國際城市	0.40	−0.01
希慎興業	0.435	−0.015

股票	收市	升或降
亨隆	—	—
建煌	0.43	—
利興	2.15	−0.05
好世界	—	—
第一太平實業	5.60	—
建懋國際	—	—
百寧順	8¢	—
世紀城市	—	—
莊士置業	0.20	—
莊士置業認股證	—	—
遠東實業	—	—
紀德置業	1.43	+0.01
保華	2.88	−0.05
建生	—	—
建新	—	—
聯邦A	3.075	−0.075
森濤合	—	—
新鴻基地產	5.20	−0.15
新地優先股	—	—
新景豐	0.24	−0.01
新時代	—	—
新城市地產	0.56	−0.01
新城市認股證	—	—
新世界	3.05	−0.075
大新	—	—
太古地產	5.00	−0.10
大昌	0.89	−0.01
大生	1.38	−0.02
大生認股證	—	—
泰盛	—	—
泰盛認股權證	—	—
德榮(除息)	1.39	−0.05
大寶	0.22	−0.015
大寶優先股	—	—
華光	0.66	−0.02
永泰	—	—
世界發展	—	—
金山	0.50	—
夏利文	—	—
恒基兆業	0.96	−0.03
志正國際	—	—
星港地產	—	—
信和置業	0.35	—
信和認股證	—	—
兆安地產	—	—
華信地產	0.72	—
麗德投資	—	—
百利保	0.28	+0.005
百利保認股證	—	—
美迪臣	—	—
美迪臣認股證	—	—
美居集團	1.03	−0.03
大元	—	—
利安(除息)	—	—
周生生	2.275	—
康力投資	1.88	+0.02
康力投資認股證	2.525	+0.025
協成行	—	—
亞細安	0.31	−0.005
酒店飲食業		
凱聯	2.35	+0.10
遠東酒店	0.89	−0.01
海港企業	37.75	−0.25
大酒店	23.00	−0.30
美麗華	—	—
百樂	—	—
富豪酒店	0.21	—
富豪認股證	—	—
紅寶石	—	—
國際酒樓	—	—
百貨及其他		
連卡佛A	—	—
裕華國貨	2.20	—
永安	—	—
先施	—	—
瑞興	—	—
邵氏	—	—
星島報業	—	—

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
長實	4,320,150	584,000
匯豐	3,687,940	468,400
和黃	2,592,500	233,000
九倉	2,106,750	584,000
置地	1,978,675	548,000
怡和	941,732	74,853
太古地產	812,550	162,500
港燈	686,550	132,000
遠東發展	682,910	1,020,000
恒生	566,875	14,200

廣東籐傢俬
香港買單・國內提貨・準時交貨
家居酒店賓館高貴場所歡迎來樣設計定做
回鄉探親、饋贈親友、經濟實惠

香港售單地點：
中國旅行社有限公司
文滙貿易服務有限公司
裕華國產百貨有限公司
中僑國產百貨有限公司
華豐國貨公司
總經銷：香港新記行
九龍欽州街56號B　電話：3-863211　3-870571
國內提貨地點：
廣州市天成路113號　江門市長堤路46號

第八版

二十隊員 歸隊集訓

小隊練習 運動量大

500號水…
新奇迷你原子…
紅磡商業…
贈車…
各類型國產車輛…
福勝貿易…
大力…
○八九…

西匹	港郵
A25	新興
A30	招商局
A35	太古
招商局橋	華夏
華利碼頭	華夏
A31	海豐
B3	海豐
A12	順利

DSHIP
E
特超定期航線

航運公會會員歷二十三年川航本線
M.V. FORTUNE TRADER DWT4500
祥安輪 第40航次
直放：亞庇、婆羅乃、古晉、詩巫
船泊48泡 即日落貨 六月一日開行

高山 M.S. "GAOSHAN"
六月一日由上海抵港 六月五日直放上海

大柏樹 M.S. "DA BAI SHU"
六月二日由大連抵港

：現代線

澳洲全貨箱航線
東方專家 M.S. "ORIENTAL EXPERT" 六月一日落貨 六月二日開行
亞洲翡翠 M.S. "ASIAN JADE" 六月八日落貨 六月九日開行
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（十不去布里斯班）全貨箱服務，直往運行（十四天到）

式會社
航
quique, San Valparaiso
istobal, La Gual-
Spain, Bridgeto-
Cortes,
anzanillo, Acapu-
e, De Guatemala,
San Lorenzo,
uerto Caldera,
Port-Au-Prince,
ingo, San Juan,
a, Lome, Abidjan,
atadi.
司
31（十線）
澳門新馬路二一號
電話：75789
東源街8號

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA NO. 8" (built 1981)
新華輪八號
船已抵港 六月三日開行
直放：曼谷
M.V. "TAI SHUN"

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
阿達來英雄	ASTEROLDE HERO	日本	6月2	日郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	6月2	港恒
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里朱勒	6月2	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	6月2	寶隆
魯海六五	LU HAI 6 5	青島	6月2	華夏
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	6月2	捷成
金星	VENUS	日本	6月2	美邦
海誠	SEA CASABELLA	納閩	6月2	海信
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	6月2	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	6月2	海陸
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	6月2	日郵
寶瑪	THREE PUMAS	日本	6月2	海聯
海國	HAI KUO	高雄	6月2	永裕
嘉惠	CHAR HUI	台灣	6月2	嘉慶
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	6月2	總統
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	阿拉伯灣	6月2	怡和
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	6月2	港郵
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	6月2	利亞
秦嶺	QIN LING	上海	6月2	招商局
大柏樹	DA BAI SHU	大連	6月2	招商局
天福	TIMMAR FORTUNE	日本	6月2	嘉伯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	6月2	海豐
新海順	NEW HYSAN	印尼	6月3	聯航
金源	TSIN YUEN	汕頭	6月3	源源
嘉運	FAWZIA	台灣	6月3	嘉慶
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月3	東海
芝律多富	GEROT OLDENDORFF	日本	6月3	大阪
涇河	JING HE	上海	6月3	招商局
英中英	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月3	振盛行
他輔總統	PRES. TAFT	高雄	6月3	總統
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	6月3	港興
高力勳	KORRIGAN	日本	6月3	寶隆
海皇明珠	NEP. PEARL	美國	6月3	港恒
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	6月3	捷成
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	6月3	太古
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	6月3	天祥
白雲山	BAI YUN SHAN	福來	6月3	華夏
露加蘭	LUCULENT	日本	6月3	協成
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	6月3	馬士基
納娜	R.R. RATIH	印尼	6月3	港郵
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	日本	6月3	天祥
金輝	GEMINI SUN	印尼	6月3	五洋
嘉莉亞	ADHIGUNA KARUNIA	日本	6月4	雄源
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	6月4	海豐
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	6月4	馬士基
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	6月4	華林
光大二號	KWANG TA 2	高雄	6月4	永裕
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	6月4	馬士基
寶蘭	BOLAN	新加坡	6月4	東海
泰順	TAI SHUN	曼谷	6月4	三寶
榮峯	GREAT MOUNT	日本	6月4	天祥
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	美國	6月4	海陸
雅利洲	APLICHAU	美國	6月4	香島
利克文	DAGMAR REECKMANN	歐洲	6月4	仕嘉
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月4	新興
太平口	TAI PING KOU	上海	6月4	新僑
美國精兵	AM. LEGION	美國	6月4	美輪
金華	KING HWA	高雄	6月4	東海
利來福	NL. DELFT	歐洲	6月5	寶隆
基華蘭	KIWALAN	日本	6月5	大阪
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	6月5	百保利
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	6月5	馬士基
晴川一號	QING CHUAN No. 1	武漢	6月5	華夏
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	6月5	海成
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	6月5	港郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	6月5	總統
大成功五號	SUCCESS 5	日本	6月5	中央
國利	KUO LIE	高雄	6月5	海昌
榮江	GUNUNG LOKON	日本	6月5	東源
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	6月5	川崎
嘉林信誠	GALLEON TRUST	馬尼拉	6月5	海豐
萬事得	WOENSDRECHT	日本	6月5	寶隆
長意	EVER SUPERB	美國	6月5	利達
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	6月5	日郵
那拉	NARA	基隆	6月5	沙咭
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	6月6	渣華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	6月6	永裕
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	6月6	安快
新安順	NEW ANGELITA	印尼	6月6	聯航
麥加多	MERCATOR	歐洲	6月6	沙咭
東南	HP. DONGNAM	釜山	6月6	東發
東峰	DONG BEE	釜山	6月6	港興
門羅總統	PRES. MONROE	美國	6月6	總統
杜爾灣	TOR BAY	基隆	6月6	太古
永輝	EVER BRIGHT	日本	6月6	中央
皇威天	ROYAL VIKING SKY	上海	6月6	福來
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	6月6	華林
博多丸	HAKATA MARU	基隆	6月6	日郵
威利綠	WILLINE TOYO	釜山	6月6	百保利
海和	OCEAN HARMONIA	日本	6月6	大阪
柏治	LARCH	基隆	6月6	日郵
紅通	ACCESS	台灣	6月6	利達
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	6月6	天祥
渣華風	JAVA WINDS	新加坡雅加達	6月6	成風
香港雅士	H.K. ACE	日本	6月6	山下
明富	MING FORTUNE	歐洲	6月6	陽明
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	6月6	東源
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	6月6	福來
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	基隆	6月6	新興
賓格爾森森	SANGERHAUSEN	日本	6月6	東亞
怡和	IVO VOJNOVIC	上海	6月6	汎洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月6	東海
榮進	GREEN FORWARD	地中海	6月7	利達
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	6月7	馬士基
金翼	GOLDEN TRADER	日本	6月7	汎洋
渣華累富	NL. LEUVE	新加坡	6月7	渣華
渣華阿德雷得	NL. ADELAIDE	基隆	6月7	渣華
宜蘭	YE LAN	台灣	6月7	嘉慶
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	6月7	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	6月7	東宇
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	6月7	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	6月7	太古
雅詩	HP ACE	釜山	6月7	東發
發展者	SL. DEVELOPER	美國	6月7	海陸
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	新加坡	6月7	安快
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	6月7	川崎
長勇	EVER VALIANT	美國	6月7	利達
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	6月7	馬士基
天翔	SKY HOVER	天津	6月7	華夏
奧斯河	RIVER OSHUN	基隆	6月8	太古
南星	NAN SING I	沙巴	6月8	國光
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	6月8	國光

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
茱莉亞	JULIA DELMAR	地中海	6月2	海柏
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	6月3	捷成
高力勳	KORRIGAN	歐洲	6月3	寶隆
芝律多富	GEROT OLDENDORFF	地中海	6月4	大阪
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	歐洲	6月4	天祥
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	6月5	馬士基
萬事得	WOENSDRECHT	地中海	6月5	寶隆
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	6月5	華林
春林	CHUN LIN	英國歐洲	6月6	招商局
基華蘭	KIWALAN	地中海	6月6	大阪
馬利安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	6月6	海柏
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	6月6	華林
紅通	ACCESS	地中海	6月6	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	6月7	港郵
柏治	LARCH	地中海	6月7	日郵
賓格爾森森	SANGERHAUSEN	歐洲	6月7	東亞
博多丸	HAKATA MARU	地中海	6月7	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	6月8	太古
喬治	GEORGE	歐洲	6月8	仕嘉
怡和	IVO VOJNOVIC	歐洲英國	6月9	汎洋
馬斯	MARS DEL MAR	地中海	6月9	海柏
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	6月10	日郵
利康	NIHON	歐洲	6月10	寶隆
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	6月11	華林
萊洛加	RIJEKA	地中海	6月11	逸行
派克寶	PIKEBANK	阿留及爾	6月12	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	6月12	華林
長冠	EVER LAUREL	歐洲	6月13	利達
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	6月14	港郵
芬濱	FENBANK	地中海	6月14	日郵
湘江	XIANG JIANG	英國歐洲	6月15	招商局
紅勝	ACHIEVE	地中海	6月15	利達
利克文	DAGMAR REECKMANN	歐洲	6月16	仕嘉
逸柯逸	BENALDER	歐洲	6月16	逸行
伏見丸	FUSHIMI MARU	地中海	6月17	日郵
利來福	NL. DELFT	歐洲	6月17	寶隆
明富	MING FORTUNE	歐洲	6月17	陽明
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	6月18	日郵
基安維夫	KHIAN WAVE	地中海	6月18	懋德
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	6月19	馬士基

印·巴·中東線

威利綠	WILLINE TYSLA	阿拉伯灣	6月2	百保利
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	6月2	川崎
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇孟買	6月2	英亞
紀伊丸	KII MARU	遮打	6月2	日郵
他輔總統	PRES. TAFT	阿拉伯海	6月3	總統
嘉運	FAWZIA	紅海	6月3	嘉慶
金吳博	GOLDEN YENBO	紅海	6月3	嘉聯
利樂	RAYA HAPPINESS	科倫坡卡拉奇	6月3	利亞
高力勳	KORRIGAN	遮打	6月3	寶隆
萬事得	WOENSDRECHT	遮打阿喀巴	6月5	寶隆
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	6月6	太古
宜蘭	YELAN	遮打	6月6	嘉慶
威利綠	WILLINE TOYO	阿拉伯海	6月6	百保利
利屏	KHUD. REPIN	遮打	6月6	華林
海和	OCEAN HARMONIA	孟買阿拉伯灣	6月7	大阪
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	6月7	馬士基
伊利沙伯馬士基	ELIZABETH MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	6月8	馬士基
甲斐丸	KAI MARU	遮打	6月9	日郵
巴山	BARZAN	紅海阿拉伯灣	6月10	怡和
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	6月10	日郵
海鷹	SEA HAWK	科倫坡	6月10	太平
溫寶倫總統	PRES. VANBUREN	阿拉伯海	6月10	總統
亞柯拉	AGIOS NIKOLAS	吉布提	6月10	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加爾各答	6月11	大阪
馬拉基	MARAKI	科倫坡印巴	6月11	大阪
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	6月11	山下
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	6月11	港郵
班富	BANFF	科倫坡	6月11	日郵
布列塔尼亞	CONTI BRITANIA	阿巴斯港	6月11	大阪
能代丸	NOSHIRO MARU	仰光吉大港加城	6月12	日郵
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡印度	6月12	新興
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	6月12	新僑
蘭丹拿	LANTANA	紅海	6月12	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	6月12	華林
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	6月13	東亞
皮利亞士	PELEUS	卡拉奇孟買柯欽	6月15	日郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	6月15	香島
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	6月16	大阪
新孔雀	NEW PEACOCK	卡拉奇杜拜	6月17	新僑
阿卜哈	ABHA ZAHABIA	紅海	6月17	嘉聯
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯海	6月17	總統
梅沙美亞	AL SHAMIAH	阿拉伯海	6月18	怡和
稻川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	6月20	中央

非洲線

加連大利	CALANDRINI	班達	6月2	天祥
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	6月3	亞利
南泰七號	NANTAI 7	南非	6月5	海成
那拉	NARA	西非	6月6	沙咭
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	南非	6月7	新興
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	6月7	安快
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	6月7	馬士基
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	6月8	怡和
渣華阿德雷得	NL. ADELAIDE	路易士港	6月8	渣華
奧斯河	RIVER OSHUN	拉高斯阿巴巴	6月9	太古
阿爾泰	ALTAI	西非	6月9	大阪
海樂	OCEAN HAPPINESS	東非	6月9	大阪
渣華荷拔	NL. HOBART	東非	6月10	渣華
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	6月10	安快
江興	ROSS CAREER	西非	6月10	汎洋
班富	BANFF	東非	6月11	日郵
金希拉	GOLD HILLA	西非	6月12	新興
牙買加	JAMAICA FAREWELL	西非	6月13	日郵
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	6月13	大阪
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯阿巴巴	6月14	嘉聯
陽山	YANG SHAN	拉高斯阿巴巴	6月16	怡和
協壽丸	KYOJU MARU	南非	6月15	遠迅

東南亞線

阿達來英雄	ASTEROLDE HERO	印尼	6月2	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	6月2	山下
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	6月3	港恒
新華八號	XINHUA No. 8	曼谷	6月3	三寶
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	6月3	馬士基
海誠	SEA CASABELLA	納閩汶萊	6月3	海信
納娜	R.R. RATIH	雅加達泗水	6月3	港郵
寶瑪	THREE PUMAS	新加坡	6月3	海聯
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	6月3	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	6月3	海陸
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡巴生庇能	6月4	協成
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	6月4	港恒
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	6月4	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	6月4	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	6月5	日郵
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡巴生	6月5	天祥
嘉莉亞	ADHIGUNA KARUNIA	新加坡巴生庇能	6月5	雄源
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	6月6	山下
榮江	GUNUNG LOKON	納閩	6月6	東源
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	6月6	五洋
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	6月6	山下
百必達	AND. PARAMITA	印尼	6月6	亞利來
英中英	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月6	振盛行
新海順	NEW HYSAN	印尼	6月7	聯航
華納海地	AND. WANABHAKTI	印尼	6月7	亞利來
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	6月7	中央
麗晶	RAJA TIMOR	古晉曼谷	6月7	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	6月7	東宇
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	6月8	海聯
新安順	NEW ANGELITA	印尼	6月8	聯航
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	6月8	日郵
泰順	TAI SHUN	曼谷	6月8	三寶
南星	NANSING I	汶萊	6月9	國光
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根	6月9	國光
金馬	CELTIC CAMERONIAN	新加坡巴生	6月9	天祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	6月9	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	6月10	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	6月10	港郵
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	6月10	大源
科加斯六號	KAKAS 6	新加坡巴生庇能	6月10	雄源
美西美	MAH II	曼谷	6月10	振盛行
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	6月10	太平
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	6月10	太平
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	6月11	山下
天馬星	TIMBER STAR	新加坡巴生	6月11	天祥
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	6月11	五洋
海皇貴玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	6月11	港恒
寶蓮莎	OSA BONANZA	新加坡巴生庇能	6月12	協成
飛路	FIELD	馬尼拉	6月12	中央
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	6月13	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月15	山下
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	6月14	馬士基
歡欣	MERRY OCEAN	雅加達新加坡	6月16	東宇
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	6月16	日郵

東亞·東北亞線

海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月2	海豐
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月2	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	6月2	中央
金星	VENUS	日本	6月2	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	6月2	海昌
海國	HAI KUO	高雄	6月3	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	6月4	海豐
金源	TSIN YUEN	汕頭	6月4	源源
抒河	SHUHE	新港	6月4	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月4	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月5	新興
金華	KING HWA	高雄	6月5	東海
順江	SHUN JIANG	張家港	6月5	招商局
光大二號	KWANG TA 2	高雄	6月5	永裕
華麗	HWA LIE	基隆高雄	6月5	華利
高山	GAO SHAN	上海	6月5	招商局
民利	MIN LIE	基隆高雄	6月6	華利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	6月6	海豐
涇河	JING HE	上海	6月6	招商局
海富	MARINE CONINTAEK	基隆	6月6	永裕
國利	KUO LIE	高雄	6月6	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	6月7	海豐
東峰	DONG BEE	釜山	6月7	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	6月7	東發
天翔	SKY HOVER	天津	6月7	華夏
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	6月7	川崎
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月8	永裕
大同二號	TA TUNG NO 2	高雄	6月8	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	6月8	東洋
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	基隆日本	6月8	安快
雅詩	HP ACE	釜山	6月8	東發
渣華累富	NL. LEUVE	日本	6月8	渣華
興華	HSING HWA	高雄	6月9	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月9	新興
建華二號	KIEN HWA NO. 2	高雄	6月10	東海
亞莉三	AURELIO III	關島	6月10	富必
萬春	WAN CHUN	台灣日本	6月10	太古
泰來	TAI LAI	高雄	6月11	東海
木星	JUPITER	基隆釜山	6月11	港興
東運	EASTERN LUCKY	關島	6月14	東源
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	6月16	福來
臨江	LINJIANG	上海	6月17	招商局

北美洲線

飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	6月2	中央
麥迪遜總統	PRES. MADIASON	加州西北太平洋	6月3	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	6月4	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	6月4	捷成
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	6月4	美輪
海皇明珠	NEP. PEARL	加州紐約	6月4	港恒
長意	EVER SUPERB	加州	6月5	利達
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	6月5	海陸
索非亞	SILVIA SOFIA	長堤奧克蘭	6月5	福來
嘉林信誠	GALLEON TRUST	洛杉磯三藩市	6月5	海豐
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	6月6	川崎
渣華風	JAVA WINDS	加州	6月6	成風
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	6月6	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	6月6	百保利
雅利洲	APLICHAU	加州	6月7	香島
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	6月7	總統
長勇	EVER VALIANT	紐約	6月7	利達
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	6月7	川崎
勝達	SARGODHA	西北太平洋	6月8	寶隆
發展者	SL. DEVELOPER	西南太平洋	6月8	海陸
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州西北太平洋	6月9	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	6月9	山下
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	6月10	東宇
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	6月11	馬士基
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國西岸	6月11	大阪
高麗元勳	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	6月11	利洲
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	6月11	捷成
長春	EVER SPRING	加州	6月11	利達
美國雄獅	AM. LYNX	加州紐約	6月11	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	6月12	海陸
實嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	6月12	寧遠初
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	6月13	港恒
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	6月14	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	6月14	山下
沃特吉亞斯	WATERGEUS	紐約美國大西洋	6月14	百保利
嘉林榮衛	GALLEON	洛杉磯三藩市	6月14	海豐
巴拉娜	ARABELLA	加州紐約	6月15	美輪
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	6月15	香島
保衛者	SL. DEFENDER	西南太平洋	6月15	海陸
比比	BIBI	長堤奧克蘭	6月15	福來
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	加州紐約	6月16	港恒
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	6月16	川崎

中南美洲線

加連大利	CALANDRINI	南美	6月2	天祥
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	6月3	嘉慶
美國精兵	AMERICAN LEGION	巴拿馬	6月4	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	6月6	百保利
長勇	EVER VALIANT	加勒比海	6月7	利達
日光	EVER DAWN	加勒比海	6月8	汎洋
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	6月9	汎洋
美國雄獅	AMERICAN LYNX	巴拿馬	6月11	美輪
沃特吉亞斯	WATERGEUS	加勒比海南美	6月14	百保利
巴拉娜	ARABELLA	巴拿馬	6月15	美輪
華加	I. YAHUAR HUACA	秘魯	6月16	天祥
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	智利	6月16	川崎
太原	TAI YUEN	中南非	6月17	川崎
海快勢	SEA EXPRESS	加勒比海	6月18	川崎
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	6月18	捷成
渣華長崎	NL. NAGASAKI	墨西哥加勒比海	6月19	渣華
渣華安曼	NL. ALKMAAR	智利秘魯	6月20	渣華
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	6月21	大阪

澳洲·新西蘭線

東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	6月2	港郵
太平口	TAI PING KOU	澳洲	6月5	新僑
大亞	THEA	新西蘭	6月8	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	6月9	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	6月10	寶隆
伊格爾阿羅	EAGLE ARROW	新西蘭	6月10	輝騰
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲	6月13	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	6月16	新僑
蘇高夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	6月16	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月17	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞	6月20	太古
愛比	ELBE	新西蘭	6月22	森那美
利來馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	6月22	太古
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	6月23	寶隆

香港·廣州·深圳交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午12.55	下午4.10	上午8.30	上午11.18
	下午2.57	下午6.05	上午10.10	下午1.08
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機	上午9.15	上午9.40	上午7.50	上午8.25
	上午11.45	下午12.10	上午10.20	上午10.55
	下午5.55	下午6.20	下午4.30	下午5.05
	下午8.25	下午8.50	下午7.00	下午7.35
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖雙日由香港開，單日由廣州開，31日停航）
天湖號 （天湖單日由香港開，雙日由廣州開31日停航）
（香港晚上九時開往廣州，廣州上午十一時開來香港）

蓮花湖	上午9.15	下午12.45	下午2.30	下午6.00

香港—深圳（直通巴士）

九龍開	到深圳	深圳開	到九龍
上午7.45	上午10.30	下午2.30	下午4.40

九九金　期金

五月三十日（每安士美元計）

（每両港元計）		八月	十月
開市	3,680.00	443.00	450.00
最高	3,709.00	446.00	——
最低	3,678.00	446.00	——
收市	3,706.00	446.00	453.00
升降	+25.00	+1.00	+1.00
息價	−11.04	——	——
成交手數		20	0

成交期金共25手成交總值1.1百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每両）3,820.00（平）
飾白金（每両）4,050.00（平）
富格林金幣買入：3,220.00賣出：3,240.00
白銀（十安士）970.00（平）
銀行拆息：隔夜18.75厘 一個月12.625厘

外幣對人民幣匯價表

（5月30日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	836.33	839.51
比利時法郎	一萬	398.46	400.46
丹麥克朗	一百	22.38	22.50
加拿大元	一百	161.62	162.44
西德馬克	一百	79.18	79.58
法國法郎	一百	26.53	26.67
英鎊	一百	319.20	320.80
美元	一百	198.89	199.89
挪威克朗	一百	27.86	28.00
荷蘭盾	一百	70.48	70.84
香港元	一百	27.93	28.07
新加坡元	一百	94.81	95.29
奧地利先令	一百	11.33	11.39
意大利里拉	一萬	13.45	13.51
瑞士法郎	一百	95.84	96.32
瑞典克朗	一百	26.46	26.60
澳洲元	一百	174.36	175.24

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（5月30日寶生銀行供價）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	711.50	712.50
美匯	每百	712.80	713.20
英鎊	每鎊	11.37	11.45
西德馬克	每百	282.00	283.00
瑞士法郎	每百	340.00	341.50
法國法郎	每百	93.50	94.50
荷蘭盾	每百	250.50	251.50
意里拉	每千	4.60	4.80
加拿大元	每百	576.00	583.00
澳洲元	每百	623.00	627.00
日圓	每萬	298.40	299.30
新加坡元	每百	338.70	339.50
菲披索	每百	64.00	66.00
泰國銖	每百	29.89	30.30
印尼盾	每萬	68.00	71.00
新台幣	每百	16.89	17.00
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	356.25	358.03

港匯指數 73.9（−0.1）

澳門·廣州·江門線

① 紅星二四二號：逢雙日下午五時半由澳門開往廣州
② 紅星三七〇號：逢單日下午五時半由澳門開往廣州
③ 紅星一四一號：逢單日下午九時由澳門開往江門
二輪均停泊在澳門十四號碼頭

港·汕·廈·滬·客輪

飛翔號
香港開下午4時30到汕頭上午7時30
（逢3,6,9,13,16,19,23,26,30）
汕頭開下午4時30 到香港上午9時30
（逢1,5,8,11,15,18,21,25,28）

鼓浪嶼號
香港開下午12.30 到廈門約22小時
廈門開下午3.00 到香港約22小時
（香港開逢3,10,17,24,31）
（廈門開逢6,13,20,27）

集美號
香港開下午12.30 到廈門約22小時
廈門開下午3.00 到香港約22小時
（香港開逢6,13,20,27）
（廈門開逢3,10,17,24,31）

上海號
香港開下午3.00 中午12時30分入閘
上海開下午3.00 中午12時入閘
香港開逢12,27日 上海開逢4,19日

海興號
（五月份入塢修理）

香港·黃埔·蛇口·珠海·江門客輪

蛇口線飛翔船
香港開：上午八時、上午十時卅分、下午三時
蛇口開：上午九時、下午二時半、下午四時卅分
到蛇口：上午八時四十五分、上午十一時十五分、下午三時四十五分
到香港：上午九時四十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔線飛翔船（航程二時四十分）
香港開：上午九時卅分、上午十時卅分
黃埔開：下午三時十五分、下午二時四十五分
到黃埔：上午十二時十分、下午一時十分
到香港：下午五時五十五分、下午五時二十五分

珠海線太陽號
香港開：上午七時、上午十時四十五分、下午三時三十分
珠海開：上午八時四十分、下午十二時三十分、下午五時
到珠海：上午八時十五分、中午一時、下午三時四十五分
到香港：上午九時五十五分、下午一時四十五分、下午六時十五分

江門線明珠輪
香港開：上午八時（航程約四小時）
江門開：下午二時

江門線鏡湖輪
香港開：上午八時三十分（航程約四小時）
江門開：下午二時三十分

港粵汽車客運表

開行		到達	
廣州九龍	上午8.15	廣州	下午3.00
廣州	上午8.30	九龍	下午3.30
汕頭九龍	上午6.15	汕頭	下午7.00
汕頭	上午6.00	九龍	下午5.40
興寧九龍	上午6.15	興寧	下午5.50
興寧	上午5.30	九龍	下午5.20
流沙九龍	上午6.45	流沙	下午6.00
流沙	上午6.00	九龍	下午5.30
（興寧、流沙隔日開）			
惠陽九龍	上午7.15	惠陽	中午12.00
惠陽	下午1.00	九龍	下午5.00
太平九龍	上午7.15	太平	上午11.00
太平	下午1.00	九龍	下午4.40
肇慶九龍	上午6.45	肇慶	下午5.30
肇慶	上午6.30	九龍	下午5.30
隔日開逢單三水（西南）			
深圳九龍	上午7.45	深圳	上午10.30
深圳	下午2.30	九龍	下午4.40

九龍·沙田·大埔墟電氣火車時間表

（沙田每十分鐘一班，大埔墟每廿分鐘一班）

開行	頭班	尾班
九龍開	上午六時零五分	淩晨零時零二分
沙田開	上午六時零分	下午十一時五十分
九龍開	上午六時廿五分	下午十時四十五分
大埔墟開	上午六時卅五分	下午十一時十六分

到達	頭班	尾班
到沙田	上午六時十七分	淩晨零時十四分
到九龍	上午六時十二分	淩晨零時零二分
到大埔墟	上午六時四十七分	下午十一時零七分
到九龍	上午六時五十八分	下午十一時廿六分

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時39	上午6時38	上午5時49	上午6時49
6時13	7時11	6時30	7時30
7時13	8時11	7時00	8時00
8時16	9時12	7時50	8時50
＋9時13	10時11	8時50	9時50
＋10時13	11時11	9時51	10時50
＋11時13	12時11	×10時31	×11時13
＋12時13	下午1時11	10時51	11時50
×12時55	×1時41	11時51	12時50
＋1時13	2時11	下午×12時20	×1時03
2時13	3時11	12時51	1時50
×2時57	×3時43	1時51	2時50
3時13	4時11	2時51	3時50
		3時51	4時50
大埔墟開	**到羅湖**	**羅湖開**	**到大埔墟**
4時30	4時50	4時30	4時51
5時10	5時30	5時10	5時31
5時50	6時10	5時50	6時11
6時30	6時50	6時30	6時51
7時10	7時30	7時10	7時31
7時50	8時10	7時50	8時11
8時30	8時50	8時30	8時51
9時10	9時30	9時10	9時31
9時50	10時10	9時50	10時11
10時30	10時50	10時30	10時51
11時10	11時30		
#11時30	11時50		

×港穗班車，＋週日及假日旺角站不停車，#週日及假期運行

廣州—深圳火車正常班時間表

	廣州開	到深圳
▲	上午六時二五	上午八時四三
▲	上午七時三二	上午九時四九
★	上午七時五七	下午十二時五〇
▲	上午九時一五	上午十一時三六
▲	上午十時二三	下午一時三二
★	上午九時四〇	下午三時三〇

深圳開	到廣州
上午九時五四	下午一時〇五
上午十一時三四	下午二時一五
下午一時五二	下午七時二二
下午一時〇〇	下午二時五五
下午三時〇二	下午五時三六
下午四時三〇	下午九時四三

附注：有▲符號者為快車，☆為慢車

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
格蘭總統	PRES. GRANT(下午五時)	美國	國際橋	總統
海皇鑽石	NEP. DIAMOND(上午七時)	美國	國際橋	港恒
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(半夜)	台灣	國際橋	寶隆
興華	HSING HWA(上午十一時)	高雄	油蔴地	永裕
泰來	TAI LAI(上午六時)	高雄	油蔴地	東海
探險者	SL. EXPLORER(下午八時)	美國	海陸橋	海陸
安娜碧琪	ANNA BAKKE(下午九時)	日本	A	森那美
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(上午七時)	歐洲	國際橋	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(半夜)	日本	現代橋	馬士基
紅勝	ACHIEVE(中午)	地中海	國際橋	利達
美麗安	MIRIAM(上午十一時)	日本	西區	日郵
桂林	KWEILIN(上午七時)	新西蘭	A14	太古
華鋒	F.E. VANGUARD(上午四時)	廈門	B	華夏
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS(下午七時)	新加坡	B38	安快
柏夫甸斯基	PRAVDINSK(上午六時半)	KITIMAT	A6	華林

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亞迪巴	ALDEBA(上午)	馬尼拉	B11	中央
傑富	GREEN FORTUNE(下午三時)	基隆	國際橋	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT(上午五時)	曼谷巴生印度	A6	福來
美上美	BOONKRONG II(上午八時)	曼谷	B39	振盛行
福興二號	FOO HSING 2(上午八時)	高雄	油蔴地	永裕
力恒	RIHENG(上午六時)	汕頭	B5	華夏
明尼加一號	NO.1 BINEKA(上午六時)	印尼	B1	海豐
寶利星	BONNY STAR(下午)	釜山	油蔴地	新興
南進	HP NAMJIN(下午)	釜山	海厦	東發
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
紅勝	ACHIEVE(下午)	基隆	國際橋	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL(上午七時)	歐洲	國際橋	沙喏
英偉強士	DYNAMIC ACE(上午十時)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(下午)	高雄	國際橋	港郵
美麗安	MIRIAM(下午)	印尼	西區	日郵
勝來	SINALOA(下午八時)	新加坡弗里曼特爾	A10	寶隆
長衡	EVER LEVEL(上午八時)	歐洲	國際橋	利達
穗順五四	SHUI SHUN 54	廣州	青衣島	粵新
靈江	LING JIANG(下午)	寧波	B7	招商局
閩粽	MIN TSUNG(下午)	大連	B17	招商局
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(上午一時)	澳濱	海厦	太古
江安	JIANG AN(上午八時)	張家港	B21	招商局
秦淮	QIN HUAI(上午八時)	南通	A27	招商局
揚子江二號	YANG TZE JIANG 2(上午八時)	黃石	B23	招商局
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海南一號	DONAM No.1(晨早)	釜山	油蔴地	港興
新興奧良	ZIM NEW ORLEANS(下午)	澳洲台灣	現代橋	新興
高山	GAOSHAN(下午三時)	上海	B	招商局
加達大利	CALANDRINI	基隆	A	天祥
紀伊丸	KII MARU	基隆	現代橋	日郵
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY(上午七時)	日本	國際橋	華林
新熱那亞	ZIM GENOVA(上午)	美國	現代橋	新興
明能	MING ENERGY(下午二時)	台灣	國際橋	陽明
昭川丸	SHOKAWA MARU(下午六時)	基隆	現代橋	川崎
成利貓	WILLINE TYSLA	基隆	A	百保利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
黑鯨	BLACK WHALE(晨早)	日本	B	大源
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	B	海豐
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	台灣	B	吳亞
新海寧	NEW HAI NING(上午七時)	上海	B	華夏
海隆	HAI LONG(上午)	基隆	B	永裕
海民	HAI MING(上午)	台中	油蔴地	永裕

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安娜碧琪	ANNA BAKKE	新加坡弗里曼特爾	A	森那美
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午)	高雄	國際橋	寶隆
新城	KOTA SINGAPURA(上午八時)	黃埔	A28	太平
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海
祥安	FORTUNE TRADER	婆羅乃	B6	東安
百樂	PALOMAI	新加坡	B2	海聯
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	國際橋	華林
桂林	KWEILIN	新西蘭	A14	太古
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	現代橋	新興
明能	MING ENERGY	邁打歐洲	國際橋	陽明
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	雅加達	現代橋	馬士基
格蘭總統	PRES. GRANT(上午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
探險者	SL. EXPLORER	西南太平洋	海陸橋	海陸
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	B20	華夏

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
廣河	GUANGHE	西區	招商局
太平洋珊瑚	PACIFIC CORAL	吉列島	金泰
日昇一號	SUNRISE No.1	西區	積誠
福星	FOOK SING	油蔴地	海通
龍華	LONG HUA	西區	招商局
水晶洋	OCEAN MERCURY	西區	遠洋
廣水	GUANG SHUI	西區	招商局
海鋒	MARITIME PIONEER	西區	萬邦
皖安	WANAN	B25	招商局
常熟	CHANG SHU	A45	招商局
嘉佳	VANGUARD	A50	中英
	AL ZAHRA	西區	華林
新凱	SIN KAI	吉列島	遠洋
東方鴻圖	ORT. CHARGER	西區	港郵
亞山奴三號	ASANO No.3	吉列島	順利
巨港	PALEMBANG	B13	寶迪安
圖們江	TUMEN JIANG	A47	招商局
白銀山	BAI YIN SHAN	A22	華夏
內江	NEIJIANG	A7	招商局
華勝	HUA SHENG	西區	明華
阿比士	ABIES	B14	東源
有恒二號	YU HENG 2	B6	華夏
大聯	TA LUANG	A13	順利
泰紅寶	THAI TUBTIM	西區	港郵
	UNION PRIDE	A25	新興
木星	MUSING	A36	招商局
埃皮美利亞	EPIMELIA	A35	太古
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI HAO	招商局橋	華夏
北峯山	BEI FENG SHAN	華利碼頭	華夏
包氏兄弟	BOW'S BROTHER	A31	海豐
金富	GOLDEN WEALTH	B3	海豐
協和	HSIEH HO	A12	順利

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

航運公會會員歷二十三年川航本線

M.V. FORTUNE TRADER DWT4500
祥安輪 第40航次
船泊48泡 即日落貨 六月一日開行
直放：亞庇、婆羅乃、古晉、詩巫。

M.V. FORTUNE NAVIGATOR DWT6600
浩安輪 第7航次
六月十五日落貨 六月十七日開行
直放：山打根、納閩、婆羅乃、古晉、詩巫。

M.V. FORTUNE RUNNER DWT4300
永安輪 第29航次
六月廿五日落貨 六月廿七日開行
直放：斗湖、亞庇、古晉、詩巫。

廣州付貨請洽：中國對外貿易運輸公司廣州分公司 地址：廣州市沙面大街三十五號
廣州船泊代理：中國外輪代理公司廣州分公司 地址：廣州市沙面復興路二十四號
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室 電話：五－四四七〇三二至五（四線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪

"ROSS CAREER"
江興輪
六月九日到港
直航：POINTENOIRE, APAPA, LOME, DOUALA, ABIDJAN, DAKAR.

香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中122號海港商業大廈5字樓
電話：5-443575, 447614, 444746, 449297

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）
全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）
天翔輪
M.V. "SKY HOVER" V.32B
收貨日期：30/5——4/6
開行日期：7/6
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華夏企業有限公司
中國銀行大廈九樓
電話：H-242161

新海寧 M.S. "NEW HAI NING" V.17
六月一日晨由上海抵港
魯海六五 M.S. "LU HAI 65"
六月二日由青島抵港
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：⑤二四二一六一

香港⇄黃埔/湛江/廈門
新型全貨箱快船
直航：黃埔
JIN SING V.8321　8/6開
JIN SING V.8323　23/6開
直航：湛江
HUASHENG V.8315　17/6開
直航：廈門
HUASHENG V.8317　26/6開
香港明華船務有限公司
HONG KONG MING WAH SHIPPING CO., LTD.
香港干諾道中152-155號4樓
電話：5-440177　5-438657

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LUCULENT" 露加蘭 六月三日到 六月四日開
直透：星加坡、巴生港、庇能
M.S. "KALIMANTAN DUA" 加里曼丹二號 六月九日到 六月十日開
直透：星加坡、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德輔大廈1101室
電話：H249428，256241（十線）

高山 M.S. "GAOSHAN"
六月一日由上海抵港 六月五日直放上海
大柏樹 M.S. "DA BAI SHU"
六月日二由日大連抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二－一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
M.S. "IVO VOJNOVIC"
怡和　六月六日落貨 六月八日開行
直航：Hamburg, Antwerp, Hull, Liverpool, London, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Las Palmas, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykjavik, Amsterdam, with transhipment at Rotterdam, Le Havre with transhipment at Antwerp

歐洲入口船期
江發輪 M.S. Kara Career
六月十六日到港 六月十七日開行
直航：上海

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
干諾道中122號海港商業大廈5字樓
電話：H-443575
澳門代理：星華船務公司
電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：海富中心一座卌一樓
電話：五一二九五五四一

澳洲全貨箱航線
東方專家 M.S. "ORIENTAL EXPERT" 六月一日落貨 六月二日開行
亞洲翡翠 M.S. "ASIAN JADE" 六月八日落貨 六月九日開行
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（+不去布里斯班）

全貨箱服務，直往澳打（十四天到）
河內丸 M.S. "KAWACHI MARU" 五月廿四日落貨 廿五日開行
瑪利亞 M.S. "MARIA" 五月廿七日落貨 廿八日開行

波斯灣全貨箱航線
昭川丸 M.S. "SHOKAWA MARU" 六月一日落貨 六月二日開行
杜爾灣 M.S. "TOR BAY" 六月六日開落行貨
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" 六月十一日開落行貨

紅海地中海航線
賴治 M.S. "LARCH" 六月六日落貨 七日開行
直往：派拉斯、利馬索、拉塔奇亞、貝魯特、塞得港
二見丸 M.S. "FUTAMI MARU" 六月九日落貨 十日開行
直往：遮打、塞得港、派拉斯、亞歷山大港
亞妮拉 M.S. "AGIOS NIKOLAS" 六月九日落貨 十日開行
直往：吉布底、亞丁、阿曼、蘇丹港
派克賓 M.S. "PIKEBANK" 六月十一日落貨 十二日開行
直往：阿爾及耳
蘭丹拿 M.S. "LANTANA" 六月十一日落貨 十二日開行
直往：遮打、荷鐵達、阿慣巴
伏見丸 M.S. "FUSHIMI MARU" 六月十五日落貨 十六日開行
直往：吉布底、伊斯坦堡、利馬索、保加士
班富 M.S. "BANFF" 六月十日落貨 十一日開行
直往：科倫坡、蒙巴薩、達厄斯薩拉姆、坦加
牙買加 M.S. "JAMAICA FAREWELL" 六月十二日落貨 十三日開行
直往：西非拉各斯、阿巴巴、馬他地、阿比尚
能代丸 M.S. "NOSHIRO MARU" 六月十一日落貨 十二日開行
直往：仰光、吉大港、察耳那、加爾各答
T.S.K. LINE
美麗安 M.S. "MARIAM" 五月卅一日落貨開行
直往：印尼雅加達
阿達來英雄 M.S. "ASTEROIDE HERO" 六月二日落貨開行
嘉蘭林 M.S. "GERANIUM" 六月八日落貨開行
澳門接洽處：日發船務公司
澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室
電話：47798

大發（香港）船務公司
港澳定期散貨及貨櫃服務、運費廉宜歡迎訂艙

船名	大富號	大安號
收貨站	青衣島船尾機／澳門7A碼頭	西環起卸區／澳門7A碼頭
港泊	每天上午8時	每天上午8時
港開	每天下午3時	每天下午1時
澳泊	每天下午8時	每天下午5時
澳開	每天零晨1時	每天零晨1時

寫字樓：香港德輔道西428B 萊白大廈後座第六間店
電話：香港（H-470555）
青衣島 0-472470黃基先生）
澳門（78244）

名神汽船株式會社
Meishin Line

百樂 "PALOMAI"	船已抵港 5月31日開	船泊B2泡 新加坡
寶瑪 "THREE PUMAS"	6月2日到 6月3日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	6月7日到 6月8日開	新加坡
蘭利 "URANIA"	6月8日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續。

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS)
泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 43/S	8-9/6	啓行10/6
泰藍寶 THAI PAILIN 44/S	15-16/6	啓行18/6

OOCL 東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納矯 RR.RATIH 13/S	31/5-1/6	啓行3/6
納靈 RR.RATNA 15/S	10-11/6	啓行13/6

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏愨道10號和記大廈11樓　電話：5-264141
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：16／6 啓航：16／6	"SEA ENCOURAGMENT"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
到港：17／6 啓航：18／6	SEA EXPRESS	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port of Spain, Bridgetown, Puerto Cortes.
到港：16／6 啓航：17／6	"TAIYUEN"	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, San Jose, De Guatemala, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera, Kingston, Port-Au-Prince, Santo Domingo, San Juan.
到港：11／6 啓航：12／6	"JAMAICA FAREWELL"	西非：Apapa, Lome, Abidjan, Douala, Matadi.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5-256131（十線）
接載部電話：214156-9　澳門接載處：建達行 澳門新馬路二一號
文件部電話：266705-9　永亨銀行大廈302室　電話：75739
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
貨櫃貨葵涌328地段MTL對面

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

美中美 M.V. SIRICHAI BULAKUL
六月三日落貨 六月六日下午開行
直透：曼谷　泊B39泡
美西美 M.V. "MAHI II"
六月九日落貨 六月十日下午開行
直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
船務部直線電話：5-485749　5-404590
振盛行有限公司啓　干諾道西88號

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航綫
兼收20'貨櫃往納閩、汶萊、亞庇
巴越海 PRAVADE SEA V.47/83
六月八日落貨 六月九日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
南星 NANSHING I V.61/83
六月八日落貨 六月九日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
巴越洋 PORT MORESBY V.1/83
六月二十日落貨 六月廿一日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9/F K-7224868
收貨站：青衣島富大集運有限公司

RELIT SHIPPING 海信航運
兼收：貨櫃及冷藏貨
MV "SEA CASABELLA" V5/83
海誠輪 六月一日落貨 六月二日開行
直透：納閩，汶萊
MV "AN HING" V1/83
海利輪 六月十五日落貨 六月十六日開行
直透：汶萊、納閩
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東37－59A號 東美中心1310室
電話：5-296073、5-271391-2

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
TROPICAL VENUS
金星　泊B18泡 即日收貨 即晚開行
BLACK WHALE
黑鯨　6月1日到 6月3日開
CATTLEYA
吉利　6月8日到 6月10日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司
電話：5-466151、5-401521

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA NO. 8" (built 1981)
新華輪八號　船已抵港 六月三日開行
直放：曼谷
M.V. "TAI SHUN"
泰順　六月八日由曼谷抵港
接貨處：三寶船務有限公司
大道中272號中央大廈六字B1室
電話：五一四四四五六七　五一一二四五一

航運業復甦將會提早 乾貨輪造價租金均升

中國造船業有潛力發展成亞洲造船中心

海貿集團遠東區編輯昨談噸位過剩情況

【本報訊】海貿集團遠東區編輯施霍昨日對記者表示，儘管世界航運業的噸位過剩情況目前依然嚴重，但最近乾貨輪的租貨費、二手船轉讓價、以及二萬五千噸以下貨輪的建造費已開始上升，顯示人們現在已預期航運業很有可能於一九八五年復甦。

他指出，在亞洲區，除日本造船業具有穩固基礎外，中國造船業也在迅速成長，近年的發展速度甚快。他於三周前曾到上海參觀造船廠，發覺這些船廠添置了不少先進的造船設備。中國的新船建造費較其他競爭者低百分之十，因此具有吸引力，中國造船業在引進技術之後，更有潛力發展。無可置疑，中國將會成為亞洲區其中一個主要的造船中心。

他說，油輪目前的過剩情況依然嚴重，估計過剩達八千萬噸，乾貨輪的供應也較需求超出百分之十至十五。不過，台灣、南朝鮮、巴基斯坦，以及中國等獲得不少拆船生意，舊船的拆卸，有助緩和過剩情況。

施霍說，一些船東預期航運業的復甦會提早到來，對二手船的興趣增強，促使最近的二手船價格上升了百分之二十五。與此同時，日本接造的二萬五千噸以下貨輪，於過去兩個月來價格上升了百分之二十。貨輪的租貨費近期也有調升。

他說，按照過往規律，航運業的復甦會是在世界經濟復甦之後的一年至十八個月才出現。目前世界經濟已有復甦跡象，航運界中已有人期望航運業復甦期不久會出現。

海貿集團遠東區執行董事翟勸仕，昨日在記者招待會上透露，一間類似英國劍橋海貿學院的香港海貿學院，極有可能在不久的將來在香港開辦。

他說，兩年一度的遠東船務展覽將於一九八四年再度在港舉行，並同時也將帶來劍橋海貿學院三項主要課程在港舉行。兩年前在港舉辦的課程及研討會均被證實為一次成功的活動，此引出積極研究以香港為基地，在亞洲區開設海貿學院的可能性。又香港辦事處將籌辦八四年在新加坡舉行的海貿課程。

翟勸仕說，八四年度遠東船務展覽將於八四年十一月十九至二十三日假香港展覽中心舉行，其中包括一個主要的海貿會議。

展覽會是由香港船東協會及香港總商會聯合贊助。

海貿集團在港的事業在過去數年間，迅速擴展，自一九七五年首屆海貿會議後，即確立每兩年舉行一次遠東船務展覽及會議。此外一個由施霍領導的編輯組，提供海貿雜誌及在美國紐約出版、廣受香港業內人仕閱讀的海貿週刊等的地區性資料。海貿集團新近與中國遠洋運輸總公司合作出版一本中英兩文字的「中國海運」季刊。

經濟 ②

內地蔬菜來量正常 各貨批發價格平穩

【本報訊】昨天華南、華北蔬菜供應仍很正常，總來量達六百餘至七百噸，品種亦較齊備，其中以瓜類佔數較多。

上週連場豪雨，本地瓜菜上市量略為減少，但從華南及華北運港的蔬菜仍多達六百餘、七百噸，其中以節瓜、冬瓜、苦瓜、矮瓜等佔數較多，青苗菜類則以甕菜、莧菜等較為大宗，其次為菜心。由於昨天來貨充足，故各貨批發價仍屬平穩，僅比上週末的較低售價稍為高些（按，上週末因受豪雨影響，零售商落行減少，當時的成價是偏低的）。昨天冬瓜每擔僅成五十至六十元。苦瓜成二百二十元至二百五十元之間，節瓜每擔分成九十至一百元。菜心成一百二十元左右，甕菜每擔成一百元。

經濟漫談

原料缺供漲價問題

金鋒

據製衣、收音機和塑膠製品業廠商反映，近來原料缺供漲價的問題，對工業產銷的不利影響已漸見增大。特別是原料價格漲幅大過出口貨價漲幅，已再度壓低了工廠的生產利潤率。

去年在內外經濟衰退的影響下，香港入口留用的原料和半製品，實質已比前年減少百分之二。截至今年三月底為止，原料和半製品入口也未見回增。所以近數月來在美國、西德、英國商人相繼增訂港貨的情況下，原料存量已漸見空虛，這是造成原料缺供漲價的一個基本原因。

港元匯價近期加速下跌，現在的匯率指數已比去年底跌逾百分之七，再加上四、五月銀行共大加利息三厘，其後果必然是抽緊商場的銀根，這也助長了原料缺供漲價的現象日見嚴重。據一些電子零件供應商表示，現在港市美匯高逾七算，向日本等地訂來零件，已無生意可做。單是入口染料的匯水成本增重，已使本季港製恤衫布的售價，約比上季提升百分之七。所以一般廠商都要求當局，速採整套措施以穩定港元，控制內部通脹，免使工業的經營困難再度加深。

本季入口的原料和半製品，已復有較大的增長。原料缺供漲價的情形，看來可望逐步改善。現在工業接單距離大旺階段尚遠，再加上利息、倉租等成本高昂，不容許少數投機商長期揸貨和炒賣原料。但在港元回穩之前，廠商已不易買到廉價原料了。

東京股市行情回升 美元匯價全面上揚

▲合衆國際社東京消息，三十日東京股市行情回升，因買家趁低吸入高技術籌股。

據估計，三十日成交二億八千萬股。二二五種股票道瓊斯平均價，三十日收市為八、六二二·三五日圓，比上星期六收市上升一二九·四五日圓。

▲美聯社東京消息，三十日東京外匯市場上美元兌日圓匯價在該日收市前上升到一個半月來最高紀錄。

三十日開市一美元兌二三七·九五日圓，隨後在二三七·六〇及二三八·五〇之間波動，收市價為二三八·四五日圓，比上星期五收市價為高。

上星期五收市價是二三六·八五日圓。

▲合衆國際社倫敦消息，三十日上午歐洲金融市場上，美元匯價大漲，對法國法郎的開市匯價創新高紀錄。三十日是倫敦銀行業假期，倫敦金融市場休息。

蘇黎世市場黃金價，三十日上午開市每安士四三七·五〇美元，與上星期五收市價相同。

歐洲大陸各金融市場上，美元匯價全面上升。三十日上午開市時，美元兌歐洲貨幣匯價如下（括弧內是上星期五收市價）：二·五一四五西德馬克（二·五〇八五），二·〇八四八瑞士法郎（二·〇七八三），五〇·三四五〇比利時法郎（五〇·一六五〇），一、四九二·六五意大利里拉（一、四八八·九五），七·五五一二法國法郎（七·五二六〇）。

▲合衆國際社新加坡消息，三十日新加坡股市交易中等，收市價起落互見。

六大類股票指數，三十日收市時一漲、四跌、一無起跌，其中工商業股指數為七〇七·四〇，下降二·九點。

▲合衆國際社悉尼消息，三十日悉尼股市無特色，交投淡。

全普通股指數，三十日收市為六一四·八，上升一·一點。

遠東歐洲線公會船可能減收貨物運費

對付台船公司割價競爭

【本報訊】遠東一歐洲線的公會船，將可能採取減收貨物運費的措施，以對付台灣某大船公司的「割價競爭」。

倫敦的「遠東貨運公會」總監艾倫，已透露了上述意見。

他說，該公會將會採取一些措施，以保障會員船公司的生意。

據稱，有台灣官僚資本作後台的「陽明海運」船公司，自今年三月開闢遠東一歐洲（包括來港收貨赴歐）航線以來，現在由台灣輸歐的海上貨物，它已瓜運了百分之二十。原因是它所收的貨物，約比公會價低廉百分之十至四十。

據台灣的航商估計，今年四月由台灣運往歐洲的貨物，非公會船共裝載了百分之五十五，公會船則只佔百分之四十五。

「陽明海運」的一名發言人，否認該公司用「大減價」政策來向公會船搶奪生意，但亦承認該公司的運費價目，至少比公會價低廉百分之十點五。

不過，「遠東貨運公會」現在與台灣「長榮海運」公司所執行中的一項協定，則規定後者雖有權向公會的合約付貨人收貨運去歐洲，但運費水平卻頂多只可比公會價低廉百分之五。

因此，艾倫已表示貨運公會決不會坐視「陽明海運」進行割價競爭。因為這會破壞遠東一歐洲航線運費的穩定性，並使付貨人對運費的走勢無從捉摸。

據此間付貨人說，如公會船採減價措施以對付台灣船的競爭，則對港貨銷去歐洲應有些助力。因為數月前曾有消息說，公會船在下半年內可能把港一歐線的貨物運費提高，以彌補船隻營運成本的增重。但現因遠東一歐洲線的貨運生意無甚起色，而「陽明海運」的減價搶貨行動又迫使公會要考慮對策，亦即減收運費的可能性很大，這對於減低港貨輸歐的成本自有幫助。

印度進出口銀行與匯豐簽信貸約

【本報訊】根據其轉借予海外銀行的信貸安排，印度進出口銀行經與匯豐銀行簽訂一項為數一千萬美元的信貸協定。

該項協定由印度進出口銀行執行董事班立治與匯豐銀行的印度行政總裁白磐簽署。

印度進出口銀行的信貸將由匯豐銀行用於對按照遲延信貸條件購買印度資本貨物的貸款。

匯豐銀行集團在五十四個國家及地區設有超過一千間分行及辦事處，在亞洲及中東地區更居於重要地位，而此等地區乃印度資本貨物的重要出口市場。

印度進出口銀行信貸款項將由匯豐銀行轉借予位於印度以外、輸入印度資本貨物、設備及有關服務的借款人。款項將由匯豐銀行直接貸出或透過其附屬公司獲多利有限公司、安東尼提父子有限公司、中東獲多利以及中東英格蘭銀行而貸出。

白磐於簽約儀式中指出，匯豐銀行的雄厚實力及其印度業務的悠久經驗，加上印度進出口銀行的創新轉借信貸，對印度出口事業將會大有幫助。

白氏並提及於一九八三年一月印度進出口銀行籌得的二千五百萬美元歐元貸款中，匯豐銀行亦為統籌銀行之一。班立治對此項信貸協定的簽署表示歡迎。班氏認為該協定樹立印度進出口銀行與匯豐銀行集團的關係，而匯豐早於一八五三年已經與印度有聯繫。

班氏指出，此項對匯豐銀行的信貸，乃印度進出口銀行開始其安排通過主要的國際性銀行貸款資助印度資本貨物出口往亞洲（尤其為東南亞）、非洲、中東及大平洋地區。此項安排預料可大力促進印度資本貨物及有關服務的輸出。

香港商品交易所行情

（5月30日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	7/83	12.46	12.49
	9/83	13.40	12.30
	10/83	13.43	13.00
	1/84	14.02	13.73
	3/84	14.29	13.82
	5/84	14.84	14.29
	未平合約：119	成交合約：2,318	
黃豆	6/83	111.00	111.00
	7/83	115.20	115.20
	8/83	119.00	117.80
	9/83	120.40	120.40
	10/83	125.20	125.00
	11/83	127.60	127.60
	未平合約：418	成交合約：1,196	

任何氣候適用及快乾 路面建材有新品種

英貿易團來港推介修路化學劑

【本報訊】英國美域與芝寧漢商會貿易團日前抵港訪問，帶來一種相當適合本港用的建築化學劑，為本港路面建材提供一種新品種。

該貿易團包括有十二間公司。其中一間公司所提供的產品為可以在任何天氣之下使用的路面修補化學劑，不須加熱，快乾，適用於交通繁忙路面，其強度並可用以修補機場。

據該團秘書薛百利指出，該團這次來港提供的以工業用品為主，包括有混凝機、電纜等。其中一家公司主要是想在港尋求合作機會。該公司提供合作的是混凝土附劑，港商若與它合作，則只需從英國運入該等材料的濃縮劑。這樣，使該等產品的成本減低，供應速度也快，也加強港、英雙方的商業交流。

薛百利並指出，該團團員均是實幹家，對自己的產品極有信心，對本港的經濟也極有信心。

[illegible]以達成[illegible]進英、港間的[illegible]來。

來港的還包括電腦軟件顧問服務及名貴材料雕刻藝術品展銷等。該等雕刻成品是用黃金、鑽石、珍珠等名貴材料製成，由今天起至六月三日在周會展覽。

簡訊

仁孚行委任新財務董事

▲仁孚行有限公司財務董事史亦恭，服務於仁孚集團已三十三年，將於本月底退休，但仍將留任於董事局為非執行董事。現年三十九歲的陳洲，將出任為仁孚財務董事。陳洲亦為香港怡和有限公司的總經理。

黃寶韶任華都宴會經理

▲華都酒店經理陳文輝宣佈晉升黃寶韶為宴會及會議部經理，將負責宴會部的行政工作，發展宴會部新客戶，監管該部的工作人員和安排在該酒店舉行的一切會議事項。

北角中之新城市
城市中之新花園……

城市花園 City Garden
香港北角電氣道

第一期六座全部已有入伙紙

住戶陸續遷入安居環境氣氛日顯優美
增添多款各具特色示範單位歡迎參觀

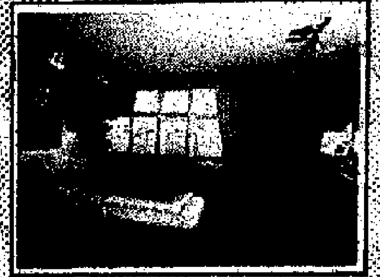
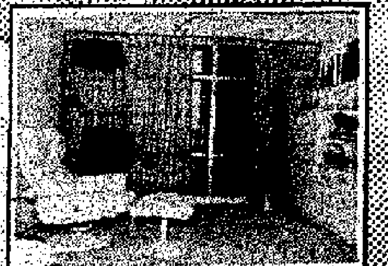
尚餘少量包括高層海景單位欲購從速
特價發售每呎祇由$659起
面積由718呎至1,368呎
首期一成，餘款銀行二十年分期

美好居住環境締造新生活
城市花園佔地廣達四十萬方呎，園內中央地區設廣大花園廣場，且面對維多利亞海港，如畫風光，盡收眼底。此外，購物及康樂設施齊備，基座商場已售與某大百貨集團，將來並設室內游泳池，健身室及住戶俱樂部等；附近酒樓、戲院商店林立方便飲宴還興。

住宅單位均安裝名廠冷氣機四部、電熱水爐三部、抽氣扇三部、煤氣煮食爐、抽油煙機、化渣滓器及美觀窗花等。

交通方便管理完善地點佳
遠離繁忙交通樽頸地帶，多線大小巴士、電車穿梭往來，且鄰近碼頭、未來東區走廊及地鐵站，水陸交通極為方便。

管理方面更務求質素達最高水平，特別組織富經驗管理公司負責。

國際城市集團有限公司　香港德輔道中19號環球大廈2301室　電話：5-246123（8線）
長江實業地產代理有限公司　香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266011（[illegible]線）
地盤售樓處（第四座地下）辦公時間：上午九時至下午七時正（假日照常）

神鵰開鏡[illegible]
萬梓良[illegible]
[illegible]家梁
[illegible]劇該

上圖為採家仁與歐陽佩珊飾演的中年郭靖與黃蓉；下圖是萬梓良與森森。

選靚女　阿帆

「無綫」每年辦一次港姐競選，有些人認為如此花費，很不值。為什麼不值？有些朋友以為那不過是這[illegible]

神鵰開鏡場面熱鬧

萬梓良森森成夫婦 梁家仁演中年郭靖

該劇拍五十集 情節依足原著

「無綫」繼《射鵰英雄傳》之後，於下月八日開拍另一部長篇武俠劇《神鵰俠侶》，這劇昨天拍造型照，卡士陣容强勁，其中不乏觀衆熟悉但久未演過劇集的藝員和電影演員，他們是：劉德華（飾楊過），陳玉蓮（飾小龍女），梁家仁、萬梓良、歐陽珮珊、森森、呂有慧、寇鴻萍、陳欣健、王愛明、廖安麗、陳復生、關聰（初定由他飾演金刀王子，但他現正在外地，如果來不及返港，這角色可能有變）。

監製蕭笙昨天率領大羣演員到竹林禪院拍造型照，場面熱鬧。他說，本來預算造一隻神鵰，昨天一起介紹的，但因某些問題而造不成，所以取消拍這隻鵰的造型，但它會在劇中出現的。

由於《射鵰》有不少與原著不符之處，這方面的劣評如潮，所以原定拍六十集的《神鵰》，將忠於原著，並只拍五十集。亦因為《射鵰》分三部份而令觀衆「短癮」，得此經驗後，《神鵰》可能一氣呵成，五十集一次過播出，如今他們仍在考慮中。

製作費方面，因為武師加了薪，特別是特身價高（所以此劇將盡量由演員親自上陣），每日五百加至七百元，作製費每集多了二千元。

呂有慧在《神鵰》中搏戲甚重

視與聽

小龍女一角由陳玉蓮扮演，她有一身武藝，並善用蜜蜂作為武器，有關導人向蕭笙提議，如果先塗上特別的藥油，可免受蜜蜂針刺，如此看來，螢幕上的陳玉蓮大有可能演出「美人與蜜蜂」的戲了。不過，有一點也許會令陳玉蓮和劉德華尷尬的，那是他們會雙雙拍些暴露鏡頭，因為劇情需要，他們是有機會全裸的。

萬梓良離開「亞洲」後，一直為「邵氏」拍電影，沒再為「亞洲」拍過劇集，今次重踏電視圈，為什麼不首先返該台，而要為「無綫」效力呢？原來今次是「邵氏」放人，而他所拍的電影又快埋尾，所以趁此空檔，為「無綫」拍此劇，另一方面，他與蕭笙的交情深厚，一部《大內羣英》，那雍正角色深入人心，如今這位阿叔開到口，他哪有不管應之理？

在《神鵰》中，他與森森扮演一對夫婦，暫定五至十集。不過，早些時有消息傳出，梁家仁因片務忙而辭演中年郭靖一角，「無綫」有意找萬梓良代替演出，如今梁可演此角，但萬梓良仍有份演另一角色，可見「無綫」對他的重視。而他告別螢幕這麼久，現再出鏡，不無新鮮感，看情形萬梓良不會只演數集就算的。他的工錢是以每集計算。

梁家仁因影片《無名火》的工作人員遷就他，可於下個月完工，所以可拍「無綫」的劇集，他說其實他最喜歡扮演老頑童周伯通，但也可演多方面角色的。對於黃日華的年青郭靖的演出，他說很少看電視，很少留意黃的演技如何。

《神鵰》的主題曲曲名與劇名相同，主唱者多會是女歌手。

上圖為梁家仁與歐陽珮珊飾演的中年郭靖與黃蓉；下圖是萬梓良與森森。

新慶紅佳劇團十八響鑼

羽佳南紅再度攜手合作

百麗殿演出五天六場劇目多個

在一九六二年成立，七一年暫停演出的新慶紅佳劇團，今次再度演出，台柱仍是羽佳與南紅。

他們將於六月十八至二十二日（五日六場）在百麗殿舞台演出，分日場（一時四十五分）及夜場（七時四十五分），除了羽佳與南紅，還有關海山、蕭仲坤、任冰兒、尹飛燕、阮兆輝，演出劇目有：十八日先演《六國大封相》，續演《英雄兒女保江山》，十九日《春風吹渡玉門關》及《南國佳人朝漢帝》，二十日《碧海情天並蒂花》，二十一日的《林沖》，及二十二日的《珠聯璧合劍為媒》，票價分三十元、五十元及八十元三種，售票處在美孚百麗殿舞台及中環遠東發展大廈。

側聞羽佳於去年推了一次神功戲，是因為與他合作的花旦不是南紅。羽佳承認有此事，並說與南紅合作慣了，不想與其他人合作。

南紅如今仍在念英文，她認為以前只顧拍戲，如今有空，當然爭取機會學習，學英文好處很多，既可應用於旅遊方面，亦可與兒子應對。

許鞍華巴黎「睇示威」

保子

夏夢率領青鳥公司代表團，包括導演許鞍華、製片王啓傳、劉天蘭、林子祥等，加上同行的吳正元，在巴黎看外景的區丁平及副導演關錦鵬，及後來在港飛康城會合的夫婿林先生，浩浩蕩蕩的，在康城影展聲勢不弱。

從康城到巴黎，一干人等於本月廿一日，設晚飯為預祝許鞍華廿三日生日。廿二日夏夢與夫婿轉飛美國探望女兒，劉天蘭與王啓傳等於廿五日返港，林子祥與吳正元轉赴英國，許鞍華則單人匹馬返港，區丁平與關錦鵬仍留在巴黎，部署珠城新片《花城劫》的工作。

夏夢等已計劃好，讓許鞍華生日那晚，與男朋友區丁平靜靜度過，可惜，當日他們到處看外景直至傍晚，仍是大夥兒包括黃國兆、王啓傳、關錦鵬、法國當地製片等一起，吃燒鴨麵慶祝便算了。

許鞍華收到的生日禮物，是一大一小旅行袋，分別是關錦鵬及區丁平送的，夏夢與劉天蘭等有沒有準備禮物？她想了想，笑着說：「忘記了她們有沒有送禮物。」

在康城時，一干人鬧了不少笑話，有外國記者誤認夏夢的夫婿林先生，是今屆康城影展獲大獎《楢山節考》的導演今昌村平，追着要訪問他，幾番唇舌解釋方能「脫身」。

千方百計，夏夢取得幾張康城影展閉幕禮票子，一干人等便盛裝出席。一向厭惡盛裝的林子祥，亦只好從俗，穿上夏天西裝外套，臨時買了領花到場，腳下卻是一雙白波鞋，入場時，看到一個同一裝束的外國記者，相視而笑，該記者的波鞋，更巳穿破了，可謂顧上不顧下。

在康城、巴黎，許鞍華等都遇到學生示威遊行，有沒有被嚇倒？她笑着說：「那與我們無關，真真正正是隔岸觀火。」

許鞍華極欽佩日本導演大島渚，他執導大衛寶兒主演的影片《聖誕快樂！羅倫斯先生》是大熱門，兩人事前都以「摘獎」姿態出現康城，誰知卻大熱倒灶，許鞍華大感不值，形容大島渚「落荒而逃」的情況，令她大為感慨。

李龍基與寇鴻萍 全心全意演神鵰

二人首次演古裝劇感興奮

李龍基首次主演劇集，還演古裝武打劇，對於他來說，可算是一種新嘗試，而慣聽他的歌聲的聽衆觀衆，也可一新耳目，看看他的演技如何了。

為了演《神鵰俠侶》，他一早分配好了登台與拍戲的時間，六月十九日開工拍戲之前，他先去美國一轉，再回港拍一輯《週末激光》之後，便將所有的演唱暫停，全心全意拍戲，就是損失了每晚演唱的工錢，他也在所不計，他認為好難得有休息（不唱歌）的機會，如今乘機休息一番，也是好事。本來，「無綫」找過他唱《神鵰》主題曲的，但至今沒有了下文。

寇鴻萍在「無綫」亦是首次演劇集，在《神鵰》中飾演陳欣健的太太。雖然公司很遲才通知她演這個劇，她連劇本還未看過，不過，她表示會珍惜這次的機會，盼有個好開始，以後有更多機會演其他劇集。

對於今屆港姐，她認為個個都靚，且各人身材均勻，她特別喜歡八號楊雪儀。

兩個「神童」羽佳（左）、阮兆輝與南紅合作組新慶紅佳號劇團演出。

羅文要再次突破

九月紅磡演唱會

嘗試作曲及多唱「樂與怒」

羅文製作公司與影舞者聯合製作的《羅文演唱會》今年又再與觀衆見面，羅文將於九月三十日至十月二日在紅磡香港體育館登台。

羅文昨天在記者招待會上表示，由於該體育館場地大，他不能再像以前那樣多唱慢歌，而是注重唱「樂與怒」之類的勁歌，施展渾身解數，又舞台設計如燈光方面多下心思，務求突破自己。此外，他還會作曲，至於在演唱會有些什麼新作與歌迷見面，他說這是秘密，到時就知。

黃植森初為人父 梁靜雯喜獲女兒

黃植森榮升為父親級人馬，本是喜事，但是，他對這事不多言，外傳他因不喜歡生女，故隻字不提自己做父親的事。

昨天他返「亞洲」時，談及這事。他解說，他不是不喜歡女兒，只是太太吩咐不得張揚這事，因為，她需要靜心休息。

梁靜雯本希望自然分娩，但因嬰孩體型太大，最後要動手術，梁靜雯感到很辛苦，想盡量休息，所以，吩咐丈夫不要將消息傳開。

他的女兒已取名德宜，是黃植森父親所改，出世時重七磅八安士，現在只有一週，已重八磅，由梁靜雯親自餵奶。

黃植森說，他一直希望有一男一女，現在，只是女走快一步，待她懂行時，再追多一個仔。

森森客串電視要適應 呂有慧將演狠毒婦人

森森沒演出《婦女新姿》已久，今次演出劇集《神鵰俠侶》，只客串一集。她說阿叔（蕭笙）叫到，當會出鏡，但因為告別螢幕這麼久，如今再亮相，不得不適應一下。

她將與威利拍檔，在港一夜總會登台。她說自己的歌唱得不好，所以要勤加練習才成。

當記者問及她與李振耀的感情事時，她又是那一句，與他只談公事，不談私事。

呂有慧在《神鵰》中扮演李莫愁。她說拍戲這麼久，沒吊過威也和騎過馬，今次可在此劇中顯身手了。李莫愁是個記恨、狠毒且心理變態的人，她說這與她的性格不同，今回可大過戲癮，但要回家向丈夫金童請教，拿拂塵的手勢，至於武打招式，則要由武術指導程小東指點了。

選靚女

阿帆

「無綫」每年辦一次港姐競選，有些人認為如此花費很不值。為什麼不值？這些朋友以為那不過是挑幾個靚女而已。

細看「無綫」這幾年辦的選靚女活動，越來越有計劃了。每搞一次，當然要花不少的人力、物力和財力。但這人力的消耗，在阿帆看來，也是一次極佳的鍛煉和學習，且不說幕後人多一次搞大型綜合性節目的磨煉，幕前也煉出不少的人材。以這次來看，鍾先生的司儀不用說了，沈金鈴和胡潤康的歌舞，經過這一次的排練和演出，以後「無綫」的歌舞中又添了兩個人材了。何況總決賽時，還有劉德華、蔣麗萍和即將卸任的三位港姐的演出呢！

港姐競選，「無綫」每年都發掘到一些可用的人材哩！

黃植森大概因已為人父，所以翹起鬍子來。

水泊梁山濟南景 山東武術隊演出

七月拍完九月在港推出

香港惠基合衆電影公司，首次在內地拍攝之故事片《浪子燕青》又名《水泊梁山》，自今年四月三十日在山東濟南開拍以來，現已完成全片的二分之一。

據知，《水泊梁山》的全部武打演員，獲得山東武術隊的支持，全力投入拍攝。山東武術隊是全國歷次比賽獲名次最多的一個隊，轟動全世界的《少林寺》影片主要演員除李連杰外，其他于承惠、劉懷良、孫建魁等都出身於山東武術隊。《水泊梁山》的武術指導，也是擔任《少林寺》武術指導的中國武術界名人王常凱和山東武術隊的教練李啓明。

《水泊梁山》已完成了十幾個佈景，包括風景優美的濟南趵突泉、大明湖、曲阜的孔廟、孔府、孔林，目前攝製組正在泰山地區工作，全片將於七月初完成，九月中旬在香港推出首映。

古裝刀劍 未見翻新

——談《封神劫》

扉白

影語

古裝刀劍片這個形式，香港觀衆似乎已缺乏興趣捧場。不管武俠也罷，歷史背景也罷，加上些寶座大都乏善可陳。為什麼會造成這個現象呢？這除了和香港觀衆的口味轉變得快有關外，更主要的相信還是這類影片的製作質素起了決定性的作用。觀衆從此類影片看不到出色的製作，久而久之，也就「怪晉」了。

《封神劫》此片走的是古裝刀劍外加歷史故事的路子。影片以李後主降宋為背景，述及皇朝權力之爭，再以南唐大將（劉永飾）為李後主復仇，宋太子（莫少聰飾）向其招安來鋪展情節，此外又加上了龍天翔所飾太子少傅一角，為得皇詔而成仙，乃行投機，而至最後忠叛親離作點綴。是否有史實根據，此片顯然是並不重視的。

拍這類刀劍動作的片子，實亦不必斤斤於每個情節的史實依據，反正是設想觀衆只為娛樂而來，便是了。然而，藉此去製造復仇爭權的打鬥鏡頭的合理性，卻始終應該是加以重視的。例如一干南唐將帥，被宋太子一加招安，便由忠心耿耿而轉為圖名圖利去，這個轉變就十分的突然，前後刻劃不相符。忠並非不會轉為奸，但總得有個合理鋪墊，始能令人入信，無端端的說變就變，就叫人感到兒戲淺陋了。

《封神劫》中的刀劍動作，法力特技，拍來亦不見特別的地方，只是慣見的水準。目下，這類鏡頭，因觀衆所看已多的關係，僅是一般水準，觀衆是無法可感滿足的了；必定是有所創新，或是另加噱頭不可。但衆多的此類影片，儘管賣座不佳，仍然依樣葫蘆的照拍不誤，試想，又如何會出票房佳績呢？

李龍基、寇鴻萍初演劇集，造型頗佳。

明珠週末映 總統候選人

在完成《驚天大陰謀》、《候選人》及《英雄塚》之後，羅拔烈福曾經有一段很長的時期，隱匿在他築在猶他州的有太陽能的屋內，足不出戶，窩耕田。

幾個月後，在結婚二十一年的太太及三名可愛的兒女的鼓勵支持下，情緒精神獲得充沛的恢復，才重新復出。

他完成了一連串幾張片子，有的已在香港放映，例如有突破性表現的《電騎士》，有揭露獄監黑幕的巨片《黑獄金剛》，然後親自執導並為他贏得奧斯卡獎的影片《普通人》，並且有巴巴拉史翠珊一起合作主演的《俏郎君》，使他達到了事業上的另一個顛峯。

他在《總統候選人》中所扮演的候選人，也為了開拓事業上的另一個高峯而努力。

《總統候選人》將於本星期六（六月四日）晚上九時三十五分在明珠台播映。

電視節目選

▲積林蒙主演的《救虎記》安排於今晚九時卅五分，在「亞洲」英文台《週二影院》中播映。《救虎記》描寫一個成功的商人，由於業務發生困難，加上銀行方面不肯支持他，令他陷於破產的邊緣，面對身敗名裂的威脅，他於是把心一橫，聘請一名職業縱火專家，企圖燒毀自己的一家工廠，希冀扭轉敗局。

選美風波

每年「港姐」選後總掀起一些是非風波，今年「港姐」競選準決賽剛結束，就立刻有是非消息傳出。

消息說，參加者中有人曾產有一女，雖然，她已落選，但已觸犯參加條例，而另一消息則是其中兩位落選佳麗準備向外界公佈選美內定的內幕。

記者就這兩項消息，向選美大會負責人詢問。

大會負責人表示，「無綫」不知有人生女的事，而且完全信任她們所填寫的資料。目前為止，沒有人向大會投訴，所以大會沒有追究行動，若有人投訴，才會處理這事，不過，對有關報道，大會是關注的。

至於內定之說，負責人極力強調沒有內定的事。

電視節目表（星期二）

無綫翡翠台

6:50	香港早晨
8:26	青年通訊站
9:07	每日一字
9:08	430穿梭機
10:30	白猿女三盜寶蓮燈 于素秋
12:05	風雲
1:00	午間新聞
1:15	強人
2:15	婦女新姿
3:15	佛山贊先生
4:05	飄零燕與香蕉船
6:00	忍者小靈精
6:25	每日一字
6:30	新聞報道及天氣報告
7:00	奉告
7:05	再見十九歲
8:00	香港83
8:30	老洞
9:30	新聞報道
9:35	歡樂今宵
11:15	新聞報道及今日財經
11:35	每日一字
11:36	神探奇案錄
12:35	機場特警隊
1:35	女俠文婷玉 李湄
3:00	夜雨秋燈 鄧碧雲

亞洲中文台

7:00	世界新聞及經濟快訊
9:00	水長流 湯蘭花 金川
10:30	媽咪早晨
11:00	奇女子
11:60	十大奇案之六國大封相
1:00	午間新聞及經濟快訊
1:15	午間小敍
1:45	大內羣英
2:45	天使危機
3:45	下午茶
4:30	閻目仔時間及小海盜
5:35	機靈小和尚及鐵拳浪子
6:30	新聞、天氣及經濟快訊
7:00	邊緣十八
8:00	鑑家晚語
8:30	八彩三稜鏡
9:15	新聞、經濟行情及奉告
9:30	誓不低頭續集
10:30	財經匯報
10:35	風流神探妙女郎
11:30	最後新聞
11:45	苦女江海燕（下）吳楚帆

（節目更改以電視台公佈為準）

李翰祥做熱線人物

《歡樂今宵》逢星期二的「熱線人物」，每週都會邀請一位大來熱辣的藝人，到來接受尖銳性訪問。今晚將亮相節目的嘉賓，是著名大導演李翰祥，想知道他北行的情況嗎？這位健談的大導的近況又如何？他還帶來一些北行拍攝回來的片段，供大家欣賞。

翟珍珠演奏一場

金建

藝與樂

暑假將至，每年到此時，游學之士紛紛回港度假，攻學音樂者少不免會在港順便演出。本港早期的校際音樂比賽明星翟珍珠也定於六月一日在香港大會堂演奏一場。

翟珍珠現在仍然在美攻讀音樂，她曾獲得洛克非勒獎學金，進入克里夫蘭音樂學院，獲學士及碩士銜。如今除了在美國經常舉行鋼琴演奏之外，還繼續隨師 Eunice Podis 修讀音樂藝術博士學位。她的夫婿是美國的一位海軍牙醫。

翟珍珠與乃妹翟明珠同是本港的鋼琴紅人，早幾年她們姊妹以一曲浦浪克的雙鋼琴協奏曲，獲克里夫蘭音樂學院的協奏曲比賽獎項。這對姊妹還追隨彼處的名師學習雙鋼琴。雙鋼琴——或鋼琴四手聯彈，向來最適宜於心意相通者的合作演出，姊妹與兄弟都是最適宜的演奏者。但望能見到這對鋼琴姊妹的雙鋼琴演奏在此間演出。

這次翟珍珠的獨奏會將演奏貝多芬的第一一〇號鋼琴奏鳴曲，布拉姆斯的敍事曲兩首、蕭斯科維奇的前奏曲二十四首及拉威爾的《庫普蘭之墓》。

得講得睇

風雨無常

馬良

「無綫」週日午間重播的《風雨晴》，是由石修帶領一班新人如張國強、陳敏兒、景黛音、苗僑偉、黃日華及雪梨等演出的劇集，若非重看，幾乎已忘記了這個劇集了。在這裏，可以看到雪梨的演出，她可以說是個頗有潛質的演員，及後的冒升，影視兩忙，已證明了這一點。可是現在她已為人母，大概暫時不會重返這個圈子了。而其他的人，則分別擔了重任，比起當時，演技可謂已跨進一大步。

似更合適

何人

周一《香港早晨》邀來一位嘉賓，介紹一些家常餸菜在炮製時的竅門，像炒芙蓉蛋要事先在拌好的蛋加油，但醃牛肉卻不能加油，而要多加一點水之類。這種經驗之談，對於喜歡自己下廚的人確有好處，倘若放在婦女節目裏似乎更加合適也。

鄧麗君

小絲

有人對崔苔菁情有獨鍾，說她身材面貌品味，都是頂尖兒的，比起來，「林青霞像女童軍，鄧麗君太土」云云。不過，若論說廣東話，唱粵語歌，與香港觀衆的感情，鄧麗君應該是頂尖兒的。《歡樂今宵》的《好歌Encore》，她唱的幾首粵語歌十分動聽，接受訪問的風度，也相當動人。

老將出色

藍箏

《射鵰》中的《東邪西毒》演得最出色的竟是一班老將，除曾江的黃藥師外，兩老——秦煌的老頑童及劉丹的洪七公亦是表演出色，尤是老頑童的淘氣，令觀衆可笑及同情，與洪七公的正義及端莊成一對比。且看下一次的《華山論劍》又如何了。

樓高卅七層的金陵飯店

馳原

矗立在南京鬧市區新街口的金陵飯店，在五月一日開始部分營業時，喜氣洋洋地接待了來自外國和港澳地區的一百六十多名遊客。這座現代化飯店共三十七層，高達一百一十點四米，是目前我國建築層次最多的飯店。

那幾天，南京市民路過新街口，都注視着這座潔白高聳的大廈。巨大的門柱上嵌着國畫大師劉海粟題寫的招牌，字跡蒼勁有力。人們都知道幾年前這裏仍是一片參差不齊的民房，而今已大變樣了。飯店總經理周鴻猷是從蘇州市調來的。副總經理胡京梅原在徐州市搞工業，一九七九年九月奉調來南京，他說：「金陵飯店佔地二萬五千多平米，原住有三百九十戶人家。要動員這許多住戶搬遷，真難呀！整整化了四個月，一九八〇年三月十七日才正式動工興建。目前，大樓主體工程基本完工，歷時三年多一點，建設速度還是比較快的。據介紹，由於車庫、游泳池、花園以及職工福利設施等配套工程尚未建成，預計今年九月以後才能全部開業。

金陵飯店是採用方形塔式建築造型，總面積為五萬八千九百平米，裙樓三層，主樓三十四層。進門大廳有約八百平方米，寬敞明亮，布置典雅，設有服務總台、問訊處、貨幣兌換等櫃台。沿進門處，還置有不少盛開的杜鵑花和一座具有江南特色的水石盆景，頗為引人入勝。

主樓中部設有六部電梯，全部客房，共八百零四套，一千二百八十八個床位。每間客房都有盥洗間，鋪了地毯，有空調、冰箱、彩色電視、音響設備等，整個陳設合理，色調雅緻，光照柔和，同國外的三星、四星旅館相比，是毫不遜色的。

飯店內，還設有中西餐廳、酒吧間、跳舞廳、宴會廳和會議廳等。會議大廳設有六種語言的同聲翻譯裝置，一千一百多個座位，可供召開大型國際會議之用。

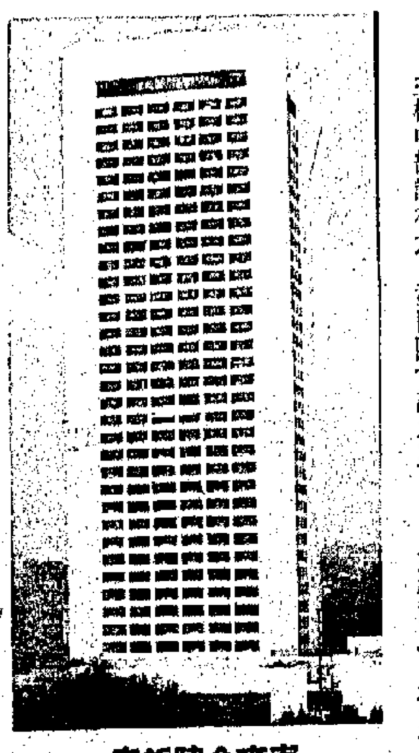
各地通訊

大廈的三十六層，是一個圓形旋轉廳，每小時旋轉一周，取名「璇宮餐廳」，面積約一千平方米，安放了二百張雅座。每日下午四時後，客人可來此喝茶飲酒。餐廳內壁兩側，有「嫦娥奔月」和「鵲橋相會」巨幅油彩畫，是南京美術學院師生的作品，大概寓意這裏是人間仙境吧？！旅客們置身此處，向外遠眺，以「虎踞龍蟠」著稱的六朝古都——南京新貌，盡收眼底，北望浩蕩的長江，東臨巍峨的紫金山，西眺逶迤起伏的清涼山，南面則是唐代詩人杜牧描寫「煙籠寒水月籠紗，夜泊秦淮近酒家」的秦淮河了。

金陵飯店的部分先開業，說明飯店負責人對經營管理和經濟效益的重視。因為這座大廈的十四層以上的樓面安裝工程仍在進行，對先已竣工的十二層以下的客房投入生產，使其儘快獲得投資收益，同時又可積累管理經驗。

據說，開業前一個多月，他們曾派出十二名管理幹部，前往香港怡東酒店觀摩學習了一個月，收穫頗大，充分發揮了辦好飯店的骨幹作用。

這座飯店現有工作人員五百一十八名，將來要按客房數量的一點五配備，逐步增加到一千二百人左右，並加強培訓，不斷提高服務水平，正像香港文華酒店派來幫助工作的劉瑞琪先生說的那樣：「這裏的職工勤學苦練，服務質量提高很快，給我印象很深刻。相信她們能夠迅速趕上國際水準！」



南京金陵飯店

訪暨大眞空實驗室

暨大新聞系學生 孫愛寧

近年到暨南大學參觀的外賓，對該校物理系的真空實驗室很感興趣。

真空實驗室在物理樓二樓西端，大小五個室。在中心實驗室內，井然有序地擺放着各種各樣的實驗儀器和真空實驗系統設施，包括超高真空的獲得和測量，真空系統檢漏，超高真空殘氣體分析，真空規的校准……等等。

這個實驗室是八十年初在黃振邦教授主持下建立起來的。目前黃教授親自給學生講授「真空技術」課程，而整個實驗室已能向學生提供八項實驗，包括「超高真空獲得」、「超高真空殘餘氣體分析」等要求較高的實驗項目。

黃振邦教授是暨大物理系主任，也是中國真空學會常務理事、學會真空普及教育工作委員會主任，他早年在法國巴黎大學深造，先後執教於中山大學、吉林大學和暨南大學。他在「真空薄膜高電阻研製」、「超高真空閥設計」等方面的研究成果，都得到國內外學者的好評。他與華南工學院合寫的論文《帶選擇性吸氣泵高真空校准系統》在第八屆國際真空會議上引起重視。國際真空界的知名人士倫敦工程學院亞任德教授，利物浦大學里克教授曾稱讚黃教授的「有創見」，校准方法「新穎」。在亞任德教授的推薦下，該論文即被英國國際性的刊物《真空》刊用。

當我們訪問黃振邦教授時，他告訴我們「就華南地區來說，我們的真空實驗室和華南工學院的真空實驗室，設備都比較先進，完備。」

黃教授說，實驗室既是教師的科研陣地，又是學生的實驗場所。學生通過實踐，補充和加深了對理論的認識。七八級共有十二位學生選擇了真空方面的論文題目，他們通過實踐，寫出的論文質量還不錯。這十二名中已有兩名到美國深造。

黃教授談起實驗室的發展方向及研究計劃時說：「我們正在向超高真空校准方面努力，去年開始，我們招了這方面的研究生，我們還準備在原有的基礎上再增加七、八個新實驗，這樣我們就可以有一套比較完善的真空實驗教學體系，有自己的教材，有自己的實驗，有自己的研究方面……。我想，我們是能夠辦到的。」

暨大研究生畢業論文答辯會 右起：暨大外語系主任戴鎦齡教授，中大外語系主任曾昭科教授，中大外語系王宗炎教授、暨大外語系副主任周鉅演講師，前坐者為接受論文答辯的研究生。（幸鉅攝）

金花誕 吃禾蟲

陸國松

珠江三角洲水網地帶一種非常特別的野味——「禾蟲」，雖然「面目可憎」，吃起來卻非常鮮香美味。當地流行的名菜「禾蟲糕」，就是用禾蟲的漿液加鷄蛋、油條、炸粉蒸成的，呈金黃色，吃時加些胡椒粉和蒜茸，香噴噴，滑溜溜，滋味無窮。

每年的「金花誕」（即農曆三月初八日）前後，便是第一造禾蟲成熟的旺季。捕蟲人多是用縮網攔住禾田的出水口，待潮退時禾蟲從田裏游出，便使它全部落網，到時再把網收起，幾十斤禾蟲便到手了。為什麼金花誕期間禾蟲特別多呢？原來每年農曆三月，正是禾稻茂長時節，藏在田底下的禾蟲吃飽泥裏的舊稻根後，已趨於成熟，便紛紛出水面來，進行交配繁殖的活動。因為禾蟲靠吃舊稻根長大，所以它肚內的漿液多是高蛋白的成分，營養特別豐富。人們除了用它蒸禾蟲糕之外，還把它晒乾用來浸製禾蟲酒，具有壯體強身，滋補養顏的功用。如今外貿部門也有採製禾蟲酒出口。

孫道臨拍攝《雷雨》

姜星谷

揭露封建主義制度罪惡的悲劇，現實主義名作《雷雨》，數十年以來在舞台上久演不衰。著名表演藝術家孫道臨，有此夙願，要自己改編、導演，把它搬上銀幕。現在，得到上海電影製片廠領導和曹禺的鼓勵與支持，使他如願以償。

孫道臨在完成中日合拍的影片《一盤沒有下完的棋》後，專程到北京門頭溝煤礦體驗生活，還去天津看《雷雨》中所描寫的舊街道、大水浜、洋樓建築以及富貴的家，又拜訪了排演過《雷雨》的老導演和老演員，向他們虛心討教，並搜集了大量有關《雷雨》的資料，於是深居簡出，閉門謝客，很長一個時期，在寫作所專心致志沉浸在《雷雨》的改編工作中。

在豐富的素材，厚實的生活基礎上，孫道臨寫成了《雷雨》電影劇本，請曹禺過目，曹禺看了改編本，認為改得相當電影化，但也提出些意見，孫道臨認真仔細又作了必要的刪改。

劇本基本上定稿後，電影怎樣拍，孫道臨認為，應着力刻畫人物，不從概念出發，讓思想傾向在人物感情、情節發展中自然流露。表現形式，仍保持原著的時間、地點，事件在一天中發生，地點以周家為主，增加無錫、天津等地外景，使戲劇矛盾衝突迅速展開。故事的敘述不採用意識流、生活流的表現手法。現正在選擇演員中，由於年青演員很難演出那個時代的「味」，年老有經驗的演員在形象上又難符角色的年齡，所以需要考慮周到些。

早在一九三九年孫道臨求學於北京燕京大學哲學系時，燕京劇社排演《雷雨》，他受邀飾演周沖，後來又演過幾次周萍，與《雷雨》早就有緣份了。他在銀幕上從《大團圓》開始到《一盤沒有下完的棋》，三十餘年來塑造了整整二十個銀幕形象，膾炙人口的表演藝術，受到國內外觀眾的好評。如今他已六十三歲，決心要在編劇、導演二個領域中進行新的拚搏，相信他能夠作出新的卓著成績的。

各地重視企業管理

蕭平

中國各地廠礦企業近數年普遍重視企業管理，要用科學的方法改善經營管理，提高經濟效益。這與「文革」期間企業的規章制度遭到批判，實在是一個驚人的轉變。

全國各級各類企業管理協會近年如雨後春筍，紛紛成立。據中國企業管理協會統計，到一九八二年底，全國已有紡織、水電兩個全國性行業協會、二十六個省級協會、四十一個工業城市協會和二百六十多個地方行業企業和基層單位協會。

中國企業管理協會很重視企業管理人才的培訓。在去年一年裏，北京培訓中心在完成輪訓各省、市、區經委正副主任之後，又培訓廠長及高級經濟工作幹部七百多人。至於全國各地、各行業協會舉辦的培訓班達三百多期，總共培訓了十餘萬人，這對加強企業管理起了很好的推動作用。由於培訓中心成效卓著，天津、上海、廣州、成都、無錫和武漢今年也將陸續建立培訓中心，培訓企業各級管理人員。此外，中國企業管理諮詢公司也會在年內成立。

中國企業管理協會在國內開展工作同時，還對外開展活動。在三月底，中國企業管理協會年會通過提案，決定設立「中國企業管理協會名譽會員」制。這些名譽會員就是準備頒給國際友人和海外僑胞，以此加強同海外聯繫。這樣，對吸收外國先進企業管理經驗將不無裨益。

樂辦善事老歸僑

——記台山全國人大代表陳俊棠

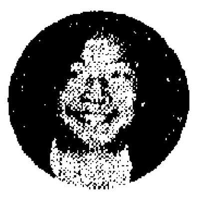
台山縣附城公社水南大隊六十五歲的老歸僑陳俊棠，是政協台山縣附城公社支部主委，縣政協委員、縣僑聯委員。他是以樂辦僑務而名揚全省的。他在一九八二年九月下旬召開的省僑務工作者表彰大會上，被評為先進個人。今年五月，他光榮地當選為第六屆全國人民代表大會代表。

陳俊棠的父親，青年時代就在新西蘭一家洗衣館工作。一九三〇年，十三歲的陳俊棠離開家鄉，到新西蘭半工半讀。一九三七年「七七」蘆溝橋事變，日本發動侵華戰爭後，陳俊棠因受不了當地人的歧視和凌辱而毅然回國。一九五〇年，他在家鄉組織僑批局，積極為華僑和僑眷溝通僑匯，還協助一些僑眷尋找海外親人和設法調回遺產。

陳俊棠為了建設家鄉，終日奔忙。一九六〇年，台山建設自來水廠和大隆洞發電站時，陳俊棠串家登門，發動僑眷和港澳同胞家屬支持家鄉建設，僅三四天內，就發動歸僑、僑眷投資三萬多元。他還去廣州發動本縣旅穗歸僑陳堯光等十多位鄉親投資建設家鄉。隨後，他又親自赴港發動鄉親投資二十一萬多元港幣，並從香港購進一批自來水廠用的機器設備回來。陳俊棠歸國後，所辦的公益事業，數不勝數，深受廣大歸僑、僑眷的愛戴。

一九七八年，陳俊棠從縣僑批局退休回家，但他退而不休，朝夕為振興家鄉教育事業操勞，多方工作，得到旅外華僑和港澳同胞的關懷。他故鄉的南強學校，由於他積極倡議，大力支持，全校五百名學生實行免費入學和建立獎勵優秀學生制度。還新建了一座三層高、二百七十平方米面積的圖書館，並從香港購進六百二十五套師生用的枱椅和十五張講台。最近，俊棠伯和家鄉昆仲又發動旅港鄉親捐資四十萬港元擴建校舍，計劃下半年動工。陳俊棠被推選為南強學校董事長。他辦公益事業任勞任怨，深得旅外鄉親的好評，要送給他一台彩色電視機。陳俊棠得知此事後，婉言謝絕。他說：「我是為人民服務的，願將有生之年，為振興中華做點好事。」

洪國藩科研成果「震動國際生化界」



洪國藩

中國訪問學者洪國藩，在英國刻苦鑽研，取得重大成就之後，已於最近回國。他發明的脫氧核糖核酸結構非隨機測定法（見另文），在國際生化界引起了震動，比英美兩位諾貝爾獎科學家發明的兩種隨機測定法更為先進，為生命科學研究打開了一道方便之門。

洪國藩今年四十二歲，是中國科學院上海生物化學研究所研究員，畢業於復旦大學生物系，二十年來一直從事核酸的研究。一九八〇年初，由我國著名生物化學家的引薦，作為一名訪問學者，到英國劍橋醫學研究委員會分子生物實驗室工作，在曾兩次獲得諾貝爾獎的英國著名生物化學家桑格教授的指導下，研究核酸結構。

洪國藩跟隨桑格博士學習他發明的隨機核酸結構測定技術時，發現這種方法繁瑣、費時，於是逐漸醞釀了一個「連續戰略」測定的構想。經過一年的努力，終於獲得成功，他發明的非隨機測定脫氧核糖核酸分子結構的方法，簡便、快速、準確、不需要電子計算機，從而為探索生命之謎和應用遺傳工程學提供了重要手段。他的論文發表後，震動了國際生化界，不少科學家認為他的方法「具有獨創性」、「前景無量」。

在英期間，洪國藩通過個人研究和與別人合作方式，還分別取得另外四項重要科研成果。其中他參加的由桑格主持的對一種噬菌病毒的研究，弄清了它的近五萬個核苷酸的排列程序，被國際生化界認為是核酸研究方面的里程碑性質的工作。

英國雖然實行一周五天工作制，但洪國藩異常勤奮，幾乎沒有休息日，他在英三年半，相當於別人工作了八年。當他接連取得多項成果後，美國、瑞典、瑞士等國的研究機構先後提出高薪聘請他，都被他一一謝絕。他表示要把自己的專長服務於祖國。（則民）

非隨機核酸結構測定法

生物界中，從最簡單的病毒到作為萬物之靈的人，他們的後代都和親代相似，這就是遺傳現象。生物的各種性狀，都是以密碼的形式記錄在脫氧核糖核酸（DNA）上，通過它把遺傳信息傳給後代。核酸是一種生物大分子，它是由幾千個、幾萬個甚至幾億個核苷酸單體構成的。核苷酸雖然只有四種，但是千萬個核苷酸由於它們排列順序不同，可以表述千變萬化的遺傳信息，繁衍出無法計算的、面目各異的生命體後代。因此長期來人們一直在探索核酸中的核苷酸究竟是如何排列的。

這個科學問題是在一九七五年至一九七七年期間由英國科學家桑格和美國科學家吉爾伯特分別領導的研究小組首先突破的，由於他們的貢獻而榮獲一九八〇年度的諾貝爾化學獎金。他們創立的方法是「隨機性」的，即為了測定較長的DNA順序，需要對DNA用工具酶進行切割，但切割部位是未知的，切割片段的長短是隨意的，事前難以預測。這種「隨機的測定方法」測定DNA的步驟複雜，花費時間也長，要測定更長的DNA順序就必需發展和改進上述方法。

洪國藩在桑格實驗室工作期間，創立了一種「非隨機」的方法，即有序的DNA順序測定方法。使用這種方法可沿着DNA中核苷酸的長鏈漸進地測定它們的順序，不需要使用許多切割工具，避免了「隨機性」，因而大大縮短了測定DNA順序所花費的時間。洪國藩的方法對測定更長的DNA分子的結構，具有很大的優越性。（祁國榮）

小說林

鳳求凰

言情小說 張恨水

第十三回 取號堪傳奇才無上下 升堂有意中國重邊疆

這番報告，這些西南夷的君長，就各個喜歡。又商量了一陣，就推定五個人，前去領五國的賜禮。那五個人呢，這就是冉從、駹、筰存、邛略、斯榆舉苞蒲。五國首長，推定好了，就隨這四十人來到成都。這一日相如跟三位副使，手上還拿着節，就升大堂傳見。這裏擺了十個墩，中間還列着一副公案，大堂的下邊，相如的衛卒，還列着百人，各人拿了各項武器，悄悄的站立。一時門外鼓聲號角聲，這就傳見五位首長了。冉從等五人，就在衛士引領之下，來到大堂石階下面，齊齊站立，朝上三揖。相如等還禮已畢，就道：「五處的首長，請到上面坐下。我們好談話。」冉從道：「不敢不敢，我們站立，一樣談話。」相如道：「請坐吧，我們一個官，五位今朝來，降服朝廷，那也是一個官，官官相見，那有站立談話之理。我們是主人，各位是客，也那能夠不坐哩！」說着，衛士相迎，五人坐在客位上了。

相如見他們坐下，看了他們臉上，十分喜悅。就道：「皇帝很重視西南的，聽說各位也很欣慕夜郎的，這很容易。皇帝現在賜你們，各人有黃金一百斤，銀子萬兩，綢緞一百匹，玉器五十件，銅器千斤。」說到這裏對衛士說，把禮物搬過來。衛士說是，就有幾十人，把箱子抬着，箱子而且有很多抬。分為五組，放在大堂上。

相如道：「各位請過目。」衛士就引各位在箱子面前，各看了一看。這五人那裏看過許多賜禮，各人就在十分歡喜之下，就向四位專副使，各個作揖。口裏道：「我們降服來遲，還賜許多禮物，謝謝。」相如道：「這是我們天子重視西南的原故，各位就朝北九叩首罷，各人領賞謝恩。」說着，四人就一同站立起來，相如把節橫樹立，朝北向南。五人就並排站朝立，衛士站在一旁，喊着名字朝北跪下，又連喊幾叩首。各人就連着九叩首。禮畢，各人又向四位專副使面前，各個作揖。

相如看着五位西南夷的首領們，各個都十分快樂。便道：「五位現在降服了，這土地怎麼樣呢？」這是相問的話，其實這裏有奮呈上，道不過是經過這番言辭，那就十分明確罷。五位西南領首，又各個商議之下，仍推冉從答話，冉從坐在墩上把袖子一拱道：「我們夷中的邊關，就馬上撤除，西方到沫若水，南方以牂牁江為界，還以木石為塞。這裏有一座靈山，十分險惡，這就鑿開來，以便行人。還有一條孫河，在河岸築一道橋，這讓邛筰之途打開，那就可以爽通無阻了。」相如道：「你們能這樣辦，就好得很。你們幾時去朝見天子哩？」冉從道：「我們要把天子賜物，帶回家去，也好大家歡喜，然後就來朝見天子，這也不過一個月罷。」他們這樣答覆，相如認這批人就很滿意。五個人也已覺得沒有什麼話，就向四人告辭，所賜的禮物，就教帶來的人，抬回去了。（七七）

版權所有 不許轉載

家在香港

七十七 雪樺好奇怪

國寧終於打發兒子去睡了，他自己卻關上燈坐回沙發上。他的眼睛一點倦意也沒有，腦子裏昏昏亂亂的，一張又一張面孔在他眼底前出現。

「解鈴還須繫鈴人。」雪樺怎麼想得到？

為平的女朋友中，國寧印象最深的是雪樺。如果不是在文化協會讀書遇上她，怎麼有機會和德姍重相見啊！

八年前，那時的雪樺才十六歲，大概還不太清楚男女間的感情事。如果她一早知道他對她的媽媽懷有特殊的感情，會作這穿針引線的人麼？她那純真的心大概只想到，兩個十多二十年不見的同學重逢，一定十分有趣。然而令國寧不解的是，今天的雪樺，已清楚他和她媽媽的心事，依然沒有惱怒，而且還十分的同情她的母親。

國寧想着想着，八年前的影像又再重現了。

和德姍見面後，很快又是上課的日子。國寧腦子一健，回不回文化協會上課呢？雪樺這小妮子回來，又會說些甚麼哩？

但他很快就回復平靜。如果不回去上課，反顯得自己心虛了。再說，這有甚麼好怕呢？德姍難道會把自己對她說的告知女兒麼！國寧其實也很想從雪樺的反應中了解了解德姍有些甚麼反應的。

於是，他決定前去上課，而且比往常早了一些返回文化協會。

他才走進課室坐好，雪樺已跟着進來了。

「下了課，要請我去『紅屋』了吧！」雪樺望着國寧佻皮的笑笑，停了一停，又說，「今天起，我要叫你uncle了。」

「我們現在是同學。」國寧不知怎樣回答她才好。

「先講第一件事，去不去『紅屋』？」

「只要你喜歡，當然可以去。」

「那好極了，我去打電話。」

「找誰？」國寧嚇了一跳。

「當然不是找我媽媽哩！」雪樺臉上流露出勝利的微笑。

姐妹情

賀宇

玉蘭立刻把玉芬推近媽媽的跟前。玉芬想撲向床沿，投入媽媽的懷抱。媽媽見狀慌忙的挺挺腰，想阻止她，怕她跌倒。她就算這樣動一動，也顯得很吃力和痛苦。

「不要亂動嘛！」玉蘭也攔阻玉芬，怕發生事故。

玉芬把輪椅朝病床靠得很近很近，雙手可以伸到媽媽的面前。媽媽也急忙緊緊的握着她的手。

經過了一下子急促的動作，媽媽已經急促地喘着氣了。

「媽媽，你很痛苦呢。我很久沒有來看你了，很抱歉。」玉芬向媽媽懺悔。

「不要這樣說，因為你走動不方便，過去是我叫阿蘭不要帶你來的。」

「媽媽，你瘦了很多，醫生有說你什麼時候能出院嗎？」玉芬憂慮地凝望着媽媽。

媽媽痛苦地咧嘴笑笑，說：「這次我能不能夠走出醫院還很難說呢！過兩天待做了手術後才說了。」

「媽媽會康復出院的，媽媽會長命百歲！」玉芬說到這裏，嚶的一聲，痛哭起來。

玉蘭在旁邊也感到難過，眼眶裏也湧滿了淚水。

「你們不要這樣，媽看了會更難過的。媽是多麼的希望能盡快出院，能夠照顧你。假如你雙腳能夠痊愈，能夠走路，那時候媽媽就算短壽十年，也是心甘情願的，可是今天，媽媽怎樣也不會死的。」媽媽像很有信心地說。

「多謝媽媽。」玉芬嗚咽着說。

「話雖如此，但在媽媽做手術之前，還要對你們叮囑一些話，也告訴一些關於你爸爸的事情，這是過去我沒有對你們說過的，在這件事情中，我犯了一次很大的錯誤。」媽媽像有滿肚子的話要說似的。（三）

武德頌

二十、初見督師

「我也有這個意思。」陳長祿說。

「銅城鎮的人無有不出力的！」錢順說。

正說着，聽得外面人聲喧嘩，問來收碗筷的廚師，廚師也不知道。走到門前來看，督師府門口聚了百來個人，手裏都拿了「投效狀」，說清軍已打到了徐州，要見督師，願來軍前投效殺敵。

陳長祿一問，知是本地人，士商各式人都有，陳長祿最覺高興的，其中出乎意外，竟有在泗州釋放了的十幾個兵，見陳長祿走過來，看着。

那邊史督師的隨從，出來發付，說平山堂設有招兵處，今天才有，所以各位不知，願意投效的，不妨到那邊去，自有安排。人來這才散去。

陳長祿隨着也到平山堂招兵處門前，坐着等待。

「他們真的來了。」陳長祿說，「有志報國，怎會沒有門路？」

「倒是好漢，說了話算數，你們便上前叩頭。」待所名的有三四百人，喚到名字，就領了號衣入伍。絲毫不亂，可見史督師也想得到，士商各界，也有人自動來請纓，大約人數多了，才在平山堂設了招兵處。

「屈指一算，清軍原是不堪一擊的，」陳長祿說，「這邊四鎮總兵有十二萬人，武昌左良玉有十萬人，李自成也有幾十萬，可是清軍入關的只有十萬人，現在再加投降的漢奸，也不過二十萬人。這件事怎麼說？我們『一呼而集』就是上萬人，大概是天意要亡明吧？」

「朝廷腐敗，人各自保，都去謀私利了，不存同仇敵愾之心，才弄成這樣一個局面。」黃爽說。（二二三）

武當一劍

武俠小說 梁羽生

第八回：風起雲飛思壯士 內憂外患盼英才

把孫女付托與他

耿玉京道：「我知道。爺爺不用費神了。」鄭鐵崗說話已甚吃力，他靠着床背，伸出指頭，指向左方。巧兒道：「爺爺，你要什麼？」鄭鐵崗道：「七——七——從上到下——拿開！」鄭巧兒正自琢磨是何意思，耿玉京領悟得快，已在說道：「爺爺，你是要我拿開從上面數下來的第七塊磚頭？」鄭鐵崗點了點頭。

這塊磚頭拿開，內裏有個暗格，暗格藏有一個錦盒，耿玉京拿到鄭鐵崗面前，鄭鐵崗道：「開！」耿玉京打開錦盒，只見寶光燦眼，原來是一對碧玉鴛鴦。

鄭巧兒猜着幾分，說道：「爺爺，這對玉鴛鴦真好看，你把它拿來作甚？」

也不知是否迴光返照，鄭鐵崗的精神振作許多，說道：「這是我特地留下來給你們的。碧玉無瑕，鴛鴦永好，爺爺祝願你們和這對鴛鴦一樣！」鄭巧兒紅暈雙頰，低下了頭。鄭鐵崗道：「京兒，我把唯一的孫女兒付托與你了，你願意一生一世待她好麼？」鄭鐵崗把他們的手牽在一起。耿玉京道：「願意。」

鄭巧兒心裏正自甜絲絲的，忽覺爺爺的手已經冰冷，只見他的面上還掛着笑容，但已是含笑而逝了。鄭巧兒的喜悅登時化作悲傷，呆了一會，這才哭得出來，撲在爺爺身上。

耿玉京也是心痛如絞，但他有大事要辦，只能和鄭巧兒說道：「這不是哭的時候，此地亦不宜久留！」

鄭巧兒年紀與他相若，江湖經驗可比他豐富得多，經他提醒，便即收了眼淚，與耿玉京合力，在後園挖了個坑，將鄭鐵崗和杜勝二人的屍體掩埋。兩人跪下去磕了三個頭，鄭巧兒道：「咱們這就馬上離開京城吧，給爺爺遷葬之事，只好留待他日了。」耿玉京道：「不，我還要多留一天。」鄭巧兒道：「為什麼？」耿玉京道：「有個地方我非去不可。」鄭巧兒驀然省起，說道：「你想夜探皇宮？」耿玉京道：「不錯。爺爺未了之事，我不去辦，誰人替他？巧兒，你聽我的話，不要和我同去，人多反而不好。你在一個地方等我吧。」鄭巧兒情知無法勸阻，也只好與他約定在今晚五更相會的地方了。正是：行見宮廷掀巨浪，武當一劍露鋒芒。欲知後事如何？請聽下回分解。（一〇五六）

悠然集

森林的情人

唐瓊

有機會去西藏跑一趟，住些日子，寫點什麼，像女作家黃宗英她們那一批作家一樣。西藏，當然是值得羨慕的，西藏之行有神秘感。她說，深夜汽車在懸崖深壑行駛時，便會發現：遠遠的一個、兩個、三五成群的小黑點。迎面，車近了——一步一長跪，五體投地，叩着頭走來。車過了，從反光鏡中看到黑影站住，又跪下了。有時有一群黑影，縮在岩邊匯着。那是虔誠的朝佛者。他們就這樣地向拉薩（藏語：神往的地方）走去。走兩個月、三個月、半年。如果有人因凍餓、疾病死在路上，會欣慰地認為是被神接去。宗英初進藏時，第一次見到如此情景，曾震懾地呆住了，並悄悄地落過眼淚。

五體投地和一次次長拜，以及經幡、聖水、酥油燈、寺廟裏的羅漢金剛真神，都是罕見的宗教鏡頭，我們作家的興趣不在這裏。這位女作家先後「朝拜」過日喀則農牧研究所，沃卡電站，羊八井地熱站，太陽能研究所，藏醫院，地質局。

她寫《小木屋》是認真的。從去年十一月起草，四易其稿，直到今年三月植樹節才定稿。她寫諸如探索森林的生活情趣，但寫得更多的是人，是科學工作者。她為從事高山森林生態定位研究的徐鳳翔花費不少筆墨，她是一位年過半百的學者，原先是南京林學院援助西藏教師，現在西藏農牧學院執教。

這是一位很可敬的女性。外號叫「咕噥教授」。「咕噥」是藏語，求的意思。她咕噥「熊貓牌」卡車，搭順風車，咕噥吃頓飯，借個宿，咕噥個標本，還從這個局到那個局咕噥。宗英在西藏遇到不少外國人，問她為什麼要找徐鳳翔，是否也是電影明星。她想說生態學家，沒學過這單詞，於是說：「森林——森林的情人！」她瘋狂地迷上了森林，除了新疆和雲南西雙版納，她都到過。她用不着搶鏡頭：「我不如他們虔誠。」徐鳳翔坐在卡車駕駛室裏，看着那一群群藏族「朝佛者」的身影，對黃宗英這樣說。而宗英說，我們這一群科學與文化的「朝佛者」，也是一步一長跪地在險路上走着的，但是甘心情願的。（訂正：昨文末行「她的」為「她情願」之誤。）

美國航訊

「賣野人頭」

董鼎山

近來美國出版界有關中國出版物甚多，可見美國讀書界對中國事物的興趣。可是有的出品未免近乎「賣野人頭」，門檻精明的作者或出版商不過想趁讀書界的「中國熱」之時，撈一筆外快而已。

且舉二例：

紐約狄拉考特書局最近出版了《孫子兵法》，由著名英國通俗小說作家詹姆斯·克拉凡爾（James Clavell）編譯並寫了一篇介紹性的序言。克拉凡爾以運用東亞為歷史背景撰寫驚險小說聞名，書局顯然也在借用他的聲名。可是二千五百年前的孫子兵法與核子武器的現代世界有什麼相關，似乎成為疑問。

克拉凡爾在序言中說：「我深信，孫子的知識對我們能夠倖存與否極其重要。我相信，近年來我們的軍事與政治領袖如果熟讀了這位天才的著作，越南不會有這麼結局，我們也不會在朝鮮吃敗仗，豬灣（The Bay of Pigs）事件不會發生，伊朗的外交人質案不會拖得這麼久……」

克拉凡爾把古代的孫子兵法當作解決現代戰爭與外交策略的「神書」。我並不是輕視中國的古代軍事名著，可是事實是，克拉凡爾是通俗小說家，並非軍事戰略專家。他為什麼要寫這本書呢？

另一個例子是耶魯大學出版社編譯出版的《中國的一日》。《中國的一日》原是四十餘年前由茅盾主編的在上海出版的一冊報告文學。所選的一日是一九三六年五月廿一日星期四，編者向全國各地徵稿，請各行各業人士撰寫他們在那一天的經歷。茅盾在三千多篇投稿中選了四百六十九篇，作者多是從未發表過作品的無名作家。這本報告文學集的目的是紀錄並呈現中國某一日廿四小時的真面目。我記得我讀此書時還是初中學生，很感興趣，因為對當時的祖國有了一些全面認識。

由耶魯出版的英譯本只選了八十四篇，集中於四個主題：婦女，地方政府，宗教，日本侵略者。

我認為這本書的出版也是賣中國噱頭，理由如下：一、茅盾主編《中國的一日》的原意是在抗日情緒高漲期間呈現出一幅當時中國全面的景象，這書是及時的，有新聞價值，但文學價值不高。目前出版英譯本有什麼意義呢？二、原書有四百六十九篇，包羅萬象，作者也是三教九流的各方面人物，因此有些意義。英譯本只選了八十四篇，選擇用什麼標準？所謂四個「主題」的重要性，是怎麼決定的？三、如果說是要對研究中國的學者提供一些幫助，那麼所出之書應是描繪當前的中國的一日，不是四十多年前的中國的一日。

賣噱頭者善於用最簡便的方法達到他祈求的目的。這兩本書的編譯不見得會花費當事者太多的心血與時間。

（一九八三年五月一日於紐約）

大公園

東翻西看集

精神分析這一行當

龔念年

多年來有一個錯誤印象，總以為美國的精神分析醫生是一門非常賺錢的行業。在電影故事裏，時常有一名病人躺在病床上向醫生述說心事，那位靜聆病人講話、只是偶然才插進一兩句對白的醫生，便是精神分析醫生了。

最近在美國報章上發現的報道糾正了這一看法。原來這一門在第二次世界大戰之後異軍突起的行當，從七十年代起就走上了下坡路。到了目前，連選修這一專業的醫科學生都在大大減少，甚至有了後繼缺人的威脅。

在五十年代、六十年代的高峯時期，專修精神分析醫科學生佔到總數的百分之十一以上，到了今天，這個百分比連一半都維持不到了，變化甚大。

造成這一現象的原因有兩方面。第一，醫科學生產生了疑問，精神分析到底是屬於醫學呢？還是屬於社會福利？這就對於它的價值觀出現了動搖。第二，在醫科專業中，精神分析醫生的收入屬於下三流的，距離其他專科醫生的收入差得很遠，醫學生從現實生活着眼，更加不敢接近。

這一行當的門前冷落情況，又轉過頭來使病人對它發生了懷疑。在二十多年前，精神分析好像是萬能靈藥，人人奉若神靈，現在，人們對它的信仰則不斷下降。醫學生們當然也就對這一行當卻步不前了。

有些醫學院近幾年針對這一情況作了兩項工作，第一是加強精神分析課程的科學性，第二是設法吸收較多的醫學生讀此專業。這兩種辦法如能使病人對精神分析教程增添了信心，則這一專業的醫生所能維繫的病人也就會有所增多。

對於這一努力的後果，有兩種截然不同的看法。一是情況已經好轉，過去十年的下降趨勢已經停止，而且扭轉成上昇圖式；另一種看法則潑了冷水，認為現在遽下結論，為時未免過早，目前面對的仍然是「災難性情況」。有一個調查統計推測，在一九九〇年時美國醫學各專科都有人材過剩現象，唯獨綜合精神分析科醫生將缺乏兩成人，兒童精神分析科醫生將缺乏一半以上的人手。

這些年來，有一些其他領域的人進入了精神分析行業，諸如心理學、社會工作者，甚至牧師等，這也使得醫科學生發生了牴觸，認為精神分析用不到多少醫學基礎，自己揀選這一行當與外面人士去競爭，大為不值。

就是在開業醫生的收入等級表上，精神分析醫生也乏善足陳，列為倒數第二。一九八一年時，平均每年收入七萬〇六百美元，倒數第一的則是小兒科醫生（香港則絕非如此），每年六萬五千一百美元。外科醫生和麻醉科醫生居首位，十一萬八千六百美元。美國醫學會有個分析說，在美國讀醫科的人大都是每人抱着六萬到八萬美元的債務，所以他們在選擇專業時，必須把這個因素考慮在內。（果真如此，美國醫學生是不是很少人選修小兒科呢？）

另一項影響精神分析醫生的是社會保險。現在有很多保險計劃不願將精神分析的項目包括在內。有了這個因素，病人為了考慮自己的荷包，也就不敢再嘗試「談話療法」。有些倒霉一些的精神分析醫生，每星期也不過只有八個到十個病人上門。

更多的是對精神分析醫生的批評。有些人認為，那些病人根本沒有病，只不過是在人生道路上情緒時有變遷、盛衰和浮沉。對他們的醫治也不需要什麼醫學原理，就是精神分析醫生本身，也有一些人承認這一事實。他們說，五十年代、六十年代時，對這一行業吹噓得過甚其詞，現在則到了自吃苦頭的階段。事實上，精神分析醫生和精神分析中心根本不可能解決全國的心理健康問題。

重。

美國精神分析學會今年發動了一個推動醫學生選修精神分析專業的運動，是否奏效，還得過一兩年才能看得明白。

倩俳句入我吟窗

艾岩

由此可見，詩的前途在於縮小而不在於放大，尤其是抒情詩，容不得連篇累牘。西洋史詩可以另議。我估計，倩俳句入我吟窗，必將大有裨益。昔年中國詩詞傳入日本，嵯峨天皇等名家，填詞之工，不下晚唐才子。今日我國詩人向俳句借鑑，禮尚往來，有何不可？按俳句的音節，是「五一七一五」，此式甚佳，若專用五七，則音節不變，有順流之勢，無收束之工，易生殘缺不全之感。漢字一字一音，亦可用「五一七一五」之式。閒言少敘，且小試數行，以償我一時之興。願方家不吝賜教，幸甚幸甚。

芳草人歸後，落葉如花漫酒樽，秋是送春帆。

杜牧嘗言「霜葉紅於二月花」，其實落葉紛披之美，雖黃葉未必遜於紅花也。

醉起杏花籬，鄰陰啣樹下簾招，明月已生湖。

「借問酒家何處有，牧童遙指杏花村」，此意久為詩人所羨。推杜牧之意，日斜必將繼之以明月清輝。

坐久散雲衣，楊柳思搖風未起，一夢疎煙裏。

此用李商隱「東風無力百花殘」之意。疎煙入夢，詩人亦當蘇醒，惜不能起玉溪而問之耳。

竹影上階遲，淚海回音人定闃，蹤迹但悠然。

日本人所作漢詩，有「竹影掃階塵不動」之句，詳味其旨，大有老僧入定之趣，以此述之。

空水碧痕開，一半雲山入鏡台，都向玉人排。

「若把西湖比西子，淡妝濃抹總相宜」也。

黃葉幾時來？寒鴉數點斜陽外，流水吟秋待。

秦少游「斜陽外，寒鴉數點，流水遶孤村」。風景如畫，聊以效顰。

秋意叩梧桐，明河聽去蕭蕭湧，滴雨却如空。

孟浩然曰「微雲淡河漢，疏雨滴梧桐」。杜甫曰「河漢聲西流」。浩然當清絕之境，河漢一似有聲，雨點唯宜坐忘，是耶非耶？

春晚乘香多，銷魂燕子不還窠，留迹百花枝。

此用史梅溪「紅樓歸晚，看足柳昏花暝」之意。

新涼一入秋，捲簾微減煙光膩，人比黃花瘦。

李易安「莫道不銷魂，簾捲西風，人比黃花瘦」之詞，千秋絕唱。

•不有煙光，何來清遊之感。

六五浩歌初，神州風雨盡長途，海浪送音符。

第六個五年計劃，銳意進行，爰治歌以贊之。（下）

＊

，以致跳得高，跌得

小幽默

劉燕

▲母親：「朱莉亞，你哭什麼？」

朱莉亞：「因為莎拉打我。」

「人在哪裏？」

「她回家去了，她十分鐘前打過我。」

「但那時我沒有聽到你哭。」

「當時我以為你不在。」

▲主日學老師：「羅賓，我們怎樣做才能赦免我們的罪？」

羅賓：「首先我們就要犯罪。」

▲甲：「精神病痊癒了嗎？」

乙：「痊癒了。但我真想我還在病，病了便什麼也不知道。如今我討厭自己老想着還在病。」

▲某人涉嫌謀殺了雙親，警方人員問他，上法庭前有什麼要求。他說：「有，我要求你們考慮我是個孤兒。」

談天說地

百科全書形聲俱備

祝丹

不僅辭典有字有聲，連百科全書，都開始了字、聲俱備而且輔以影像的新階段了。

百科全書所以能從靜止的文字、圖片，發展到既有文字，又有圖像和相應聲音，靠的也是電子技術。

這是一種通過電腦和電視機才能閱讀的百科全書。已經出版的一種，乃是《美國學術百科全書》。它共有三萬二千個辭條，包括九百萬個字，約八千二百萬個字母，全都儲存在一盤九磁道的磁帶上。

除了文字，這套百科全書還錄有一萬六千多幅圖片，而且大都是彩色的，每當查閱者通過電腦終端查閱某一條目時，與該條目有關的圖像便會連同出現，如果這個條目是屬於動物的，那麼，有關的圖像便會伴有這種動物的聲音。比如，如果有人查閱鳥類「黃鶯」的辭條，文字之後，接着出現的圖像就是婉轉枝頭的黃鶯，它不僅在出現而已，而且還傳來千迴百囀的鶯鳴。接着的條目如果是「烏鴉」，那麼螢幕上又會有烏鴉現形而且在叫了。

這套百科全書還有個特點，是可以與普通電話和家用電視接通，即可以任隨人們查閱，查閱的人只須在家中撥個電話，接通百科全書，他便可以安坐家中通過電視而查知一切了。

出版這種新型百科全書的，是美國阿雷特出版公司。

世界漫畫選

虐畜！

「七、八、九、十……」

（美國漫畫）

此地有銀

港元存款利息稅

羅奇

有一位議員，日前在評論港元疲弱的問題時，說出了這樣一句話，謂「取消港元存款利息稅尚不及加息二厘的方法」，意即表示，加息為「可取之道」，與取消港元存款利息稅相比，寧要加息云云。

這位議員，原是博學之士，但在分析這一個問題上，卻差之毫釐，謬以千里。如前所述，取消港元存款利息稅，從政治上的角度，是重新恢復港人存港元的應有尊嚴，使之與外幣存款「平起平坐」，實在是一項既合情又合理的要求，何謂之無可取之處？至於從經濟角度來分析，則正如很多金融界人士所評論的，如果在考慮加息二厘的「重手法」去挽救港元的話，當時實應只加息一厘，而同時豁免百分之十的港元存款利息稅，如此雙管齊下，既「還我港元存款之自尊」，又將加息的幅度減少，從而對各行業的打擊也少一些，這一「面面俱到」的做法，何樂而不為哉？可惜，決策大員們，卻死抱着一貫的宗旨，不免港元存款利息稅，這就演變成加息二厘的震撼性效果，而到頭來，從心理到實質，都沒有給港元起到多少強心針的作用。

「寧要加息而不取消港元存款利息稅」的論調，此言差矣！

當然，不是說取消了港元存款利息稅，港元就會馬上好起來。但起碼這是朝正確的方向邁出第一步。要港人對港元有信心，港府的存款政策卻歧視港元，不通之處，莫此為甚！（四，完）

俯拾即事

無良小販

戴蒂

近半月來，持續天雨，前一陣稍回降的菜價，又有重揚的趨勢，主婦去到菜市，無不皺眉。

日昨，家人自市場回來，卻喜不自勝，說是有小販「賣大包」，好好的大白菜，取價只跟平常時期一般，未因大雨而抬高價錢。

稍後，家人又在廚內開罵，大罵小販無良，說是「謀人錢財，害人性命」。

怎麼一下子喜，一下子怒呢？不免細問情由。

原來，家人買回來的大白菜，內部已開始變質，長出蛋子一類小蟲。細心嗅聞，還可以嗅到DDT氣味。估計這是天氣持續潮濕，蔬菜開始變質生蟲，小販用殺蟲劑清除表面蟲隻後，再以賤價廉售所致。怪不得錙銖為利的小販也肯於「賣大包」了。

不過，為了推銷生蟲菜，竟不惜噴殺蟲劑，如此行徑，也的確堪稱無良之尤了。

點心輪流傳

江鴻

街邊檔口食品進了大酒樓的，近年已有不少，為人熟知及喜歡吃的有牛什、韭菜豬紅或鵝紅、蘿蔔豬皮。蒸腸粉大茶樓早已有之，自從煎腸粉「升格」之後，似乎更受食家歡迎，加上芝蔴與甜醬，實在別有風味。

還有一向為新填地夜總會「專利」的東風螺，如今拆肉上鑊，進軍大酒樓的手推車，成了午點之一。至於炸粽，亦是受歡迎的項目，只是它炸的是鹹肉粽，並沒街頭那種扁三角形的來得好吃。

而另方面，由餐廳食品轉而「流落」街頭的是沙嗲肉串以及克戟。

以前的年代，那些冰室之類食館，常有克戟一項，後來不知是否煎來太麻煩，於是給西多士取代了，問伙記，多說沒有，只好轉而吃其西多士了。

其實克戟另有它的風味，現在反而街檔賣這一款點心的較多，真是世界輪流轉了。

趣聯

諷端方之嵌名聯

梁羽生

張之洞做了十多年湖廣總督（自一八八九一一九〇一），在任時攬權專斷，許多人不滿意他，但在他卸任後，端方以巡撫兼署總督，鄂人更加不滿。因端方是個好「刮龍」的假名士，且又寵任「丫姑爺」張彪（張之妻是端之婢）。上聯「四顧更無人，昔也嘩然今也哭」，意即以前對張「嘩」，現在卻要為他之去而哭了。然下聯說的「釋之」和「東之」都姓張，前者是漢文帝時的淮南相，後者是武則天當政晚年的宰相。

端方後來做兩江總督時，曾有人作了一副嵌名聯諷他。聯云：

寶差，寶缺，寶釐金，端人不若是也！

買書，買畫，買古董，方乎何其多耶？

「釐金」是清代一種稅制，水陸要隘，設立關卡以抽行商貨物之稅，大抵照物值抽若干釐，故曰「釐金」。端方是個搜刮龍的假名士，是有聯為證的。

還有兩副黃鶴樓楹聯值得介紹，一是薛湘林撰的：

一樓萃三楚精神，雲鶴俱空橫笛在；

二水匯百川支派，古今無盡大江流。

另一是佚名聯：

太白無詩，獨留千古恨；

長安不見，更上一層樓。

（《黃鶴樓名聯》之九，完）

咖啡或茶

《花花公子》的轉向

張散

《花花公子》雜誌改把內容重點放到時裝與電子上，標誌着它過去以女性與黃色為號召的日子過去了。

有人分析，這項轉變與有線電視、錄影機的抬頭以及電影的復興有關。尤其是錄影帶到處可租可買，那裏面什麼都有，人們也就無須從《花花公子》尋找刺激了。

這本雜誌的最高發行量是一九七二年的六百九十萬冊，現在減到四百餘萬冊。它的老闆將生意交給女兒去打理，而且走上了[illegible]一途。據這位女士分析，雜誌專以裸體女人照片為招牌貨的時代已告過去，所以不能不另尋出路。時裝與電子與每一個家庭有關，反而比較有把握吸引更多讀者。

這兩個着眼點也關係到廣告業務，便於吸收與生活方式有關的廣告。在美國經濟不景氣時期，汽車廣告就更加不願刊登在黃色雜誌上。「買汽車的人有百分之四十是婦女，誰願意得罪她們。」

《花花公子》有個總公司，專營兔女郎俱樂部、賭場等等。它先是把英國的賭場賣掉，又把在大西洋城開設新賭場的計劃打銷，主要是因為總公司去年賠了一千四百多萬美元，好日子過去了。

另一家一向與《花花公子》爭一日短長的《銷金窩》雜誌，銷路已經減到四百萬冊以下，廣告就更加下降。但它仍然維持着原有路線。據估計，過不了多久，也得增加其他內容，不能獨沽一味了。

囈喃

變化

徐行

去日本旅行，一個很深刻的印象，是早上東京的街頭。許多職員都匆匆忙忙趕着上班，男的一律穿西裝，結領帶，手持雨傘和公事包，女的西式衫裙。稍為留意一下，還可以發現他們的服裝不華麗卻相當整潔。從八時起在路上躑躅了半小時，竟不見得有任何人例外。

據日本朋友說，這種服裝經過多年已成為習慣。日本人對上班的服裝很重視，也肯花錢，因此也注意衣服的保養。衣服的整飭，使他們對自己的言行禮貌比較檢點。

這樣說也許很表面化，很不全面。但是並不是全無理由。外表和內心之間總有一定的聯繫，互相間有影響。

戰後初期的日本和近年相比，有太大的變化。從衣服看，也反映了這一點。

邊緣集

好風氣

陳青楓

聽一位辦港內旅行者言——其實很多市民，在假日都希望到離島及新界各地走走，這些一天遊的節目安排，頗受歡迎。

是的，在朋友裏，有不少都參加過這類旅遊活動，他們說，花多十元八塊交與旅行社為你安排，自己不必為舟車「撲來撲去」，何樂而不為？

這些港內旅遊，有兩種性質，年青力壯者，他們會去參加一些真正的旅行隊，一早出發，到離島後要行上三幾個鐘頭才到目的地，這些「目的地」，通常是一些歷史遺迹之類，一來可以作為運動，舒筋活絡，二來能夠增進知識，何樂而不為？這些旅行隊最受年青人歡迎，也有些身體比較好的中年人，也會參加。

另外在近幾年興起的假日一天遊，則用旅遊專車接送，去參觀一些廟宇，午膳時間吃一頓齋菜，黃昏時分回返市區。這樣的旅遊也有它本身的樂趣，最少，星期日如此到郊外、離島走動走動，會使身心愉快，又何必把星期日的時間放在「四方城」裏。「四方城」者，搓麻將也。

長洲、梅窩等離島，近幾年搞起一些度假屋。有家庭式的，有別墅型的，也有以度假營的形式出現。這些度假屋在夏天很吃香，如果要在週末週日，恐怕要電話預約了，可見，今天一般市民的生活——週末週日盡可能選擇寧靜和有益心身的活動。這是好風氣。

歡樂的望果節（中國畫）　徐希

史宜時習篇

不知恥的「海上蘇武」

靳伯年

一八五八年一月八日，廣東巡撫柏貴、廣州將軍穆克德訥還在觀音山上，派人傳諭司道大員及以下各官，說明天和洋官一同下山，要這些官員都盛裝迎接，還要多備肩輿、馬匹、儀仗。九日，一個別開生面的隊伍威風凜凜地下觀音山了。前面是鼓樂儀仗先行，接着是侵略軍的頭目乘着轎子，後面才是巡撫、將軍之流。去到巡撫衙門，侵略軍頭目先下，進入衙門，等候巡撫、將軍到來。居主位相迎，而這些滿清官員也笑臉行禮，倒像辦什麼喜慶似的。而這個巡撫衙門，內外一律由洋兵守衛，使中國人民蒙受了極大的恥辱。

且說葉名琛先被劫持到香港，在囚禁中，洋人把他當做陳列品，每天都有人來看他。知道他懂得畫幾筆畫，寫得一手書法，便又要他作書畫。葉名琛是來者不拒，還題上自己的姓名。隨從的人力勸他不要題姓名，因為做了洋人的俘虜，丟盡國家的體面，難道還要揚名聲？他於是改題「海上蘇武」，以漢代被匈奴劫持十九年，在北海牧羊的蘇武自況。其實蘇武是出使被囚，堅貞不屈，不假敵人以辭色，和葉名琛的既胡塗無能，又貪生怕死，判若天淵，根本拉不到一起。

三月，英國人又把葉名琛押去印度加爾各答，囚禁了一年多，次年四月，病死。他自名在加爾各答所住的地方為鎮海樓，還寫了一些認為是「言志」的詩。其一首云：「鎮海樓頭月色寒，將星翻作客星單。縱云一范軍中有，怎奈諸君壁上看？向戍何心求免死，蘇卿無恙勸加餐。任他日把丹青繪，恨態愁容下筆難。」他竟然把自己比喻為以治軍嚴明見稱的宋代名臣范仲淹，而將被俘的責任推給別人。倒是廣東的一些文人後來為他寫了幾句：「不戰不和不守，不死不降不走，相臣度量，疆臣抱負，古之所無，今之罕有。」用反語來諷刺他，頗為傳神。

生井集

草聖的寫景詩

吳其敏

在中國的書法歷史和書家傳記上，張旭的名聲是顯赫的。凡是喜愛臨池、習知草法的人，提起了他，就會又是「草聖」又是「張顛」地，呼出他所有的一些稱謂或綽號來。他是盛唐時候，江蘇吳郡人。字伯高。因曾為「金吾長史」，故「張長史」的叫法，又更加成為他的一個通用的世稱。《新唐書》載其「嗜酒，每大醉，呼叫狂走，乃下筆。或以頭濡墨而書，既醒自視，以為神，不可復得也。」文宗時，詔示，以李白歌詩、裴旻劍舞，張旭草書，合稱「三絕」。後人論書法，對歐、虞、褚、陸諸大家各皆有所臧否，獨於張旭，則鮮有歧見異論，無所非短。

杜甫有一首著名的《飲中八仙歌》，綜括描寫於時前後的八大飲家，指出各人平生的醉趣與仙氣。其寫張旭者有云：「張旭三杯草聖傳，脫帽露頂王公前。揮毫落紙如雲煙。」韓愈的《送高閑上人序》，亦言「往時張旭善草書，不治他技。喜怒窘窮，憂悲愉佚，怨恨思慕，酣醉，無聊，不平，有動於心，必於草書焉發之。」說草聖把胸中一切可喜可愕，悉寓之於其草書中，隨情變動，不可端倪，這是十分允當如實的，但要說他「不治他技」，恐怕只是相對比較而言，或專指書法他項技法而言。因為我們至少已經知道，張旭治詩，也是頗有不卑技巧的。雖然他遺世的作品不多，光是六首摹狀景物的絕句，便早為論詩之家以「境界幽深，構思婉曲」見賞。我們童年入塾，讀《唐詩三百首》，老先生即曾課以張旭的《桃花溪》：「隱隱飛橋隔野煙，石磯西畔問漁船。桃花盡日隨流水，洞在清溪何處邊？」至今數十年，仍能成誦在口。今年中國國際書店印製的掛曆，五月份選用王文芳的《風雨衡山》國畫，畫家還給綠題了張旭的《山行留客》七絕一首：「山光物態弄春暉，莫為輕陰便擬歸。縱使晴明無雨色，入雲深處亦沾衣。」此詩寄托遙深，亦為《唐詩別裁》以次各類選本所備載。

……核酸結構測定技術時，發現這種方法繁瑣、費時，於是逐漸醞釀了一個「迅縮戰略」測定的構想。經過一年的努力，終於獲得成功，他發明的非隨機測定脫氧核糖核酸分子結構的方法，簡便、快速、準確、不需要電子計算機，從而為探索生命之謎和應用遺傳工程學提供了重要手段。他的論文發表後，震動了國際生化界，不少科學家認為他的方法「具有獨創性」、「前景輝煌」。

……萬化的遺傳信息，繁衍出無法計算的、面目各異的生命體後代。因此長期來人們一直在探索核酸中的核苷酸究竟是如何排列的。

這個科學問題是在一九七五年至一九七七年期間由英國科學家桑格和美國科學家吉爾伯特分別領導的研究小組首先突破的，由於他們的貢獻而榮獲一九八〇年度……

……創立了一種「非隨機」的方法，即有序的DNA順序測定方法。使用這種方法可沿着DNA中核苷酸的長鏈累進地測定它們的順序，不需要使用許多切割工具，避免了「隨機性」，因而大大縮短了測定DNA順序所花費的時間。洪國藩的方法對測定更長的DNA分子的結構，具有很大的優越性。（祁國榮）

本港注塑機製造業
接單情況漸見好轉

利騰介紹三木新產品
VFD電子變平調速裝置
重量輕調校易使用可靠應用範圍廣

更新機器提高產品質素 有利增强港貨競爭能力
工業署江達强調廠商應繼續投資工業

要使工業發展，除了積極拓展市場外，不斷提高產品質素，保持强大的競爭能力也十分重要。產品質素的提高，需要注意改進或添置先進的生產設備。

工業署助理署長江達日前在談及本港工業發展情況時强調，廠商參與工業，如逆水行舟，不進則退。一個成功廠商經常要適應市場需求及走在其他發展中國家的前面。過去本港二十多年來工業成長期間，廠商們不斷改良產品，投資新機器、新設備，很多以前需要進口的配件，現在已可在本港製造。這些發展令本港工業更健全，對市場需求轉變，能作出迅速的反應。

他說，鄰近地區的工資比本港為低，競爭力較强，為此爭取外銷市場是本港工業的一個重要課題，繼續投資工業，使用更先進的機器來提高產品質素是當前急務。若是滿足現狀，很容易被工資低的地區所超越。

他舉美國塑膠業的發展為例，由於該業近年向先進科技發展，廣泛使用工程塑料，令該業比其他很多行業有更高的增長率。他相信本港塑膠業亦將趨向製造這方面的產品，將本港塑膠業帶進發展先進科技的領域。屆時，塑膠業的產品亦會有更大的加工價值，為本港帶來更多利益。

現代工業器材特刊

工業器材去年銷售 普遍下降一至三成
今年漸有起色料年底可復甦

工業器材是工業發展的輔助力量。工業器材的需求與工業的興衰有着密切關係。工業興旺，產品質量需要不斷提高時，對應用先進的工業器材相應增加。當工業處於淡局，廠家添置機器設備自然減少。

去年，本港經濟陷於低潮，工業普遍不振，對於經營工業器材的商人來說，無不皺眉。他們認為，工業器材在經濟發展之中比較被動，市面各業好轉，這行業未必能跟上，當其他行業受打擊，這卻是最先受害者。據了解，本港工業器材的銷售情況自前年已出現退縮，去年更甚，有些機器的銷路比往年下降四成，普遍平均也有百分之二十至三十的跌幅。今年頭幾個月，本港部分工業出現轉機，開工率有所提高，個別一些類別的機器比較好銷，但整體來說，還未能打破悶局，一般預料，機械行業要到今年下半年或會出現一些全面復甦迹象。

油壓機去年銷量 比前年減少四成

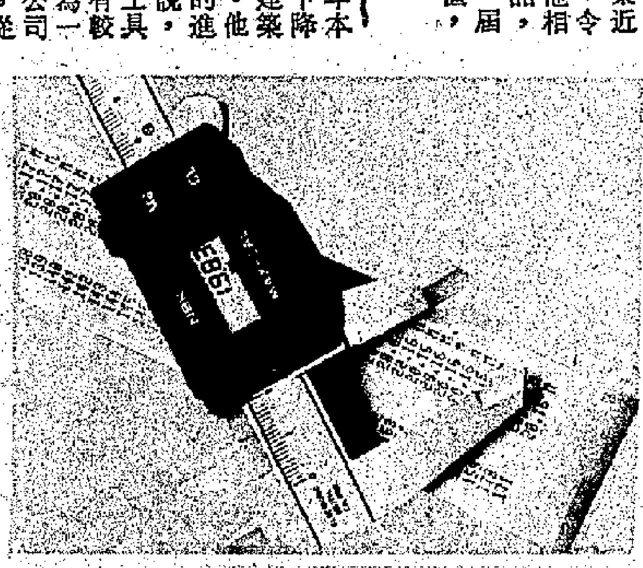
去年受影響最大的機器廠，相信是五金壓鑄機器廠。油壓機和壓鑄機主要用於金屬製品業方面，成品有家庭用品、銅鋁器皿、電器外殼、表殼等。前幾年，本港對這方面的機器要求不斷提高，由最初一般採用二十至五十噸壓力的提高到一百至五百噸壓力，用以生產體積較大的、質量高的產品，當時歐洲的高級壓鑄機也有一定的銷場。但本港五金行業自去年至今開工情況甚差。一般工廠除非接到大宗的新產品訂單，否則不會輕易投下資金添置新機，故此去年油壓機的需求量大幅下降。據本港一家大型油壓機工廠負責人表示，去年本港油壓機銷量大約比前年減少四成，經營者大都要虧本，幸而東南亞地區的出口生意沒有太大影響，可以略為彌補。他說，目前只有一些大廠才考慮添置機器，市道甚靜，加上一些小廠停業，窗機充斥，以致更加影響油壓機的銷路。他說，機器不同其他商品具有比較大的靈活性，一個型號的機器從設計、生產到試用，要花很長時間和繁複的工作，故生意不好也難以改變營業狀況。唯望今年金屬製品廠有比較充足的訂單，帶動壓鑄機械的生意向好。

內地建築業發展 工具轉銷數量增

去年本港建築業不景，地盤開工日見減少，有關的電焊器材、建築機械、油壓零件、工具的銷量也大為減縮，跌幅約較前年低兩成。作為裝修業必備的剩鐵機因為買樓人少裝修生意差而缺乏銷路。今年小型樓宇銷售較佳，而多以自住為主，裝修生意也告逐漸增多。

一家經銷油壓零件的公司負責人表示，建築地盤開工率低，機器少用，維修和零件的需求亦告減少。他說，去年下半年市道簡直水靜河飛。這家公司同時又經銷塑膠機械和啤機，他說今年情況比較好，每個月售出機器數量都略有增長。據一家經銷各國工具的公司負責人表示，去年本港對工具的需求下降三成，主要是受建築地盤減少的影響。他對今年本港生意的進展不敢奢望。他說，該公司去年轉銷工具到內地的業務則有較大發展，金額約為一千多萬元，佔該公司總營業額的兩成。從內地建築發展趨勢看，今後的需求還會不斷擴大。去年其他機械的銷售情況也有不同程度的下降，風泵、鑽床、工模用具的銷路滯弱。一些經銷商為爭取生意，排銷存貨，去年年尾開始減少訂貨，而另外增購其他商品補充生意的不足。

本報記者 紀志



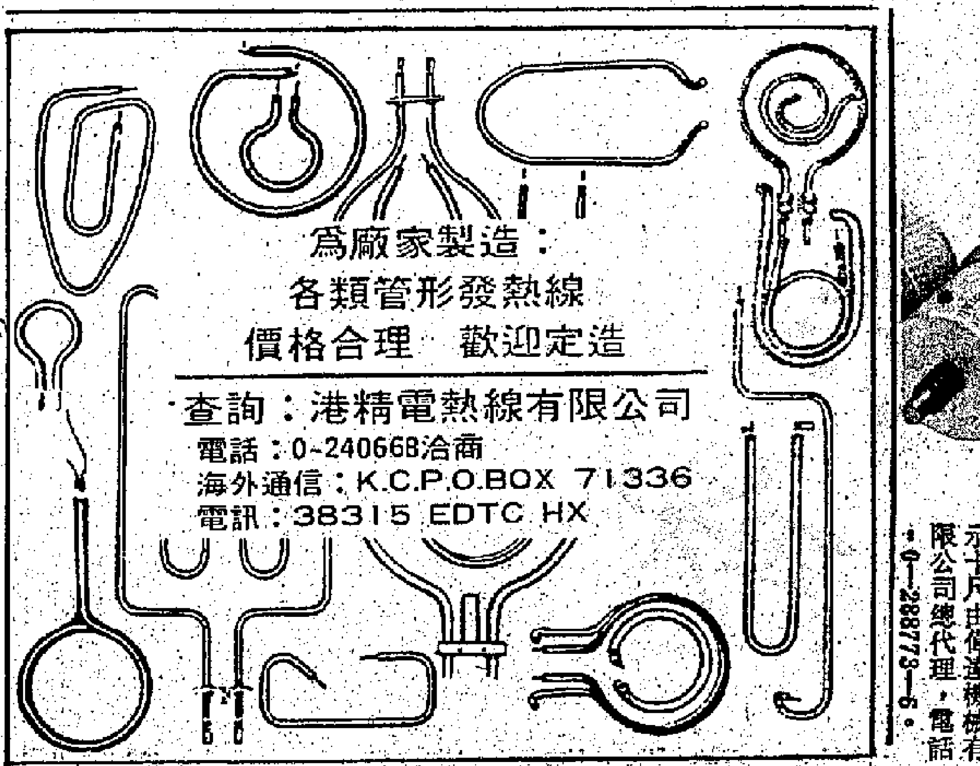
設計先進的NSK®電子數字顯示卡尺

本港數類工業器材
1981年與1982年及去年與今年頭三個月進出口數字及比較

品名（進口）	1981年 量	1981年 值	1982年 量	1982年 值	去年首季 量	去年首季 值	今年首季 量	今年首季 值
車床	2072	39912	1100 −47%	31493 −21%	272	6061	178 −35%	3672 −40%
塑膠機械	1664	122334	1814 +9%	129341 +5.7%	491	38761	238 −52%	25205 −35%
壓鑄機器	2702	37182	2507 −7.2%	13806 −63%	220	3453	1001 +355%	2660 −23%
油壓機器	4299	37085	4643 +8%	34847 −6%	937	7103	1003 +7%	6997 −2%
金屬機械工具	3897	101785	3914 +4.4%	62043 −39%	959	16214	523 −46%	15330 −5.5%

品名（出口及轉口）	1981年 量	1981年 值	1982年 量	1982年 值	去年首季 量	去年首季 值	今年首季 量	今年首季 值
車床	181	2632	187 +3%	2454 −7%	51	897	182 +257%	3755 +318%
塑膠機械	3013	93461	2727 −10%	104570 +12%	765	28264	248 −68%	8572 −70%
壓鑄機器	26	729	51 +96%	2512 +244%	10	908	561 +461%	1925 +112%
油壓機器	1519	13267	1896 +25%	12176 −8.2%	276	2820	318 +19%	3786 +34%
金屬機械工具	358	4908	435 +21%	7909 +61%	82	1412	215 +162%	8060 +470%

注：值的每單位是1000港元，量的每單位為一件。
（數字來源：香港政府統計處）



「賓得」牌數字顯示分離卡

電子數字顯示卡尺
偉達機械有限公司總代理

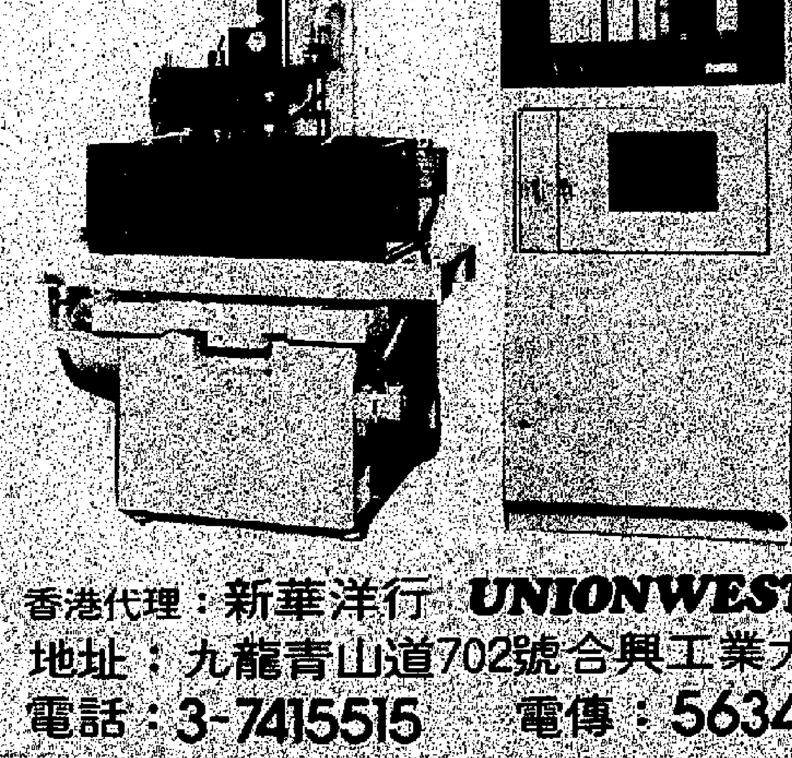
NSK®MAX—CAL電子數字顯示卡尺配有液晶顯示器，測量值在液晶數字顯示器上清楚顯示出來，並可連到附加印字器印出，其量程從〇至一五〇毫米或〇至六吋，精確度為±0.03毫米或±0.001吋，分辨率為0.01毫米或0.0005吋，模式指示器及符號標誌使讀數容易讀出，外徑測量卡的長度為40毫米或1.57吋，內徑測量卡的長度為17毫米或0.67吋，工作溫度範圍是4°C至40°C，存放溫度範圍是—20°C至70°C，使用的電池是SR44氧化銀電池×2，電池壽命（正常使用情況下）為12個月或以上，重為160克。

此電子卡尺有四種模式：標準測量式、數據輸出式、限定測量式及峯值測量式，供多種用途使用。標準測量式具有保持顯示器上任何量值的性能並具有比較測量和英／公制換算的特點。數據輸出式：當此裝置與特殊設計的EDP印字器連接時，測量值可以記錄下來，它們還可以通過界面用電腦操作。限定測量式：產品的接納與否可通過上限和下限來決定。峯值測量式：最大或最小測量值可記憶。

NSK®MAX—CAL電子數字顯示卡尺由偉達機械有限公司總代理，電話：0—288773—6。

三菱放電加工機

- 全球首創以馬達直驅主軸，既可避免齒距誤差（BACK LASH），又可提高加工速度及精度。
- 採用閉環系統（CLOSED LOOP SYSTEM）若主軸移動数與指令数不符時，機器會自動更正。
- 数控之移動軌跡特多，能人所不能。
- 工作枱底部仿效座標鏜床（JIG BORER）採用雙重固位方式（DOUBLE ANCHOR），即使在重負荷時亦能保持精密度。



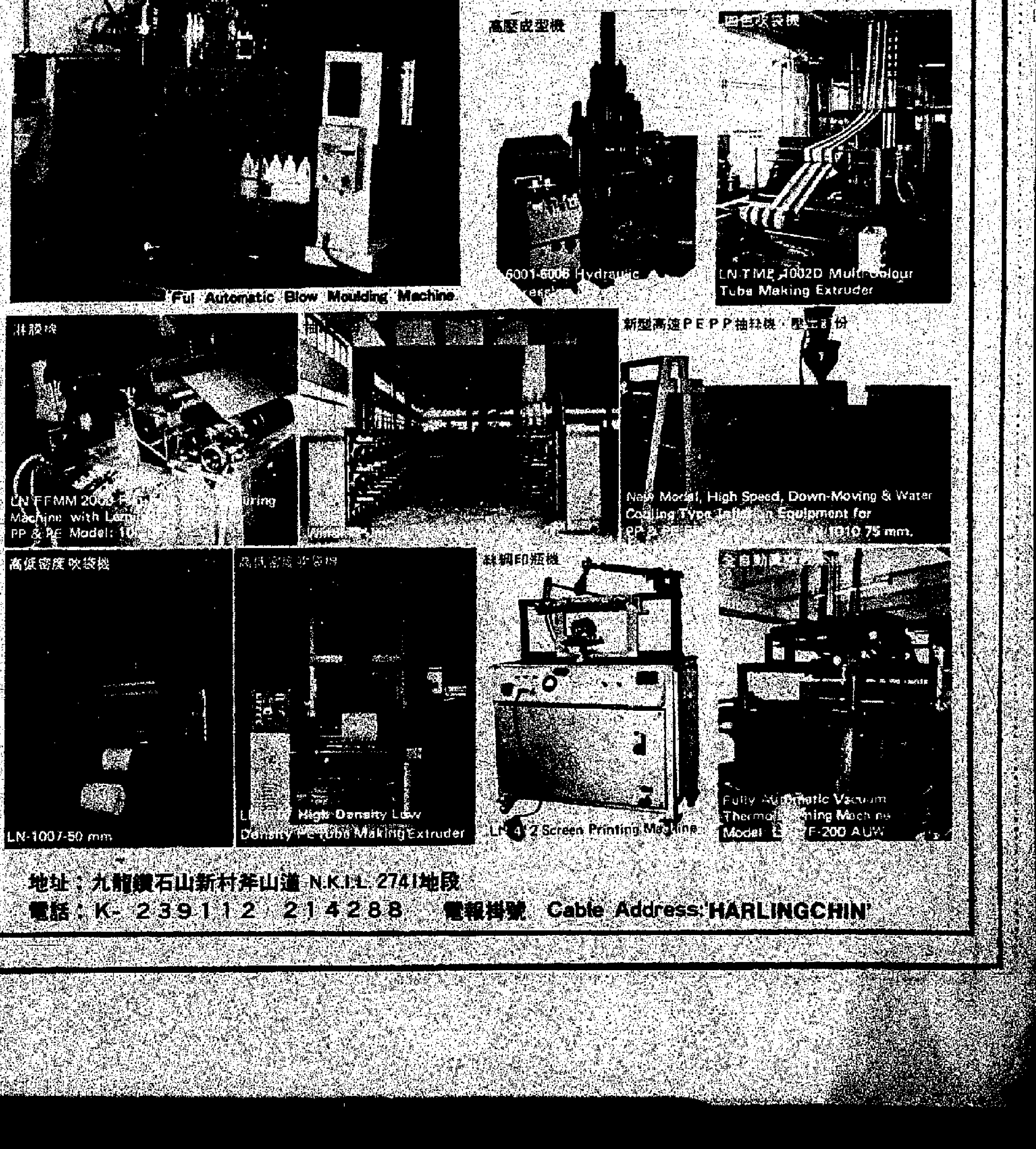
M35C6型

香港代理：新華洋行 UNIONWEST LIMITED
地址：九龍青山道702號合興工業大廈六樓B座
電話：3-7415515　電傳：56346"GUARD"

聯毅機器製造廠
Luen Ngai Machinery Factory

本廠專門製造多種塑膠機械及模，並可為客戶提供整套生產設備。年前已向內地供應大型塑料機械，至今仍運轉正常，用戶表示滿意。

LN409D（40mm）409A（50mm）409（65mm）
自動脫水口PVC.PE&PS吹瓶機



地址：九龍鑽石山新村斧山道 N.K.I.L. 2741地段
電話：K-239112　214288　電報掛號 Cable Address:'HARLINGCHIN'

本港注塑機製造業
接單情況漸見好轉
首季銷售比去年同期增一成

注塑機械製造業是本港較突出的機械製造工業，其平均年產值約佔本港機械工業三成。注塑機械的需求，與本港其他工業，如塑膠製品、電器、電子業的發展有着密切關係。從注塑機械行業的情況，多少可以窺探到本港一些工業的概況。

經過一年多的呆滯，本港注塑機械製造業自今年起漸露「歡顏」。去年本港經濟處於困境，許多工廠訂單不繼，廠家對添置機器設備自然提不起興趣。今年初，隨着世界經濟開始復甦，工廠接單情況漸見好轉，加諸本港出口製成品日益走向高級化，對先進注塑機械需求驟增。據行內人士估計，今年首季本港售出的注塑機械比去年同期約有百分之十五的增長。

去年全年，本港共生產了二千多台注塑機，產值近二億港元，其中四成供出口。去年從日本、西德進口的注塑機近百台，總值六千多萬港元。這是自一九七八年以來，產銷情況比較差劣的一年。往年，一些大廠每月至少要售出六十台機器才能維持皮費，去年平均每月也不過二十台左右，一些中型廠一個月只售出一兩台。大多數注塑機廠開工情況都是冷冷清清。

一九七八年的好景令人懷念，但在這一年之前的七六、七七年，本港經濟處於一個低潮，本港各個行業均受到影響，其時有一家大型注塑機械廠因而面臨關閉厄運，最後得銀行支持才能繼續經營，其後幾年市面經濟好轉，終獲翻身。現在的情形與當時雖不盡相同，亦略有相似。去年有一些大廠也出現危機，小廠的處境更為不堪。

今年情況有些起色。個別一些工廠生意不錯，連積壓兩年的存貨也售出七、八成。不過，普遍來說，仍處於緩慢向好的階段，當年的好景何時再現，誰也沒法看透。

本港生產注塑機已有悠久歷史，不少工廠由小到大，規模逐漸擴大，生產的機種也隨着市場的需求而不斷更新。目前本港大型的注塑機械廠約有十一家，均能生產比較先進的注塑機，為了爭取銷路，各廠家都在積極改進產品的性能，減低成本，拓展市場。

港產注塑機求改進
將用數控加強壓力

近年本港以出口高質量和新款式的產品而建立特色，因而對高級的工程塑料製品需求越來越大，注塑機的性能也得相應提高。目前，各廠家均在機器的結構、性能、速度、成品質量幾個方面努力改進。

大多數比較高級的注塑機都具有數控功能，以確保操作穩定、準確、可靠，使用方便，數控程序自動化的機器無需熟練技工也能操作。在結構方面，以前射膠力的要求每平方厘米一千二百至一千三百公斤，現在要提高到二千公斤，因為成品的精密度要求比前提高，塑料的密度大，光潔度好，便要加強射膠力，採用多種性能的油壓頂針。還有生產速度也得提高，要比五年前的水平加快一倍。機器的性能不斷提高外，除了注意自動鎖模機械手，還要研究安裝機械手，把成品與「水口」分離，放到適當的地方。

要把注塑機改良到具有上述優點，需要有較高強的技術，目前能夠生產數控注塑機的大約只有三家。

鑑於市場銷費力弱，機器的售價都不敢提高。去年除了一間大型注塑機廠在三月曾略為調整了售價外，其餘均沒有變動，相反由於競爭激烈，一些工廠的售價折扣由百分之五退至百分之十，實際上卻是減了價。

售價不能提高，便要從成本上動腦筋。一些工廠把零件體積縮小，但這只能作有限度的改動，因為縮得過小會影響零件本身的質量。一些工廠則利用內地的勞動力，把部分零件加工工序交由內地工廠承包，這大約可以減低百分之五的成本。

提高產量也可以把成本降低，但這只適用於投資數千萬元的大廠。小廠單機生產，成本肯定高，要生產質素較高的機種也存在不少技術問題，因此，小廠的發展前景是比較暗淡的。據了解，一些小廠已經準備後路，就是轉為國產注塑機的經銷商，由於它們有客路，有關係，又懂得這方面的技術，可以把機器轉銷外地，從中賺利潤。

從統計數字顯示，本港有四成注塑機是出口到東南亞和其他地方。東南亞是最大的出口市場，競爭也是十分激烈，一些大廠為了穩定市場，正在致力尋求代理商，有個別工廠甚至設有分店，專門為客戶提供諮詢、推銷和售後服務。

據說，去年開始，有一種現象令人感到奇怪，就是不少日本廠家來港選購港製注塑機。日本注塑機是本港入口最多的注塑機，質量都是一流的，售價平均比港製貴兩倍。日本人買製注塑機的情形，今年更為明顯，這是由於近年港製注塑技術有長足的發展，足可以媲美外國同類型機，而價錢卻十分吸引，尤其是近來港元的疲弱，也是一個原因。

展望今年注塑業的市道，將會隨着工業的好轉而比去年活躍。一般對日本高級注塑機的需求，只限於大型電子廠或電器製品廠，八成工廠都是添置港製注塑機。

聯毅新設計兩款吹瓶機
雙模式吹瓶機專製韌度強食物用瓶
三層薄膜吹瓶機售價比日貨平一半

LN-PET-409-2 50mm（PET、PVC、PE）雙模式吹瓶機

塑料吹瓶機不斷推陳出新，款式年年改進。聯毅機器製造廠今年最新設計的LN—PET—409-2 50mm（PET、PVC、PE）雙模式吹瓶機，可以生產能抵受高壓、韌度強的食物用塑料瓶，如目前市面上的汽水瓶。

塑料吹瓶機又叫中空成型機。此機可同時生產兩件成品，質量穩定，產量提高，這是其他吹瓶機所少有的。此機體積較小，適合中小型工廠使用。吹出的塑料瓶薄而韌，高空擲下也不易爆裂，適合盛載各種食物油和飲料。

聯毅機器製造廠另一新產品LN三層薄膜吹袋機能生產具有三層不同原料的新式包裝材料。其內層為拉絲，中層為聚乙烯，外層為聚丙烯。這種複合材料無毒、防潮、能抵受高溫蒸煮，適合包裝食物、名貴中藥等。這種機器直徑由60至600mm均有。售價比日本製便宜近一半。

日鋼塑膠機性能好
適合製造高級產品

全自動化、高度精密、高速成型、節省電力。這四點是注塑行業夢寐以求的先進機械。日本製鋼所完全可以滿足用戶的要求，製成具有上述優點的「J」系統直射塑膠機。

日鋼J—SⅡ系列塑膠機突破一般大型機的油壓鎖模傳統設計，採用最新電腦操縱五點直絞鎖模系統，增大行程，強化鎖模，降低電耗。操作回路採用集成電路先進技術，無接點方式操縱，運行準確、可靠，防震及防止漏油。同時具有四段射膠速度和保壓壓力，化繁為簡，易於成形。對於生產各種精密工程塑料產品十分合適。

J—SB系列中小型機種操作性、安全性、省電程度相當高。採用低電壓直流運轉電路，三段射速，塑化及模開閉速度由數控控制，電子回路的無接點化，使故障減至最少，油路控制採用比例電磁控制，減少多餘用電。

日本製鋼所是日本知名的重工業工廠，注塑機只是其中一個生產項目。該所並生產船隻、軍事武器、化學工業機械、建築機械等，擁有雄厚技術力量，產品精良。日鋼塑膠機在世界上聲譽甚高。今年首季，本港經濟逐漸向好，日鋼的塑膠機已售出七十多台，比去年同期增加了百分之五十。據香港總經銷商萬順昌行有限公司負責人說，日鋼塑膠機性能良好，適合本港工業發展需要，很多生產高級產品的廠家都是採用日鋼塑膠機。

利騰介紹三木新產品
VFD電子變平調速裝置
重量輕調校易使用可靠應用範圍廣

本報記者　彭啓堯

利騰有限公司為日本三木 Miki Pulley Co. Ltd 全部電子調速控制馬達產品香港區總代理。

三木VFD系列電子變平調速裝置是利騰有限公司向本港廠家推荐的最新產品。VFD系列電子變平調速裝置重量輕，調校方便，使用可靠。它的體積少，只要把它安裝在馬達旁邊，然後調校旋扭，便可達到改變馬達電壓頻率，達到AC馬達無級調速的目的。

VFD系列電子變平調速裝置主要用於：㈠風扇類和泵類負荷的節約電力裝置；㈡可用於電鍍、化工、鑄造、污水處理等特殊環境，㈢安裝於車床、平面磨床、木工機械等小型場合的驅動部分。其特點是一個裝置可以控制多台馬達。

體積少的三木VFD系列電子變平調速裝置

三木電子調速控制馬達型號多，計有SYD、SYG、SYE、SYH、SYHI、SCD、SCG、SCE、SCW、SRD、EDM、ETM、EYD、VFD等。

中間車型變速皮帶輪

中間車型變速機（三木式變速機）此型變速機置於驅動馬達與機器中間來改變傳動速度。

T型—可直接安裝於機器上。容量：0.1至2.2kw。變速比：1：2至1：6。

L型—可由操作桿來變速。容量：0.1至2.2kw。變速比：1：2至1：6。

U型—變速比較大，可由手輪操作變速。容量：0.4至2.2kw。變速比：1：3至1：8。

馬達直結式變速皮帶輪

—使用標準V型皮帶。此型變速機可直接安裝於馬達軸上，調整軸間距離即可變速。

P型—採用特殊凸輪機構可防止滑動。容量：0.1至2.2kw。變速比：1：1.4至1：1.6。

PL型—變速比較大。容量：0.1至1.5kw。變速比：1：2至1：2.4。

PW型—使用二條皮帶，外徑較小，採用特殊機構可防止動滑。容量：0.4至5.5kw。變速比：1：1.2至1：1.8。

馬達移動座—移動馬達調整軸間距離來變速。容量：0.2kw 4P至1.1kw 6P.

軸間距離固定式組合型變速機

—使用標準V型皮帶。

AP型—用於和P型組合來變速，而無需調整軸間距離。容量：0.2至2.2kw。變速比：1：1.8至1：2.8。

馬達直結式變速皮帶輪

—使用寬幅變速皮帶。

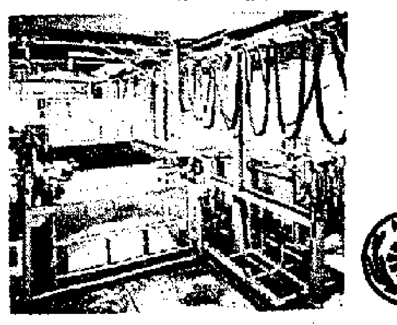
PK型—變速比大，傳達馬力大。容量：0.4至18.5kw。變速比：1：2至1：3。

PF型—變速比大，傳達馬力大，皮帶輪為兩開型。容量：0.4至5.5kw。變速比：1：2.4。

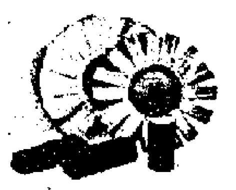
旭光有限公司 Solarbrite Co., Ltd.
專業性經營金屬表面處理設備儀器及原料
專業技師代設計車間
● 提供免費技術服務，送貨快捷 ●

上村
特別爲閣下所需要設計以達到經濟耐用，省人力，省原料，省地方且增加產量提高品質。

各種全自動電鍍設備



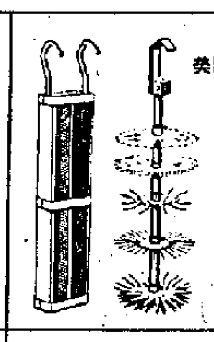
各種研磨材料



電鍍光澤劑

美國Serfilco 各種過濾機及各種化學泵

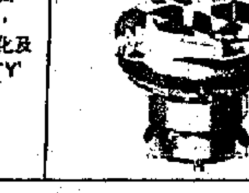
美國鈦籃及鈦製品



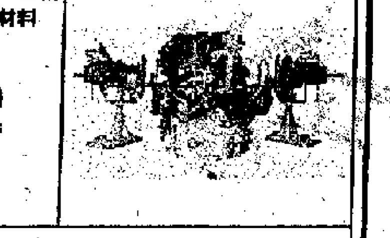
Nordson 美國靜電噴漆及噴粉機，可省原料高達60%，減少空氣污染

Chiyoda 日本千代田各種整流機，鍍鉻整流，高速鋁氧化及着色'DUTY'形整流器

TIPTON 日本敷島各種滾磨機——振動研磨機，高速離心式研磨機及各種滾磨材料



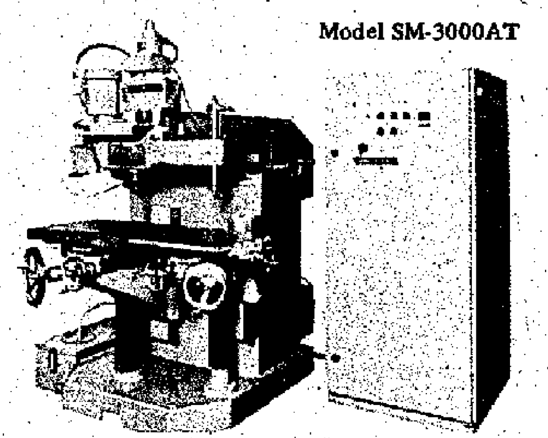
siltem SpA 各種全自動拋光機



66 CHAI WAN KOK ST., GOLDEN BEAR IND. CENTRE, 18/F BLOCK A, TSUEN WAN, H.K.
TEL: 0-444251 (4 LINES) TELEX: 84390 SOCOL HX
荃灣柴灣角街66號金熊工業中心18樓A　電話：0-444251（4線）

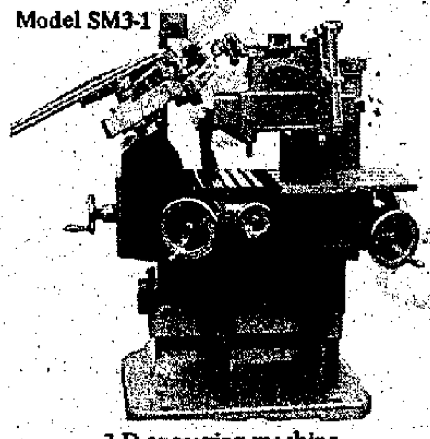
SEC SAKAZAKI "坂崎鐵工"日本最可靠之精密彫刻機製造所
An name backed by long experience in precision machine tools

Model SM-3000AT



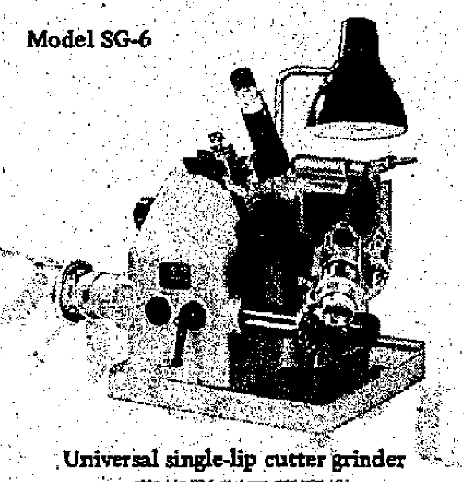
Fully automatic 3-D copy milling m/c
立體全自動仿型彫刻機（放大、縮細1：1）

Model SM3-1



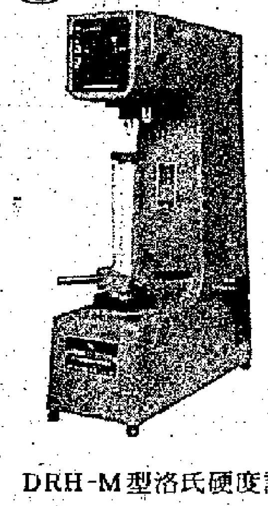
3-D engraving machine
手動立體彫刻機（放大、縮細1：1）

Model SG-6

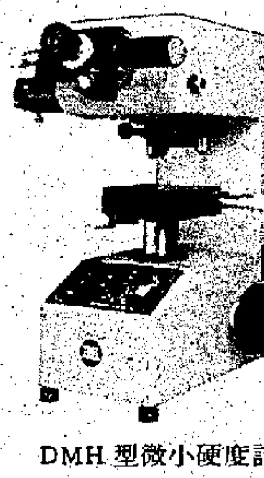


Universal single-lip cutter grinder
萬能彫刻刃研磨機

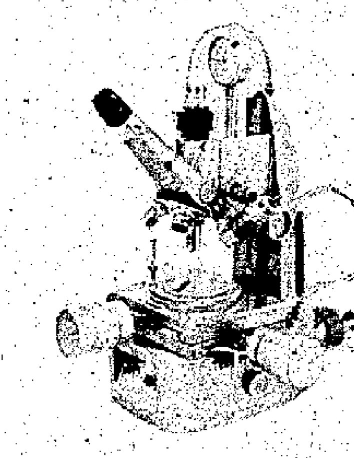
MATSUZAWA 松澤牌 精密硬度計
PRECISION HARDNESS TESTERS
精密顯微鏡
HIGH PRECISION MICROSCOPES



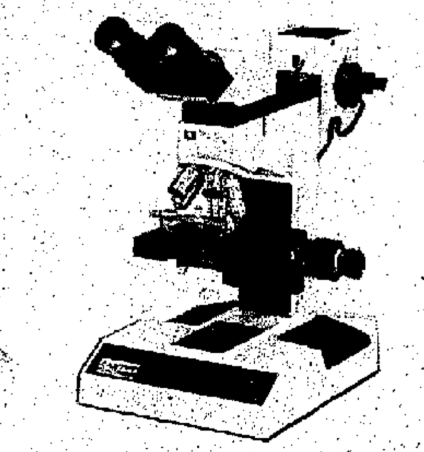
DRH-M型洛氏硬度計



DMH 型微小硬度計

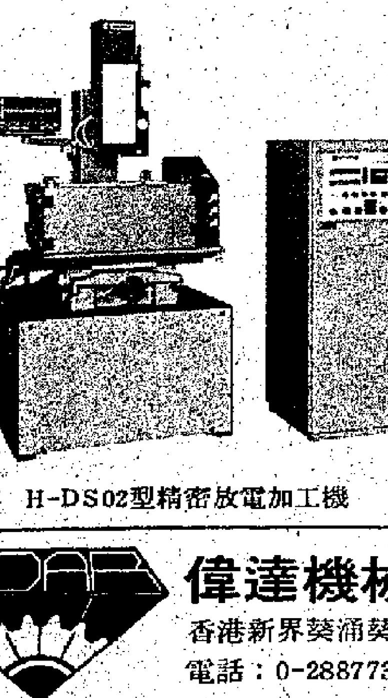


TM-50 Measuring Microscopes

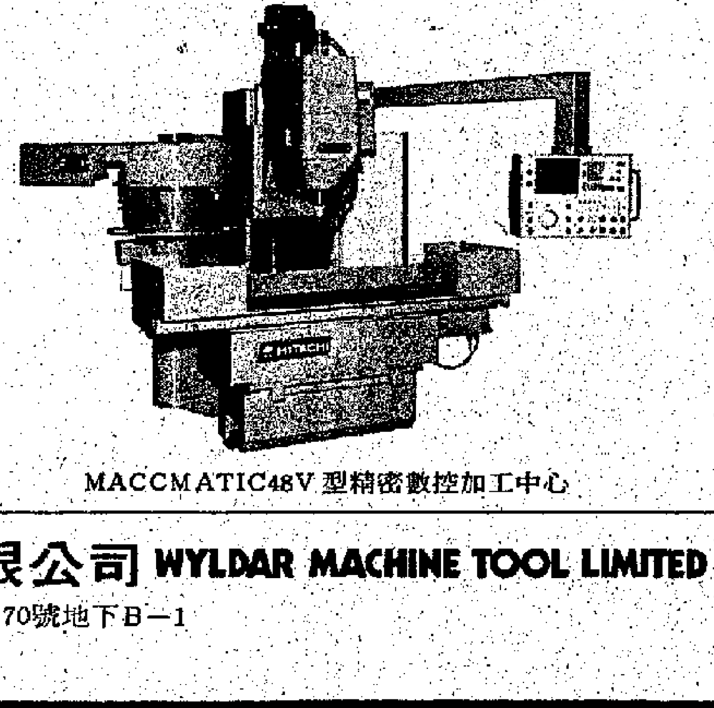


EXAMET Mettallurgical Microscopes

HITACHI 日立牌 精密機床



H-DS02型精密放電加工機



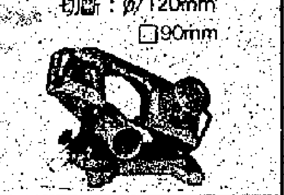
MACCMATIC48V 型精密數控加工中心

偉達機械有限公司 WYLDAR MACHINE TOOL LIMITED
香港新界葵涌葵昌路58—70號地下B—1
電話：0-288773-6

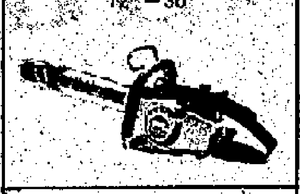
電動強力切割機
8吋
12吋
14吋
16吋

日本Shindaiwa電動工具
品質優越・堅固耐用
零件充足
□小型強力160mm/180mm手提圓鋸

SB120手提電動帶鋸機
切斷：ø/120mm
□90mm



電動/電油鏈鋸
12"—36"



小型強力電油剝石機
#EC350 ø205mm

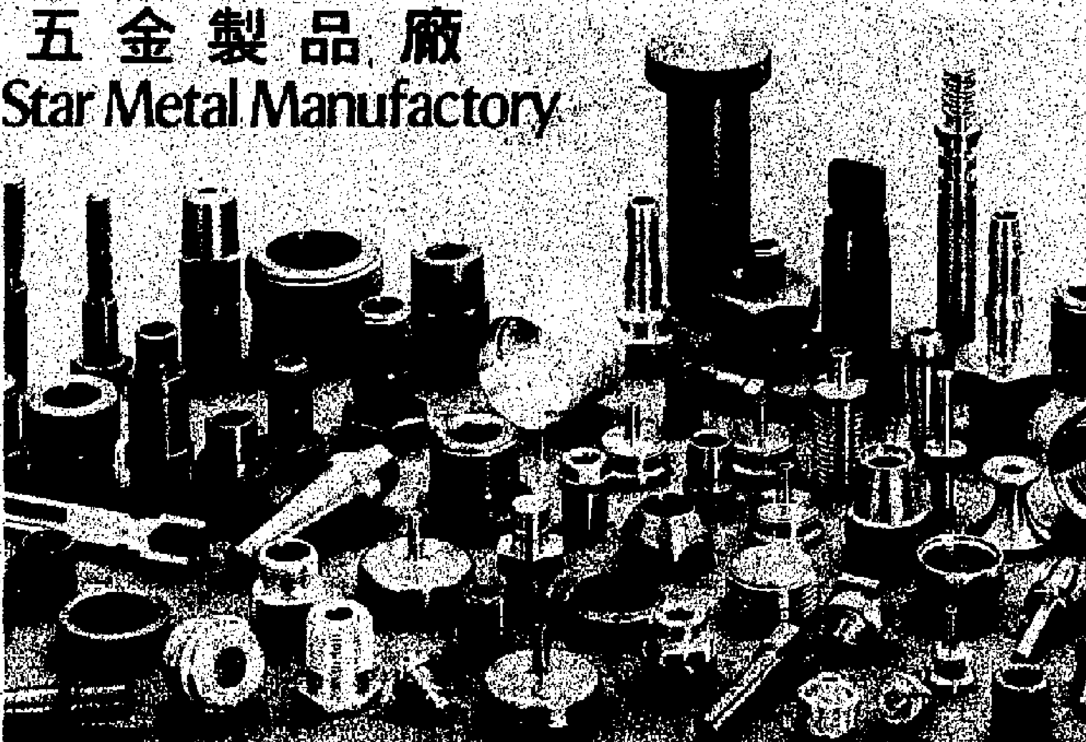
小型潛水泵
SP101型
60/65ℓ/min at 2M
Head 7/7.5M

●歡迎垂詢賜教●
港、澳及南中國總代理：
裕昌行五金有限公司
香港九龍彌敦道612至618號好望角大廈1407室
電話：3-309948, 854769, 312944

SW151R 電動絞盤
MAX 150KG
Wire Rope: ø6 x 30M

三星五金製品廠
Three Star Metal Manufactory

設置西德、日本精密自動車床。精造各類銅燈喉、汽燈、裝飾、電子等五金配件品質優良、製作精密、起貨快捷、價錢相宜。



形狀與尺寸：圓身60毫米（2 7/16"）、六角52毫米（2 1/16"）、四方42毫米（1 5/8"）
材　　料：銅、鐵、鋁及不銹鋼等各種金屬與合金。

香港地址：香港柴灣寧富街1號擎天大廈二樓　電話：5-580165至6　5-565791
新加坡地址：大芭窰工業區第一座一至二號地下　新加坡郵局1231　電話：2522303

中國積極引進技術 改良機械增加出口

從五方面着手 並接受來樣定牌生產

與外商合營推廣機電產品並積極參加外地展覽

我國機械產品的出口，已有二十多年的歷史。這期間，特別是實行對外開放政策以來，機械產品的出口數額有了明顯增長，技術水平和產品質量也逐步有所提高。出口的產品，既有普通產品，也有少量較高級、精密的產品，既有單機，也有中小型成套設備。現在已經有幾百個大類品種，行銷到一百二十多個國家和地區。有一些產品在國際市場上贏得了聲譽和好評。

雖然如此，在世界機械產品的貿易額中，中國機械所佔的比重仍是很小，在出口貿易上，亦存在管理水平不高的缺點。為了要在未來兩年內把我國機械產品的出口額比現在增加一倍，我國機械工業部和機械設備進出口總公司正在努力從以下各方面進行工作：

㈠為了適應國民經濟發展和擴大出口的需要，需要不斷促進機械工業的技術進步和企業的技術改造，積極引進先進的製造技術，加強科研測試。大力採用和推廣國際通用技術標準，為國內外市場提供更多高水平、高質量的機械產品。

㈡在世界各主要市場建立健全的機械產品銷售網和技術服務網，經常了解廣大用戶的要求，隨時派出工程技術人員為用戶提供技術服務，代培技術人員，保證供應維修用的零配件。

㈢在對外貿易上做法靈活多樣，不經營現貨，成交期貨，還可以根據市場需要，安排生產新型產品，接受來樣和定牌生產，積極開展來料加工、來件裝配、合作生產和補償貿易。

㈣為了充分發揮各方面的積極性，採取統一管理、分工經營的辦法。在總公司統一領導下，組織各分公司和出口聯營公司，可以直接對外經營進出口業務。經過批准的一批擴大外貿自主權的生產企業可以直接對外洽談貿易，這可使企業直接了解市場情況，不斷改進產品質量，提高產品的適應性。

㈤堅持「重合同，守信用」的方針，加強管理，改善工作，按質、按量、按期地履行合同，不斷提高機械產品的信譽。

為了推動我國機械產品出口，中國機械設備進出口總公司除了請進來，還派出去。後者的形式有與外商合作經營，有舉辦展銷等。最近，中國機械設備進出口公司和智利一個企業在聖地亞哥合資組成「中國機械有限公司」，銷售我國各種金屬加工機床和鍛壓設備、木工機床、塑料機械、電動機和其他電工產品等。在展覽方面，除了今年一月和四月先後在印度新德里和西德漢諾威參加博覽會外，也會參加六月在巴黎舉行的歐洲第五屆機床博覽會、七月在利比亞舉行的中國經濟貿易展覽會、十一月在伊拉克和秘魯舉行的國際博覽會，展銷活動比往年明顯增加。

現代工業器材特刊③

大信機器廠新設計 線路版顯影機好用

大信機器廠是一家專門生產酸或碱性蝕版系列、前或後處理磨版系列、鋁片銘牌前或後處理系列產品的工廠。該廠為配合本港電子業發展最新設計的DAS—600線路版乾非林顯影機，選用優質不銹鋼及P.V.C.工程塑料，增強機體結構，耐熱耐顯影溶劑性能，特別適合電路版生產之用。顯影速度選用電子調速馬達，控制系統一目了然，操作快捷方便。採用扇形及傘形強力噴射方法，使噴射密度廣泛均勻細緻，顯影過程達至完美效果。選用強力耐蝕，壓力達至2.5kg/cm²，噴射壓力可隨意調節，在顯影過程中靈活運用。雙重護門，防止氣體滲出，對操作員有良好保障。輸送系統由不銹鋼軸及傘齒輪傳動，確保輸送速度，平衡穩定。全自動溫度控制，超溫自動冷卻系統，溫度準確度達至±0.5%。沖洗室由自來水引入經瀑布式噴咀冲洗，再經強力風乾處理，確保線路版清潔。

該廠另一款AE M500、600碱性蝕版系列是雙面精密線路底版碱性蝕版機器系列。設計新穎，性能優異，外形美觀，產量特大，操作簡易，品質精良，適用於碱性蝕銅溶液，特為絲印後及多種不同電鍍後之線路底版生產過程而設計。

DS 1-600、DS 2-600除披邊磨版機是適用於雙面線路底版沉銅電鍍前後處理吼穴披邊（批鋒）360°擦磨專用機械，提高電鍍工序，質量，產量，是雙面線路版廠商不可缺少設備。

達明製成雙唧筒機

應用美日液壓器材等

機身縮短落料桿加長鎖模快提高產量

達明機器廠製造注塑機已有悠久歷史，經驗豐富。該廠今年進一步改進機款，方便用家。新設計的注塑機採用雙液壓缸射膠系統，縮短機身長度，並應用美國和日本的液壓器材，加長落料氮化螺桿，快速鎖模，大為縮短循環時間，提高產量，適合快速啤塑多種塑膠原料。模板連接柱採用高拉力鍍硬鉻，美觀耐用，不受磨損，提高機械性能。

達明注塑機規格由四安士至四十安士等多種，機器採用高扭力無段變速油壓馬達、射咀加壓設備，射膠螺旋枕壓設備，可旋動式射膠台裝置，風壓吹出成品脫模裝置，射膠台自動行前後設備，還有電眼控制全自動操作，性能優異，適合五金塑料行業使用，如生產玩具、錄影帶、電話亮等。

中國機械與美商合營 邁榮公司業務進展快

我國機械生產有着良好的基礎，在我國實行開放政策以來，機械生產不斷增加，同時還為外商提供來樣定牌加工，取得一定的成效。

邁榮有限公司是中國機械進出口總公司與美商合資經營的，業務是把美國牌子的機械零件、部件安排在內地工廠按圖樣加工。這間公司於一九八〇年在港成立，同時在美國紐約、達拉斯、侯斯頓三個地方設有附屬公司，在北京設有辦事處。在紐約的是洲際技術公司，從事引進美國先進技術到中國去。達拉斯的是美國工業公司，侯斯頓的是美國能源設備公司，主要是拓展業務。中國機械總公司也派有人員駐在這些公司一起工作。

邁榮有限公司總經理陳迺賡在啓程前往美國前，接受本報記者訪問。他說，該公司不搞整機出口，因為這已有其他公司經營。該公司成立的目的，是利用美國先進的技術為美國商人生產他們所需的機器配件，產品全部由美商承受。由於業務比較穩定，所生產的成品都是工業上必需的，因而不受世界經濟的影響，盈利許多。去年美國經濟不景氣，大批機器沒銷路，但該公司仍有固定的營業額，大概的數字每年約數千萬港元。

陳迺賡說，該公司中國方面的合股者中國機械總公司在全國設有很多工廠，目前大多數省都有機械工廠。進行這種來料加工，在材料方面，內地可以就地取材，否則從外進料。技術方面主要由美商負責。他說，由於還是初辦，產量比較少，而產品運輸比較困難，路途遙遠，成本比較高。相信今後業務發展後，產量增加，這些問題將得到解決。

精密機械量度儀器陳列中心

NSK 微型電腦液晶體分厘卡，其它精密分厘卡	西德"無敵牌"精密鑽石刀具 鑽石砂輪	Nikon "康藝牌" 光學電子數字顯示尺（銑床及其它機床均適用）
放電加工用電極 IBIGAWA 炭精電極材料 HITACHI 線割機銅線 LEGSEL 銅鎢材料	瑞典 system 3R 放電加工機夾具	TECHNIK® "更好力" 精密磨床批士 PRECISION WORKSHOP VISE
Helios 西德"希路士"高級量度儀器 MEASURING INSTRUMENTS	PTC® INSTRUMENTS 美國"保達牌"手提硬度計	"日新牌" 高感度中心（坐標）測量棒 CENTERING GAUGE
Teclock TECLOCK "得樂牌" 各種千分表，厚泊表 車頭轉數表，測量表	KANET "强力牌" 磁力工具，磁盆，磨床夾具，退磁器，起重吊磁，電鑽磁座	KANON "鋼輪牌" 各種加硬卡尺，高度尺，深度尺 萬能角度尺，扭力批，拉力計

偉達機械有限公司
WYLDAR MACHINE TOOL LIMITED
陳列室：葵涌葵昌路58-70號永祥工業大厦地下B-1（葵興地鐵站對面） 電話：0-288773-6

提供线路底版，铝片名牌最佳机械设备

Offering full set of P.C.B. & Aluminium Plate machinery equipment.

產品簡介：
酸性／碱性蝕版系列，
前／後處理磨版系列，
鋁片銘牌前／後處理系列，
遠紅外線隧道式烘爐系列，
輔助設備及材料系列。

PRODUCTS:
Ferric Chloride/Alkaline Etching System.
P.C. Board Progress Front/Rear Finishing System.
Aluminium Name Plate Progress Front/Rear Processing System.
Assisting Facilities & Materials.

碱性蝕版機系列

详细资料规格，欢迎来函索取　Detail information is available upon request.

LOO'S 大信機器廠有限公司
LOO'S INTERNATIONAL ENGINEERING CO. LTD.
九龍官塘道官塘工業中心第四期1/F Q座 電話：3-453888, 433228
Flat Q, 1/F, Block 4, Kwun Tong Industrial Centre 436-446, Kwun Tong Rd. Kwun Tong Kowloon.
Cable Add.: "LOOSIENGCL" Tel.: 3-433228 3-453888 3-431287

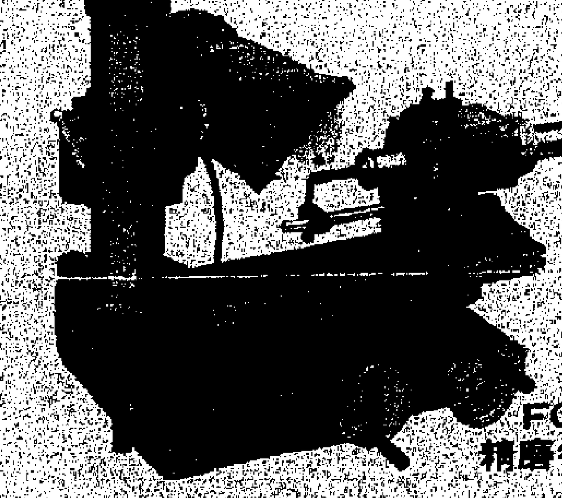
新發明—"愛滴"液體燃油助化劑是生果植物提煉出來的酵素。
功　能—霧化油質，減黑煙，能自動清潔內燃機、火爐及鍋爐內部之污漬，輸油系統暢順。又能減低鈉、二氧化及三氧化硫的形成。防止高溫腐蝕，而對爐及烟囪及各內燃機件的保養。
節　省—燃油，零件保養等綜合費用可減少5%以上。
免費中英文說明書敬備索取。
利威工程貿易有限公司
荃灣德士古道221號華基工業中心A-3室二十四樓 電話：0-256050

惠刊廣告 請撥電話：七二六九八〇

CHEVALIER 刀具磨機

＊具多項革命性設計
＊操作安全簡單易學
＊研磨快速精密準確

FCG-30
精磨企頭鑼刀（立銑刀）



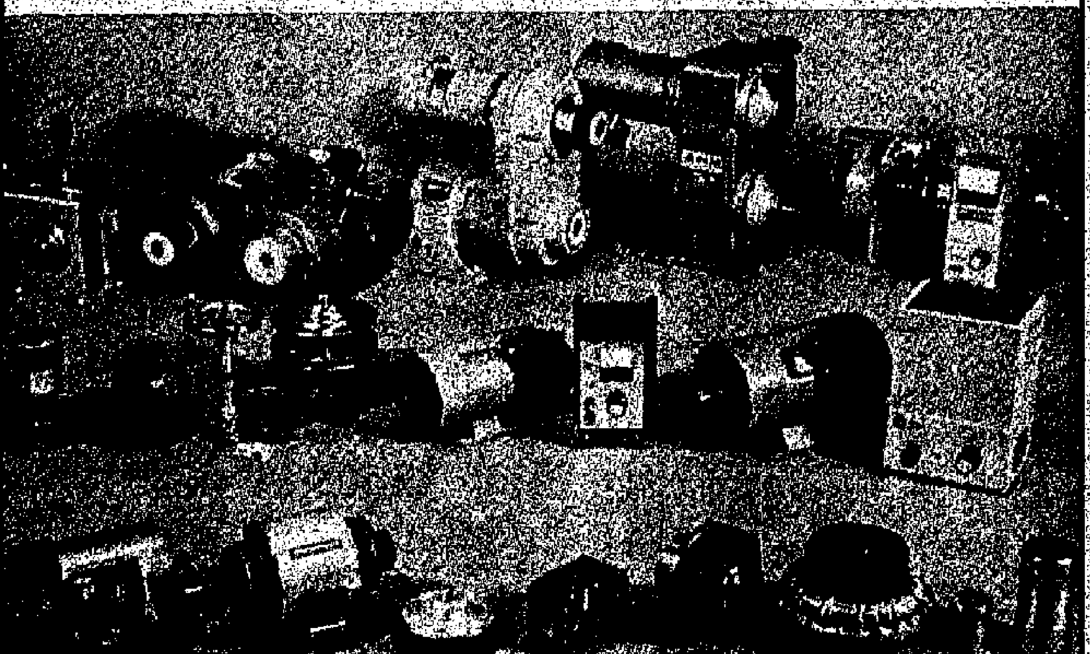
FCG-610
精磨各類刀具

偉捷貿易公司 香港軒尼詩道253-261號依時商業大厦1203室 電話：5-730231　5-730232

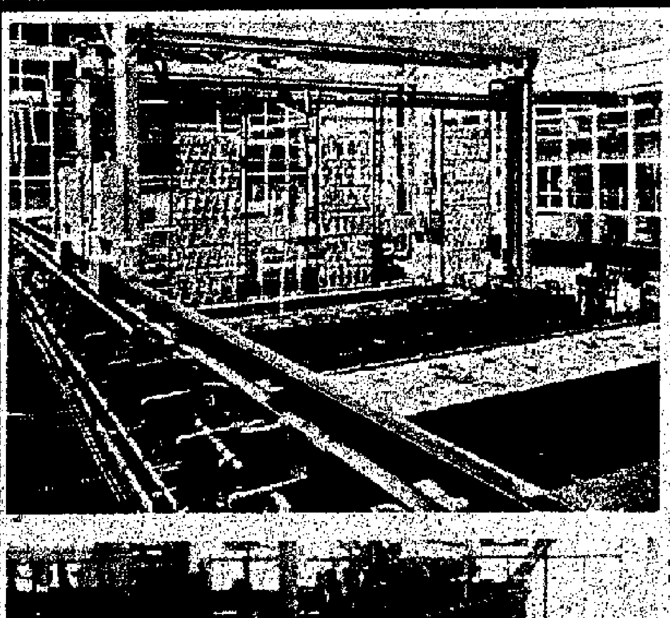
MINI PULLEY

日本三木無段變速馬達

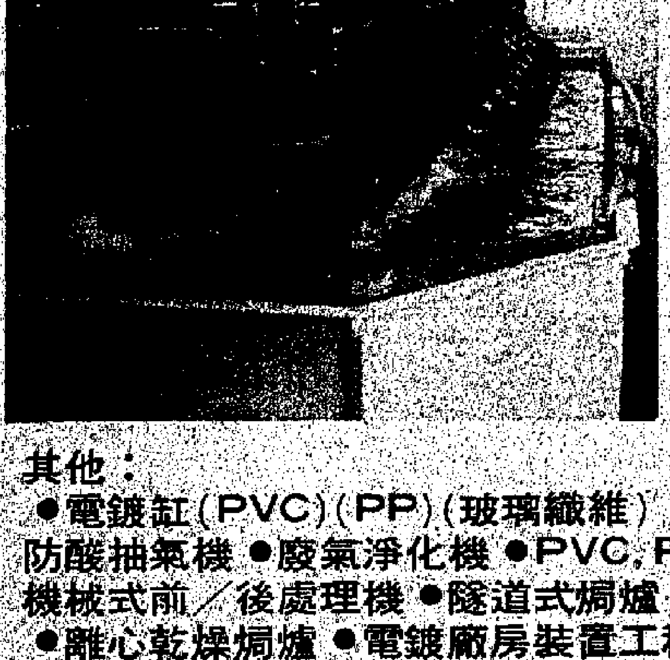
（機械式、電子式及電磁離合器）



代客設計保養及維修自動化電子線路
提供有關工程技術
總代理：利騰有限公司
荃灣德士古道221A華基工業中心A座22樓7室
TEL：0-248923(3線)　Telex：36863 LADEN HX



電腦型龍門式自動電鍍機
優點：
可操作大型及小型工件
可隨時改變程序



機械型自動電鍍機
優點：
產量大
可變速

其他：
●電鍍缸（PVC）（PP）（玻璃纖維）●電鍍滾桶 ●PVC防酸抽氣機 ●廢氣淨化機 ●PVC, PP, 玻璃纖維工程 ●機械式前／後處理機 ●隧道式焗爐 ●運輸帶懸掛式焗爐 ●離心乾燥焗爐 ●電鍍廠房裝置工程

威利機器廠（電鍍工程）
0-209874　0-284338
香港新界葵涌葵秀路8-10號瑞森工業大厦四樓C座

工業器材展覽會推動工商業發展

今年八月在展覽中心再舉辦

「「工業器材展覽會」起到鼓勵和促進工業發展的作用。廠商可透過展覽會對先進機械及器材取得一手資料，同時亦可藉此機會探求供應來源，更新廠房設備。」這是香港中華廠商聯合會會長倪少傑在去年十一月舉行的第三屆工業器材展覽會開幕禮上時所作的講話。

近年來，有關工業器材方面的展覽經常舉行，對促進本港工業發展起到一定的作用。據主辦機構工商業展覽有限公司表示，去屆的工業器材展甚為成功，參展公司和參觀人數均打破了過往的紀錄，不少東南亞買家亦專程前來參觀選購先進器材。雖然香港工商業受到世界性經濟不景氣所影響，但是大多數的參展商都能在展覽期間接到不少訂單，營業額十分可觀，起了很大的鼓舞作用。現在很多廠商已開始預訂今年展覽的攤位，相信將有更進一步的佳績。一向積極推廣本港工業發展的香港中華廠商聯合會，將繼續支持和贊助今屆的展覽。

第四屆工業器材展覽會將於今年八月十七至二十日在灣仔高士打道香港展覽中心舉行。

定於明日起至六月四日在沙田馬場舉行的《香港八三國際建築展覽》，將有大批歐美亞洲多國的先進建築器材及新式建築材料展出。中國機械進出口公司也將有工具等產品參展。展會每日均舉行有關研討會。

在今年十一月四日至八日，香港生產力促進中心將在理工學院平台舉辦《八三產品表面處理及環境污染控制展覽會》，目的在於促進這方面的控制、技術、設備及材料的供應商與廠家之間的聯繫，從而提高本港產品質素及改善環境污染問題。

華盛昌可承包建造特區部分機電工程

該公司拓展美澳東南亞市場已獲進展

華盛昌機械企業有限公司是中國機械設備進出口總公司在香港及國外開辦的第一個合資公司。該公司成立迄今，已屆兩載，業務不斷發展，對外貿易和技術合作方面均取得良好成績。

華盛昌機械企業有限公司董事兼副總經理趙允恭對本報記者說，該公司的開辦方針，是工業貿易結合、技術貿易結合、進出口結合，經過兩年來的實踐，說明道是正確的，對促進中國機電產品出口、引進國外先進設備、技術、與港澳和外地商人進行技術合作起到良好作用。目前，通過該公司在美國、澳洲和東南亞國家開拓的機電產品新市場已有好的開端。

樂意與港商合作發展食品機械業

華盛昌在廣州、深圳、珠海設有辦事處，與香港總公司配合，承包建造特區的一些機電工程，如大酒店及建築的成套電器設備、空氣調節、電梯，以及工業項目的成套設備等，形式除了自營外，也有與外商合作，效果理想。今後擬進一步在港澳或國外承包成套工廠和工程項目。

該公司將進一步加強引進先進技術及設備，與港澳及外國公司廣泛開展各種形式的技術合作，如合作生產，來圖來料加工，合作研究開發，和合資經營。趙允恭說，香港在發展塑料機械、食品機械、包裝機械和微型電腦等方面均具有良好條件，該公司樂意與港商在這些方面進行合作。該公司為配合業務的發展，除了從內地增派一部分高級技術人員外，亦將在本港增聘一些專業人材。該公司對香港的前景是充滿信心的。去年該公司業務發展良好，今年搬到尖沙咀東部南洋中心辦公，擴充營業。

現代工業器材特刊 4

EDM線切割機操作易　適用於高度專門工程

調校後可徹夜獨自操作使用

近年來，金屬工業的火花電蝕工藝已發展到一個新的領域，不僅具有高度準確的精密加工效果，而且能克服過去產量低的缺點，提高產量，降低成本。

火花電蝕（EDM）線切割技術是指利用一根幼細的銅或鎢金屬絲電極，在工作表面進行火花電蝕切割。五十年代發展起來的這種技術，初期是用人手進行，工件形狀用光學儀器探測出來。一九六八年，瑞士的AGIE公司將數控單位裝置於此機上，用來切割透孔模具。一九七五年，首部裝有自動編製程序系統的EDM機已告面世。

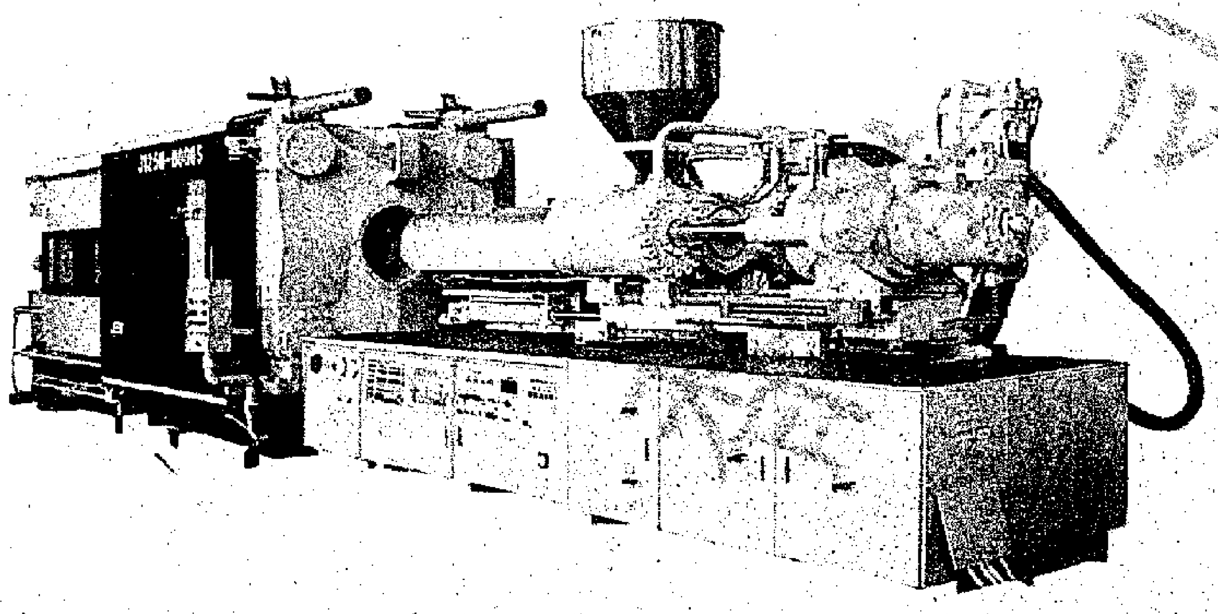
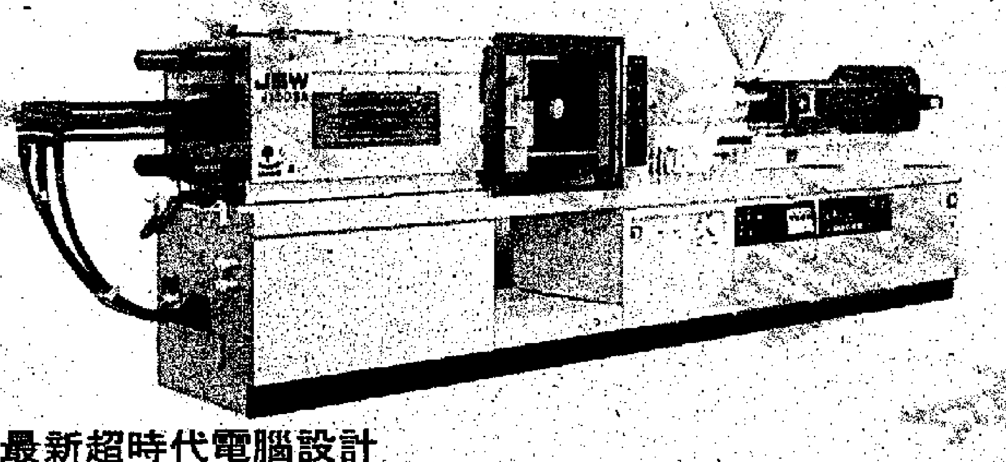
EDM線切割操作情況較為簡單，只要將機器裝配妥當，便可以進行全自動化的操作。模具及工具製造廠，經常讓機器在過夜或周末獨自操作。EDM主要應用於模具和一般製造工程，某些高度專門化工程如飛機製造業及冶金業等亦使用EDM機。EDM機的優點是可以加工形狀複雜的工件、非常精細的工件及難於使用傳統方法來切削的物料，其最突出的優點是可以生產出無披鋒的部件，又可以用來切割軟硬化鋼材，這可防止鋼件去除應力熱處理出現的翹曲現象。

EDM發展迅速，伺服技術的不斷革新便是其中一例。有些EDM機製造商以直接驅動DC伺服機取代液壓式伺服機，生產出最先進的型號，機器反應時間較快，因而提高效率達百分之三十五至四十，現時根據金屬切削速度、電極磨損、輸入功率及表面光潔度等相互關係而製訂出來的控制系統已頗為先進，EDM的一些操作方式亦可編成程序，雖然距離全自動化最佳效率控制系統尚需時日，但這些成就對促進金屬工業發展已大有裨益。

最近，蘇聯及東德的工程師進行了一次研究顯示，在電介液中加上表面活化劑可將EDM線割工序的生產效率提高一倍半便至兩倍。使用煤油及百分之五表面活化劑及在精密操作範圍內的0.32mJ脈冲能量，以可以達致最佳效果，原因是表面活化劑所含的熱裂解物質在切線上形成一層薄膜，能防止放電短路以致損失脈冲能量。

「日鋼」最新發表'J'系統直射塑膠機

全自動化，高度精密，高速成型，節省電力

（1）突破大型機的油壓鎖模傳統設計，採用最新電腦操縱五點直絞鎖模系統，增大行程，强化鎖模，降低電耗。
（2）操作回路採用集成電路先進技術，以無接點方式操縱，進行準確，可靠，複雜回路迎刃而解。
（3）具有四段射膠速度和保壓壓力。一切成形難題，化繁爲简，成形操縱，得心應手。

最新超時代電腦設計
大型J1250—8000 S電腦控制式直射塑膠機
（1250TON鎖模，300OZ）
「日鋼」塑膠機由0.6 安士至500 安士不等，加上各種特殊裝置，定能滿足各界要求，歡迎垂詢。

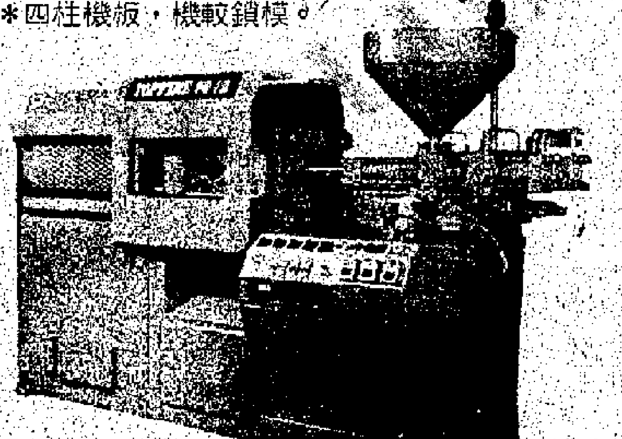
總經銷：
萬順昌行有限公司
JSW THE JAPAN STEEL WORKS LTD.
香港德輔道中59號中南大廈三樓
電話：5-238071-3

全自動射出成型機 Screw Injection Moulding Machine

＊氮化螺絲筒　＊2級射膠壓力。
＊數控溫度錶，時間掣，DC24V印刷電路
＊低壓鎖模，多次頂出，螺絲背壓及倒索
＊高拉力鋼電鍍哥林柱。
＊四柱機板，機較鎖模。

MODEL T-30/S
1-1.75oz

＊省電油壓回路，西德可變流量油泵。
＊集中限位制調節。
＊出料口可轉換。
＊全自動可用電眼或時間鎖模。
＊空循環每小時2500次。

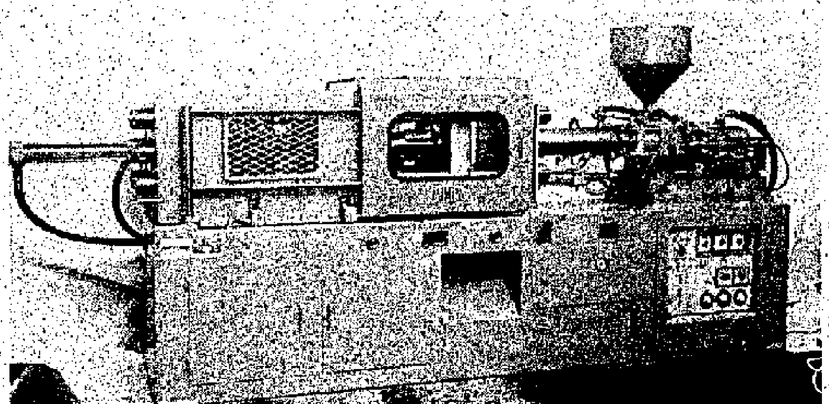

MODEL T-80
3-4oz

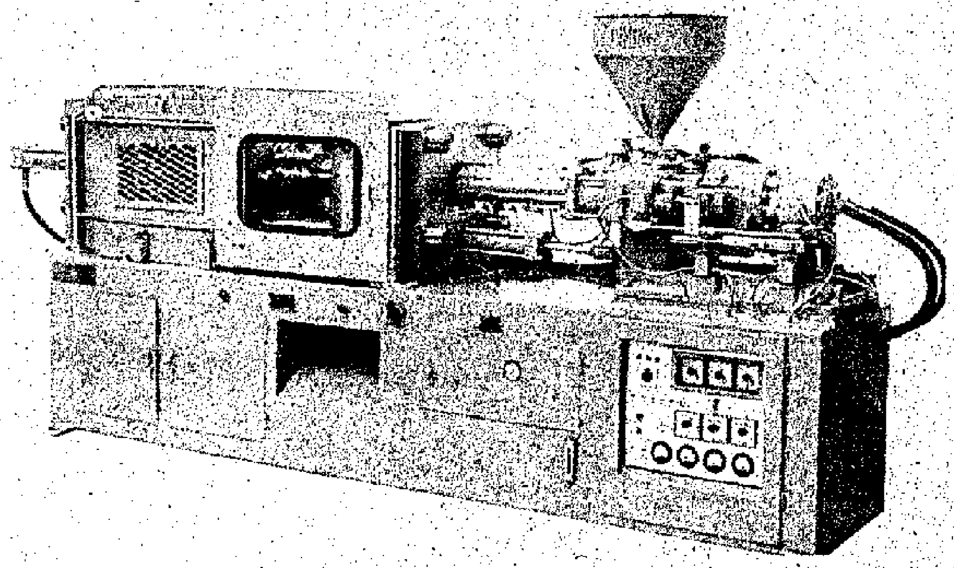
特佳機械廠
TOPFINE MACHINERY COMPANY
葵涌葵豐街17－23號華業大廈B座10/F，C座
10/FL. C. MARVEL IND. BLDG., BLOCK B,
17-23, KWAI FUNG CRESCENT, N.T. TEL: 0-280920

達明
發達
機器廠

新系列塑料注射成型機

高精密度啤塑，
低噪音高效率，
操作維修簡便，
性能穩定，
質量可靠。


TM—7½


TM—10

TATMING

達明機器廠有限公司
TAT MING ENGINEERING WORKS LTD
發達機器廠有限公司
GOOD YEARS ENGINEERING CO. LTD

地址：香港九龍官塘道376-378號
電話：3-895669 3-898616 3-893366 3-899032
電訊掛號：39418 HKTME HX
電報掛號："HYDRAULIC" HK

376-378 Kwun Tong Road Kowloon, HK
Tel: 3-895669 3-898616 3-893366 3-899032
Telex: 39418 HK TME HX
Cable Add: "HYDRAULIC" HK

《現代工業器材》特刊

邁榮有限公司
香港中環太子行大廈九樓　電話：5-260225（五線）
邁榮機器有限公司　邁榮技術有限公司　邁榮工業有限公司
能源設備有限公司

致　意

工業機器租貸計劃 有助廠戶解決困難
詳情可向生產力促進中心查詢

機器租貸計劃是工廠籌措資金的一項有效方法。在現時本港經濟有復甦跡象，各行各業的業務將有所增長之際，對新機器的需求亦不斷增加。如果用累積貯備金購買機器，公司不但損失了將利潤重新投資於業務的機會，而且在累積貯備金期間，機器的價格可能有所提高。雖然利用現金購買機器，可以解決價格上漲問題，但這會使大量銀根縮緊。採用銀行貸款方法如透支或分期付款，缺點是所貸款項實際上可能是用作流動資本，而不是用來購買機器。

機器租貸計劃可以避免了上述問題，而只有以下優點：㈠租貸機器並不是一項借款，不會形成資產負債的情況。租貸機器後租戶公司資產利潤的增長情形亦能顯示於資產負債表上，因此較能明確顯示公司的利得情況。㈡可以將現有銀行貸款額轉作流動資本用途。現有資金也可用來重新投資。㈢不必顧慮機器價格上漲問題。㈣租貸期限的長短視乎租戶公司的現金周轉情況而定，最長可達至與機器預期使用壽命相同。

總之，租貸機器方法最大的優點是租戶公司不但能即時取得機器生產，同時能改善現金的周轉情況。利用這種方法，可籌措到的資金達機器成本之百分之百。租機費由裝置該部機器後所賺得的利潤及節省到的成本所支付，且列入業務費用在內，這筆款項可豁免繳稅，節省付稅開支。

由於機器租貸計劃具有相當多優點，越來越為需要添置新機器，而資金籌措有困難的廠戶所採用。有關這方面詳細資料，可到香港生產力促進中心查詢。

現代工業器材特刊5

FS—SE系列高級注塑機 慳油使用面廣普受歡迎
為日精樹脂工業株式會社的最新設計

科技不斷發展，塑膠材料不斷增多。越來越多小型化、高精度化的國際商品都是採用不同的工程塑料製造，其中有不碎膠、防彈膠、高級太空膠、玻璃纖維等，這些塑料具有不同的特性，應用範圍廣泛，上至尖端科技產品，下至普通日用品都需用。生產這類工程塑料製品的工廠，需要採用高級精密的注塑機才能保證質量。

近年來，日本製造的高級注塑機性能不斷提高，以適應現代化生產需求。日本日精樹脂工業株式會社最新設計的《FS—SE小型系列》機種，裝有微信息處理機，大為提高操作效能，在生產高精度、高質量產品方面取得理想成績。銷售量居同類機械之冠。

日精牌FS—SE系列高性能精密注射模塑成形機，從記時器、溫度計、注射壓力、注射速度、背壓、螺絲桿轉速和模開閉速度均可數字設定，使成品精度進一步提高。由於各種速度、壓力等控制集中在控制盤內，操作極為容易。

此機裝有日精程序設計控制器NPC（標準裝備）和NC-8000（特定裝備），不僅應管性和復現性傑出，而且能以高度可靠的總控制來推進微米單位的連續成形工作，具有自行檢定產品功能，省卻質量管理程序，降低生產成本，走向生產線無人化。

此機金屬模厚度和模開度選擇範圍大，螺絲桿轉速亦可隨意調節，因而可以利用的塑料種類多，成形範圍廣泛。該機設有新油壓回路SSE裝置，獨特的電子控制直壓式合模結構，使動力損耗至最低限，節省耗油量達百分之四十至七十。油缸備有特殊磁場，能自動淨化，提高油的使用效率。標準裝備裝有低壓合模裝置，容易察覺，檢出金屬模裏的雜質，既不損害昂貴的金屬模，又可進行全自動運轉。

此機還有注射噴嘴容易對合、液壓排出器使用方便、設計安全、檢查維修方便等優點。

日產FS-100SE型高級注塑機。

日精FS—SE系列高性能精密注射模塑機適合生產汽車零部件、照相機鏡筒、錄音帶外殼、錄像帶盤、方形凸透鏡、花盆、精密齒輪、調諧器、玩具等。

日精樹脂工業株式會社已有三十七年歷史，是全球生產塑膠注射成型機的第一位，該廠每月出產大小機超過二百餘部，行銷日本國內及歐美東南亞等地，日精產品注重精密、節省能源、減低成本，故產品在港甚受用家歡迎，今年頭四個月，SE型及PS型已在港售出七十多台。香港總代理為香港尼龍企業有限公司為適應業務發展，除原有技術指導工程師太田及長谷川外，另聘請在日精工程系畢業的工程師林偉基加入服務。日精樹脂和該公司於今年五月六日在港舉行組精密塑膠成型研討會，獲得熱烈反應。

天津交流弧焊機 適合焊接合金鋼

裕昌行五金有限公司總經銷天津BX1系列交流弧焊機，此機適合手工焊接低炭鋼及低合金鋼材料。該公司並經銷天津電焊機電纜、日本Shindaiwa工業機械公司的八吋至十四吋輕型金屬切割機、電圓鋸、電泵、割草機、手提高速帶鋸機、手提汽油割石機、汽油鏈鋸、吊重機等，品質優越堅固耐用，受到本港及東南亞廠家歡迎。

裕昌行除了在新加坡設立了分公司外，近年在中國南部地區亦拓展日本機械市場，Shindaiwa電圓鋸在內地售出不少。

日本首創全自動生產系統

日本三菱電機已經製成了世界首個完全不需人手操作可在任何物料上加工的生產系統。這個系統結合了一個鐳射處理器和七個機械人，以供生產機械或其他產品的零件。這個全新電腦化的系統可以取代，通常需要的十名人員。它的主要設備有：㈠一個1KW鐳射處理器，可以把鐳射光一分為二以同時處理兩件物品，㈡四個智能機械人，有「眼睛」辨別物體的能力，㈢三個複雜的工作室以供處理、分配和裝配等工作。

在工作室內，處理機以鐳射光進行開孔、切割和焊接等工作。未加工和已經加工的工件的傳送全自動化。已加工的工件經輸送帶傳送到分配工作室後，機械人會用它的「視覺」從工件的位置、大小、顏色和其他特點以辨認出那是甚麼工件。會行走的自動操作的機械人便把完成的工件送到裝配工作間進行不同的裝配工作。加工的物料沒有限制，諸如塑料、紙張、木材、鋼鐵、瓷器、硬質合金等均可。據三菱電機表示，這個鐳射處理機的靈感是來自美國飛機製造和其他的應用。

華盛昌將中國機械設備銷往世界各國
華盛昌將外國先進技術和設備引進中國

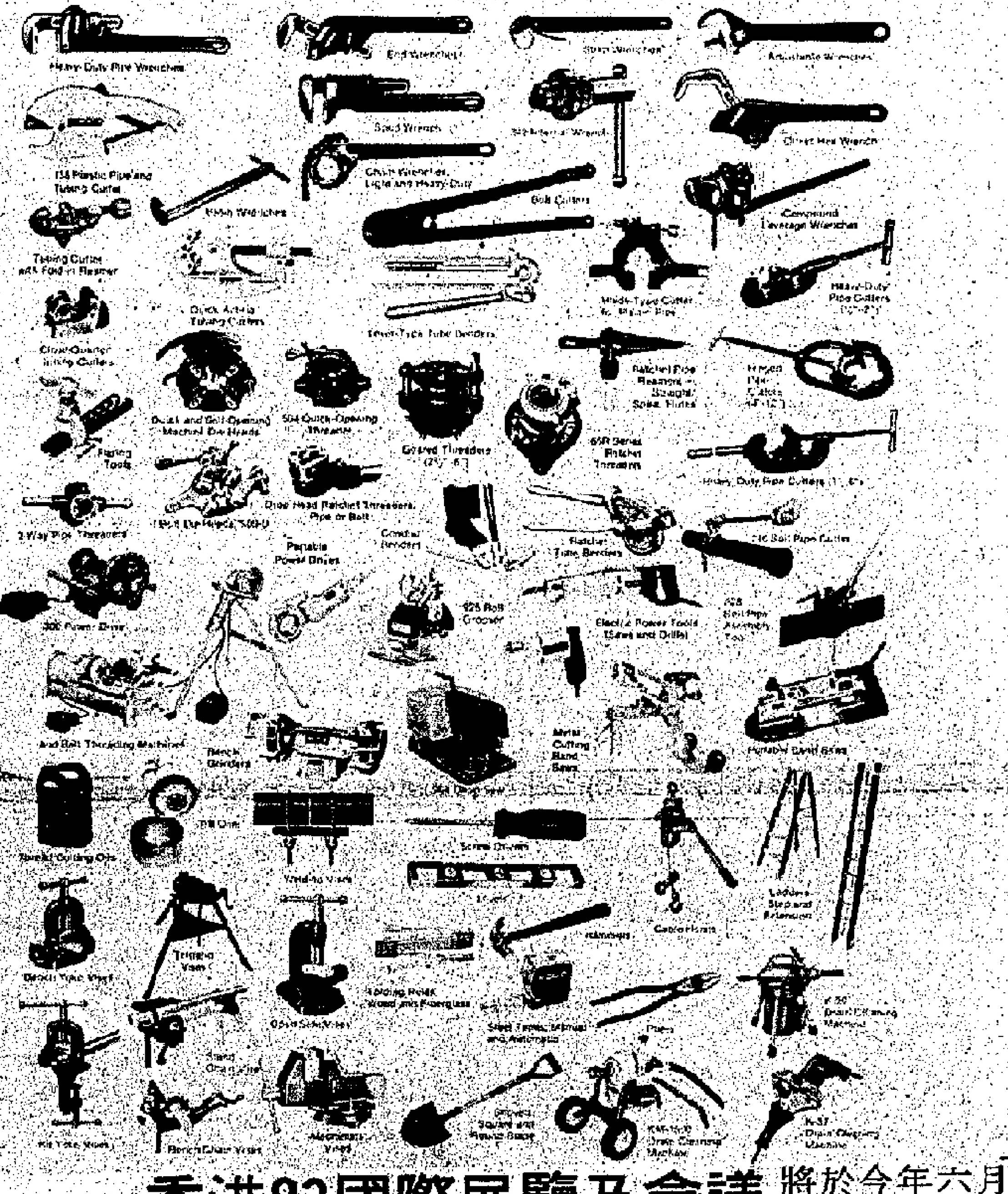
CEM

華盛昌（CEM）是中國機械設備總公司（CMEC）在香港的合資公司。主要業務為：
- 機械設備的轉口貿易。
- 各種機電設備、儀器、另配件及鑄鍛件的合作生產、來圖或來料加工、來件裝配、合資經營生產或銷售等。
- 引進各種機械、電工產品、儀器儀表、汽車及機械配件等方面的先進製造技術。
- 進口有關機電設備、儀器、另配件及材料。
- 承接國內外的成套機電設備或工程，承包成套工廠項目。

華盛昌採取多種靈活方式為國內外公司、企業提供迅速可靠的服務。歡迎國內外公司、企業同華盛昌建立各種形式的貿易和合作關係。

華盛昌機械企業有限公司
CHINA EVERBEST MACHINERY ENTERPRISES CO., LTD.
香港九龍尖沙咀東部南洋中心第二座九〇三室
UNIT 903 9/F TOWER 2 SOUTH SEAS CENTRE, 75 MODY RD. TSIMSHATSUI EAST. KOWLOON. H.K.
TEL: 3-7239228 CABLE: CEMHKTX TELEX: 39295 CEMOK HX

RIDGID Pre-Tested Work Saver Tools
美國「結實牌」手工具
中國、港、澳總代理
世界洋行有限公司
GLOBE TRADING CO., LTD.



BEIJING HAND TOOLS
北京工具

CHINA NATIONAL MACHINERY IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING BRANCH
Address: 190, Chao Yang Men Nei Street, Beijing, China.
Telex: 22470 BFTCC-BCN
Cable: "MACHBRANCH" BEIJING
中國機械進出口公司北京分公司
中國北京市朝內大街190號

北京工具款式繁多，有：各種工具鉗、扳手、鎚子、鑼絲批、台虎鉗；各種測量、切削、研磨、泥木、焊切及各種電動工具。

北京工具手工精細，設計新穎，規格齊全，交貨快捷，包裝特別設計，適合在超級市場擺賣。產品遠銷歐美各地。其中以花式鉗、赫爪圓板牙架，什錦鋼銼及六角內扳手等最受歡迎。

除一般進出口業務外，北京機械進出口分公司更積極開展各種來料，來圖加工等靈活貿易項目。

香港總經銷：
世界洋行有限公司
地址：香港德輔道中31－37號中國聯合銀行大廈三樓
電話：5-236772, 5-236774, 5-222843
電掛："GENUINELY" HONG KONG
電傳：74251 GALA HX
GLOBE TRADING CO. LTD., G.P.O. BOX 755, HONG KONG

香港83國際展覽及會議 將於今年六月一日至四日在沙田馬場舉行，歡迎蒞臨本公司攤位112、114、116號參觀指導

可慰鄉思 可增見聞

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄讀家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電5-757181大公報發行課，即可代辦郵寄手續，將報紙按時送到你親友手上。

大公報（海外航空版）
大公報（美洲航空版）
大公報（香港版）

美洲版美國代理處
VALIANT CO.
756 Sacramento Street, San Francisco,
Ca. 94108, U.S.A.
Phone: (415) 421-5746

廣東人民廣播電台 廣州人民廣播電台
港澳各類廣告